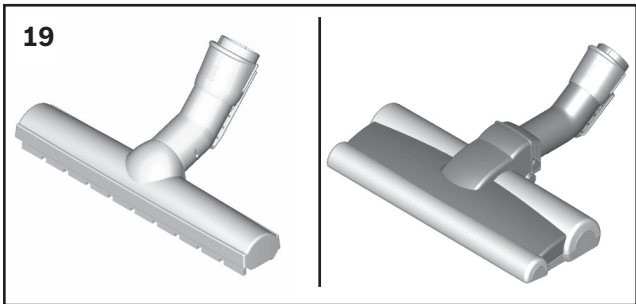
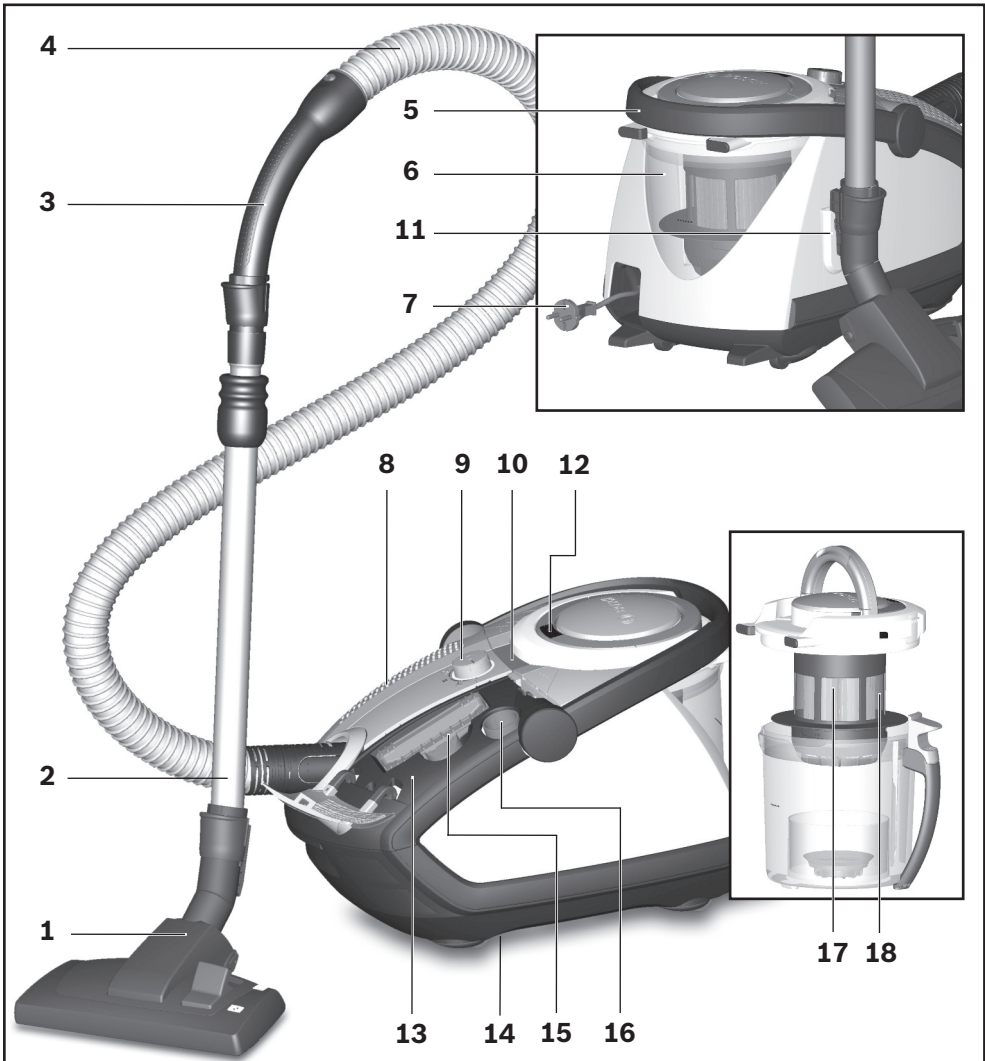
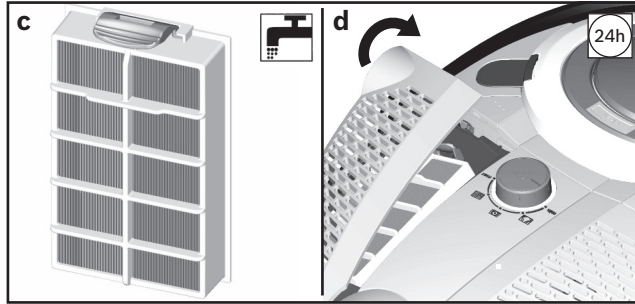
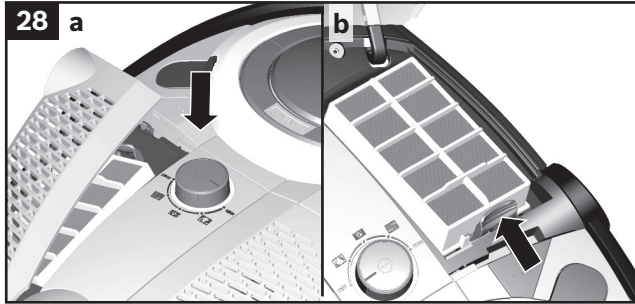
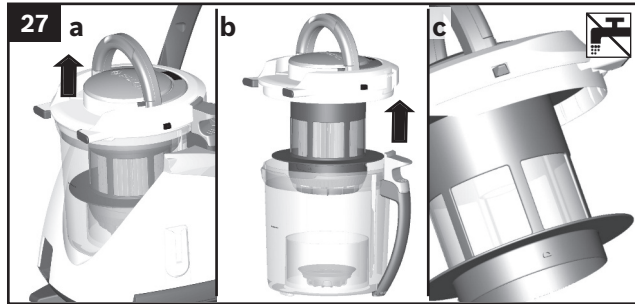
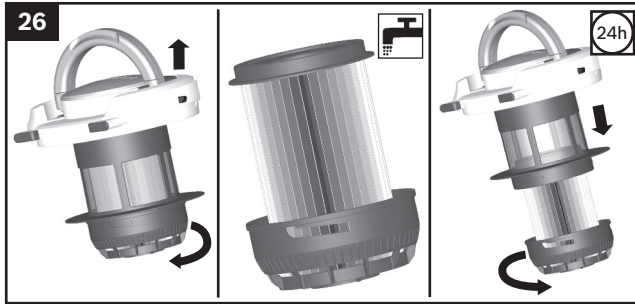




☎ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
DE 0911 70 440 040
AT 0810 550 511
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com



8001065349 970313



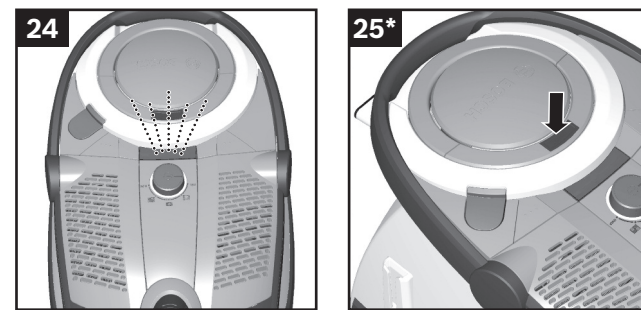
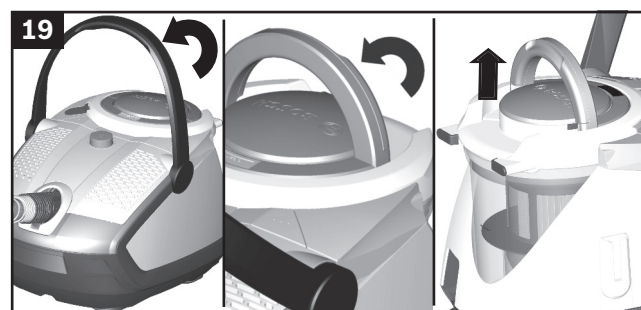
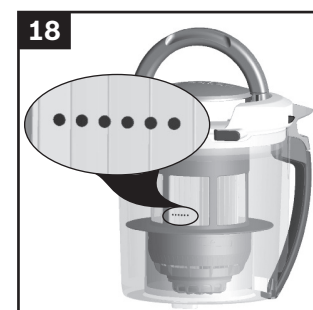
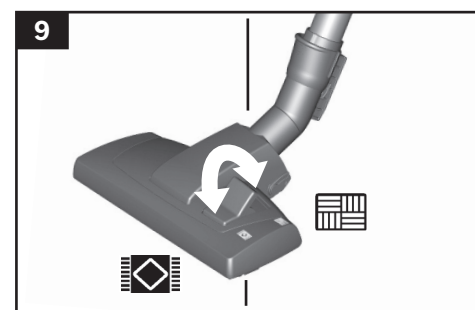
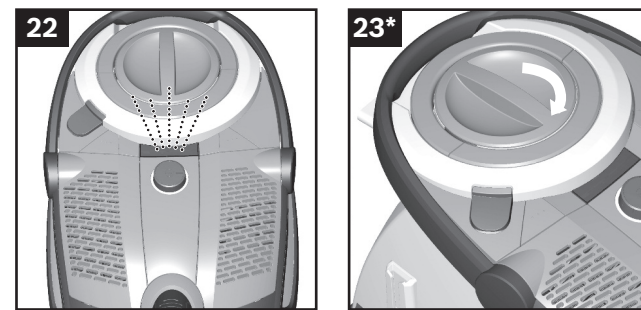
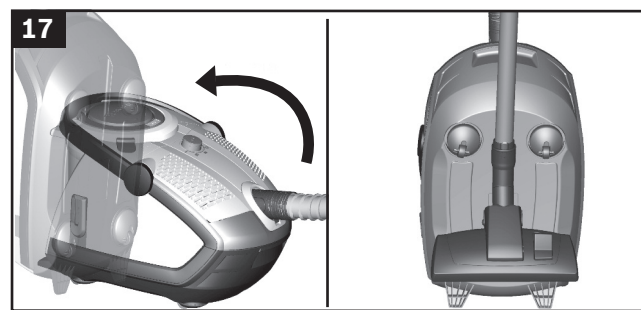
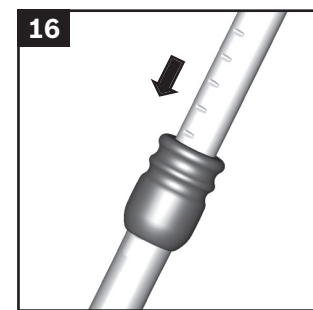
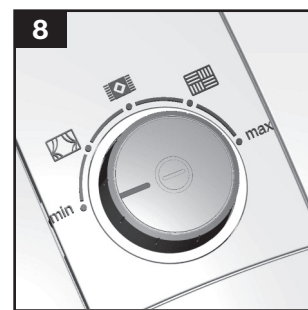
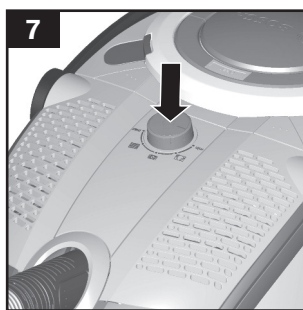
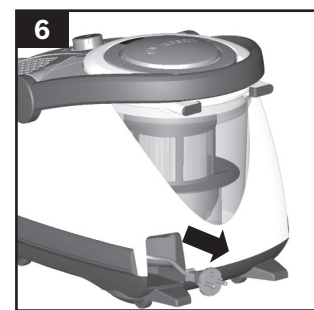
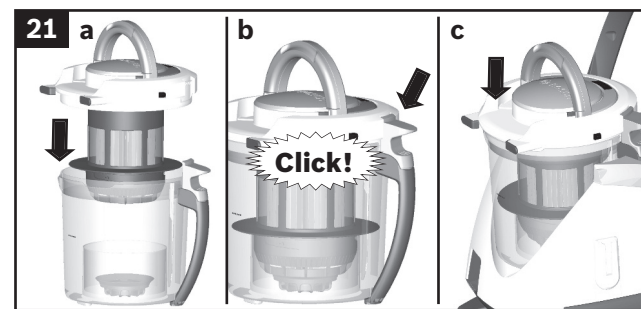
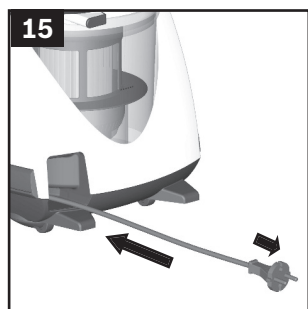
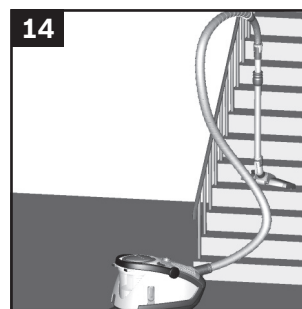
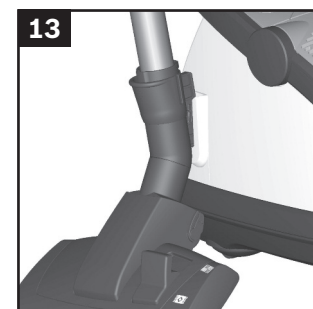
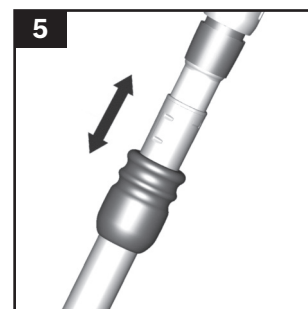
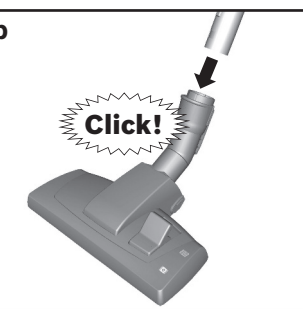
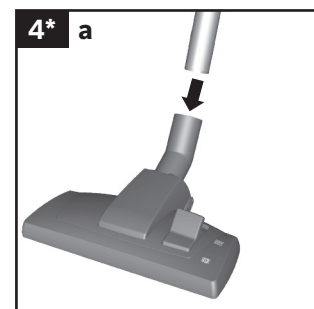
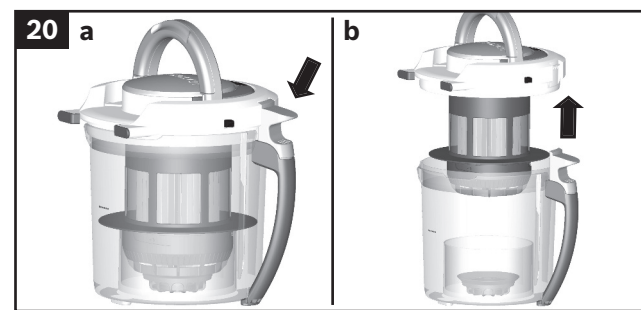
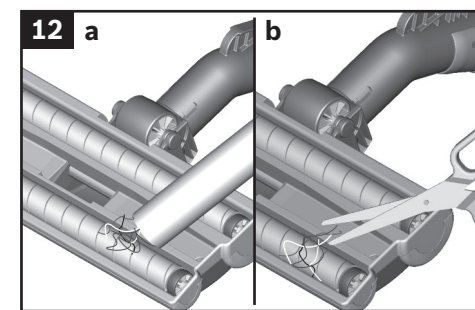
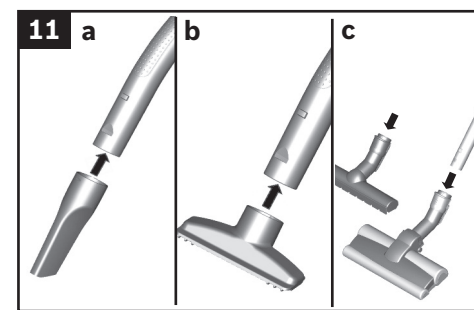
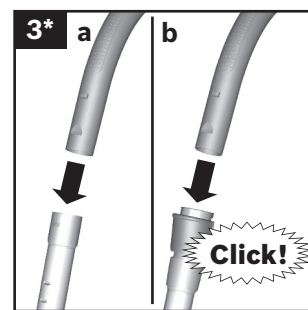
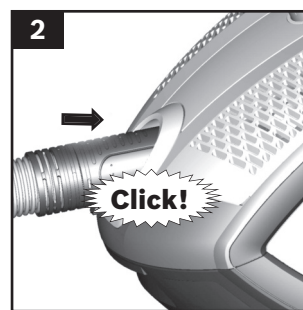
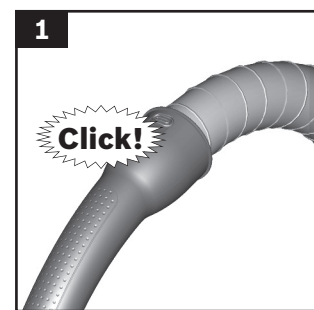
BGS6...
Roxx'x



de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítás
ru Инструкция по эксплуатации
kk Пайдалану нұсқаулығы
zh 使用说明书
th คู่มือการใช้งาน
ar إرشادات الاستخدام



de	Sicherheit	2
	Gebrauchsanleitung	38
en	Safety information	4
	Instructions for use	42
fr	Consignes de sécurité	5
	Mode d'emploi	46
it	Norme di sicurezza	7
	Istruzioni per l'uso	50
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	9
	Gebruiksaanwijzing	54
da	Sikkerhedsanvisninger	11
	Brugsanvisning	58
no	Sikkerhetsanvisninger.....	12
	Bruksanvisning	62
sv	Säkerhetsanvisningar.....	14
	Bruksanvisning	66
fi	Turvaohjeet	15
	Käyttöohje.....	70
es	Consejos y advertencias de seguridad	17
	Instrucciones de uso	74
pt	Indicações de segurança	19
	Manual de instruções	78
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
	Οδηγίες Χρήσης	82
tr	Güvenlik bilgileri	23
	Kullanma kılavuzu	86
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	25
	Instrukcja użytkowania	90
hu	Biztonsági útmutató.....	27
	Használati utasítás.....	94
ru	Правила техники безопасности	28
	Описание прибора	98
kk	Қауіпсіздік нұсқалары	30
	Сіздің шаңсорғышыңыз	102
zh	安全信息	32
	使用说明	106
th	ข้อมูลด้านความปลอดภัย	33
	คู่มือการใช้งาน	109

37.....	إرشادات الأمان
115.....	إرشادات الاستخدام

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Absaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzansteckkabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen. Wenn die Netzansteckleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzansteckkabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzansteckkabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
- Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.
- **Altgerät**
Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.
- **Entsorgung Filter und Staubbeutel**
Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger mit Primärschlauch.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Teppich verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Hartboden mit Fugen und Ritzen verwenden Sie bitte die beigelegte Hartbodendüse.

Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3. Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU. Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der Norm EN 60312-1:2017* ausgeführt.

*Da der Lebensdauertest für den Motor bei leerem Staubbehälter durchgeführt wird, muss die angegebene Motorlebensdauer für Prüfung mit halbgefülltem Staubbehälter um 10% erhöht werden.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories, dust bags

Our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note:

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are

supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and they have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.
=> Risk of suffocation.

Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarly qualified person.
- If using the appliance for longer than 30 minutes, pull out the power cord completely.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- When the cable is being automatically rewound, ensure that the mains plug is not thrown towards persons, body parts, animals or objects.
=> Use the mains plug to guide the power cord.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).

- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- When not in use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Old appliance

Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Notes on the energy label

This vacuum cleaner is a general purpose vacuum cleaner with a primary hose.

To achieve the declared energy efficiency and cleaning performance class on carpet, please use the interchangeable universal nozzle.

To achieve the declared energy efficiency and cleaning performance class on hard floor with nooks and crannies, please use the hard floor nozzle provided.

These calculations are based on the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 of 3rd May 2013 supplementing Directive 2010/30/EU.

Unless otherwise stated, all the procedures referred to in these instructions were carried out in accordance with the EN 60312-1:2017* standard.

*As the motor service test is carried out with the dust collector empty, the stated motor service life must be increased by 10% for tests with the dust collector half filled.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie!

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement de plus de 30 minutes, retirer le cordon électrique entièrement.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.

- Veillez à ce que la fiche ne soit pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon. => Guider le cordon électrique par la fiche.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le, si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.
- ! **Important**
- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la valorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

■ Eliminazione dei filtri e dei sacchi

Le filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Indications concernant le label énergétique

Cet aspirateur avec tube primaire est destiné à un usage général.

Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des tapis, veuillez utiliser la brosse universelle adaptable au type de sol.

Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des sols durs avec des joints et fissures, veuillez utiliser la brosse pour sols durs livrée avec l'appareil

Les calculs sont basés sur le Règlement délégué (UE) N. 665/2013 de la Commission du 3 mai 2013 visant à compléter la Directive 2010/30/EU. Tous les procédés décrits plus en détail dans cette notice ont été exécutés sur la base de la norme EN 60312-1:2017*.

*Étant donné que le test de durée de vie du moteur a été effectué avec un bac à poussières vide, la durée de vie du moteur indiquée pour le test avec un bac à poussières à moitié plein doit être augmentée de 10%.

it

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccogli-polvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccogli-polvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! Attenzione!

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche,

sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli sporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.

- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

! Attenzione!

- La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.

Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.

Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengano alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze circa l'etichetta energetica

Il presente aspirapolvere è un aspirapolvere ad uso generale con tubo flessibile primario.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate sui tappeti utilizzare la spazzola universale commutabile.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate sui pavimenti con fughe e scanalature utilizzare la bocchetta per pavimenti duri fornita.

I calcoli si basano sul Regolamento delegato (UE) n. 665/2013 della commissione del 3 maggio 2013 come appendice alla direttiva 2010/30/UE.

Tutti i procedimenti non descritti in dettaglio nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati eseguiti in conformità a DIN EN 60312-1:2017*.

*Se il controllo della durata di vita del motore viene eseguito con un contenitore raccogli-polvere vuoto, il valore prestabilito deve essere aumentato del 10% della durata di vita del motore indicata per il controllo con contenitore raccogli-polvere pieno a metà.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing:

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan ken-

nis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
 - Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
- =>Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd. => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneeld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.
=> Leid het elektriciteits snoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
 - De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
 - Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
 - De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen. => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
 - Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
 - Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- ! Let op**
- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

- **Verpakking**
De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.
- **Oude toestellen**
Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.
- **Afvoer van filters en filterzakken**
Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Informatie op het energielabel

Dit is een stofzuiger met een basis slang, bestemd voor algemene doeleinden.

Om op tijpjt de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het omschakelbare universele mondstuk. Om op harde vloeren met naden en krassen de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het bijgevoegde universele mondstuk voor harde vloeren.

De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU. Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van de norm EN 60312-1:2017*.

*Aangezien de levensduurtest voor de motor wordt uitgevoerd met een leeg stofreservoir, dient de aangegeven levensduur van de motor voor het testen met een halfvol stofreservoir met 10% te worden verhoogd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller gløden- de substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reserve dele, tilbehør, støvposer

Vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugeres egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør samt vores originale støvposer. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

! Bemærk:

- Anvendelse af reserve dele / ekstra tilbehør og støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn

eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reserve dele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
- => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!

- Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds. For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effektttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effektttrin.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Oplysninger om energimærket

Denne støvsuger er en universalstøvsuger med primær slange.

På tæpper opnås den deklarede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af universalmundstykket. På hårde gulve med fuger og sprækker opnås den deklarede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af mundstykket til hårde gulvbelægnings.

Beregningerne er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom levetidspøvnningen af motoren udføres med tom støvbeholder, forøges motorlevetiden ved halvfylt støvbeholder med 10%.

no

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjøringseffekt.

! Merk.

- Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har

forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges borti personer, kroppsdeler, dyr eller gjenstander ved automatisk kabellinntrekk.
=> Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for de retter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

- **Emballasje**
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.
- **Gammelt apparat**
Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.
- **Kassering av filter og filterpose**
Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfall.

Informasjon om energimerkingen

Denne støvsugeren er en universalstøvsuger med primærslange.
Bruk det regulerbare universalmunnstykket på tepper for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse. Bruk det medfølgende munnstykket for harde gulv for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse på harde gulv med fuger og sprekker.
Beregningene er basert på delegert kommisjonsforordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU. Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført på grunnlag av standard EN 60312-1:2017*.
*Ettersom levetidstesten for motoren utføres med tom støvbeholder, øker levetiden med 10 % når beholderen er halvfull.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör, dammsugarpåsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknikinivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc.).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Observera!

- Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Kassering av filter och damppåse

Filter och damppåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Anmärkningar till energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare med primärslang.

Använd det ställbara universalmunstycket, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på mattor. Använd det medföljande munstycket för hårda golv, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på hårda golv med fogar och repor.

Beräkningarna är baserade på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU.

Metoderna som saknar utförlig beskrivning i anvisningen är baserade på standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom motorns livslängdstest sker med tom dammbehållare, så ökar livslängden vid halvfull dammbehållare med 10%.

fi

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat polynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä polynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi polynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu polynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypusseja. Näin voit taata polynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

! Huomautus:

- Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa polynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvaohjeet

Tämä polynimuri vastaa teknikan hyväksytyttä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytös-

sä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
 - Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
 - Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
- => Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä polynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä polynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
- => Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön päätä lähellä.
- => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua polynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kelaautuu automaattisesti laitteen sisään.
- => Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasasta ennen kuin huollat polynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi polynimurin korjaamisen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Polynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
- => Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.

- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa polynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppialtaasi tai kunnastasi.

■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Energiamerkkiä koskevat huomautukset

Tämä polynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu letkulla varustettu polynimuri.

Käytä mattojen imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suulaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi.

Käytä ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi mukana toimitettua kovien lattioiden suulaketta, kun imuroit kovia lattiaita, joissa on saumoja ja rakoja.

Laskelmat perustuvat delegeoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.

Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin EN 60312-1:2017* perusteella.

*Koska käyttöikätesti tehdään moottorille tyhjällä pölysäiliöllä, ilmoitettua moottorin käyttöikää on nostettava 10 %:lla puoliiksi täytetyllä pölysäiliöllä tehtävää tarkastusta varten.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.

- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Observaciones respecto a la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general con un tubo principal.

Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas al aspirar alfombras, utilizar la boquilla universal intercambiable.

Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas en suelos duros con juntas y ranuras, utilizar la boquilla para suelos duros incluida.

Los cálculos se basan en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión de 3 de mayo de 2013 que complementa la Directiva 2010/30/UE.

Todos los procedimientos que no figuran detallados en esta declaración se realizaron sobre la base de la norma EN 60312-1:2017*.

*Debido a que el examen de vida útil del motor se realizó con el colector de polvo vacío, la vida útil del motor especificada se debe aumentar un 10 % en los exámenes a colectores de polvo medio llenos.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com ca-

pacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.

- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.

=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
 - => O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
 - => Corre o perigo de se ferir!
- Quando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
 - => Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.

- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! **Atenção**

- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.

No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.

Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Notas sobre a etiqueta energética

No caso deste aspirador, trata-se de um aspirador de uso geral com um tubo primário.

Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas em tapetes, utilize a escova universal comutável. Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas de aspiração em soalhos rijos com fendas e fissuras, utilize a escova para pavimento rijo incluída.

Os cálculos têm como base o regulamento delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão Europeia de 3 de maio de 2013 que completa a diretiva 2010/30/UE.

Todos os procedimentos não especificados foram executados com base na norma EN 60312-1:2017*.

*Como o teste de durabilidade do motor foi realizado com o coletor de pó vazio, a durabilidade do motor terá de ser alargada em 10%, o que corresponde a uma verificação com o coletor de pó meio cheio.

Recomendações de eliminação

■ **Embalagem**

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

■ **Aparelhos usados**

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

! Υπόδειξη:

- Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=>Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρισκείται πάντα κάτω από το χροτάλι.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φις πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.
=> Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φics.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημία της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης με πρωτεύοντα εύκαμπτο σωλήνα.

Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε χαλί χρησιμοποιήστε το πέλμα γενικής χρήσης με δυνατότητα εναλλαγής. Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε σκληρό δάπεδο με αρμούς και σχισμές χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο πέλμα σκληρού δαπέδου.

Οι υπολογισμοί βασίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου EN 60312-1:2017*.

*Επειδή η δοκιμή διάρκειας ζωής για τον κινητήρα εκτελείται με άδειο δοχείο σκόνης, πρέπει η αναφερόμενη διάρκεια ζωής του κινητήρα για έλεγχο με μισογεμάτο δοχείο σκόνης να αυξηθεί κατά 10%.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
 - Nemli veya ıslak maddeler.
 - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan tozer tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgeinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

! Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürge-nizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarları neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
 - Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
 - Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
 - Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- =>Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
- => Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürge-nin ağızla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
- =>Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcının daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürge-nin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.

- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmasına dikkat ediniz.

=> Elektrik bağlantı kablolarını fiş yardımıyla hareket ettiriniz.

- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürge-
deki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.

=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.

- Emiş yapılmasıyla zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz kullanıma uygun bir şekilde imha edilmelidir.

■ Lütfen dikkat

- Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.
- Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamınız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi, birincil hortumlu universal elektrik süpürgesidir.

Halllarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağı kullanınız. Boşluklara ve çatlaklara sahip sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için ekteki sert zemin fırçasını kullanınız.

İlgili hesaplama değerleri aşağıdaki hususları temel almaktadır: Talep düzenlemesi (AB) No. 665/2013

3. Mayıs 2013 2010/30/EU direktifi eki. Bu talimat içerisinde ayrıntılı şekilde açıklanmayan tüm prosedürler EN 60312-1:2017* standardı temelinde yürütülür.

*Motora yönelik kullanım ömrü testi boş toz haznesi ile yapıldığından belirtilen motor kullanım ömrü, toz haznesi yarım dolu kontrol için %10 oranında arttırılmamıştır.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (saniye tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürgeyi için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbali ise;
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodatkowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

! Wskazówki:

- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz worków na pył może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymagania techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączyć i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy.
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.

- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie obijała się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty.
=> Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worka na kurz filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga

- Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.
- **Stare urządzenia**
Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

■ Utylizacja filtrów i worków na kurz

Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

Informacje dotyczące etykiety energetycznej

Niniejszy odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym z węzłem głównym.

W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzania na dywanach zalecane jest używanie przełączalnej szczotki uniwersalnej. W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzania na twardych podłogach ze szczelinami i szparami zalecane jest używanie dołączonej szczotki do podłóg twardych.

Obliczenia zostały dokonane zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym (UE) Nr 665/2013 wydanym przez Komisję w dniu 3 maja 2013, które stanowi uzupełnienie dyrektywy 2010/30/UE.

Wszystkie procedury, które nie są dokładnie opisane w niniejszej instrukcji, zostały wykonane w oparciu o normę DIN EN 60312-1:2017*.

*W przypadku badania okresu eksploatacji silnika przy opróżnionym pojemniku na kurz zdefiniowaną wartość należy zwiększyć o 10% podanego okresu eksploatacji silnika, który przyjęto do badania przy wypełnionym do połowy pojemniku na kurz.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporoszívására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csakúgy, mint eredeti porzsájkainkat porszívóink tulajdonságaihoz és követelményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Ily módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

! Megjegyzés:

- Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használá-

tát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porszívózás közben.
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéké megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ha a működtetési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremen és ne törje meg.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszacserélésnél a hálózati csatlakozódugó nehegyes személyeknek, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyakkal ütködjön.
=> A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva vezesse.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).

- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
- => Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porszívózik.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.
- Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
- A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Tudnivalók az energiacímkehez

Ez a porszívó egy általános rendeltetésű porszívó levehető tömlővel.

Szőnyeg esetén a megadott energiahatékonyság és takaríthatósági osztály eléréséhez használja az átkapcsolható univerzális szívófejet. Fugás és hasadékos kemény padló esetén a megadott energiahatékonyság és takaríthatósági osztály eléréséhez használja a mellékelt kemény padlóhoz való szívófejet.

A számítások a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről szóló, 2013. május 3-i 665/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeleten alapulnak.

A jelen használati utasításban pontosabban nem ismertett összes eljárás elvégzése a DIN EN 60312-1:2017* alapján történt.

*Ha a motor élettartamának ellenőrzését üres portartállyal végzik, akkor a megadott értéket a motor élettartamának félig teli portartállyal vizsgált értékéhez képest 10%-kal meg kell növelni.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

! Указание:

● использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.

=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты.
=> Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и сматывайте сетевой кабель.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- ! **Внимание:**
 - Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А. При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьём для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

■ Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Примечания к табличке энергопотребления

Этот пылесос со шлангом является универсальным. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки на ковровых покрытиях, используйте переключающуюся универсальную насадку. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки и лучшего удаления пыли с твердых покрытий в местах стыков и в щелях, используйте входящую в набор насадку для пола.

Расчёты основываются на Делегированном Регламенте (ЕС) № 665/2013 Комиссии от 3 мая 2013 г., дополняющем Директиву 2010/30/ЕС.

Все действия, подробное описание которых не приведено в данном руководстве, основываются на DIN EN 60312-1:2017*.

*Если проводится проверка долговечности мотора с пустым пылесборником, для проверки долговечности мотора с заполненным наполовину пылесборником необходимо увеличить заданное значение долговечности на 10%.

kk

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз.

Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

Тиісті пайдалану

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Шаңсорғышты тек осы пайдалану нұсқаулығындағы деректер бойынша пайдаланыңыз.

Жарақаттанулар мен зияндардың алды алу үшін, шаңсорғышты төмендегілер үшін пайдалану мүмкін емес:

■ адамдар мен хайуандарды шаңсору.

■ төмендегілерді шаңсору:

- денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық және қызып тұрған заттектерді.
- ылғалды немесе сұйық заттектерді.
- оңай жанып кететін немесе жарылып кететін заттектер мен газдар.
- Плиткалық пештердің және орталық жылыту жүйелерінен күл, күіе.
- Басып шығару мен көшіруден тонер шаңы.

Қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар, шаң қабы

Біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектеріміз, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымыз пен арнайы керек-жарақтар біздің түпнұсқалық шаң қабы сияқты біздің шаңсорғыш сипаттары мен талаптарына сәйкестендірілген. Біз тек біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектерімізді, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымызды және арнайы керек-жарақтарымызды және біздің түпнұсқалық шаңсорғышты пайдалануды ұсынамыз. Осы жолмен шаңсорғышыңыздың ұзақ уақыт жұмыс істеуін және жуу жұмысының жоғары сапасын қамтамасыз ету мүмкін.

! Нұсқау:

Дәл дұрыс болмаған немесе сапасы төмен қосалқы бөлшектерді, керек-жарақтарды / арнайы керек-жарақтарды және шаң қаптарын пайдалану шаңсорғыш зақымдауына алып келуі мүмкін, олар біздің кепілдігіміз арқылы қаптанбайды, егер ол зияндар осы өнімдерді пайдалану себебінен пайда болған балса.

Қауіпсіздік нұсқалары

Осы шаңсорғыш техника танылған қағидаларына және дәл қауіпсіздік қағидаларына сай.

- Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.
- Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.
- Пластик қаптар мен пленкаларды балалар қолы жетпейтін жайда сақтағыз және қоқысқа тастаңыз.
=> Тұншығу қаупі бар!

Тиісті ретте пайдалану

- Шаңсорғышты тек зауыттық тақтайша бойынша қосыл іске қосыңыз.
- Ешқашан шаң қабы немесе контейнерсіз моторды қорғау немесе үрлеу сүзгісін шаңсормаңыз.
=> Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!
- Ешқашан басы алдында форсунка мен құбырды шаңсормаңыз.
=> Жарақат алу қаупі бар!
- Сатыларда шаңсорғанда құрылығы әрдайым пайдаланушы астында тұруы керек.
- Желіге қосу кабелі мен шлангты шаңсорғышты тасу / тасымалдау үшін пайдаланбаңыз.
Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.

- Жұмыс әдісі 30 минуттан ұзақ болса, желіге қосу кабелін толығымен тартып алыңыз.
 - Қосу кабеліне емес, розеткадан тартып құрылғыны желіден ажыратыңыз.
 - Желіге қосу кабелін өткір қырлардан тартпаңыз және басып қоймаңыз.
 - Желі ашасы кабель автоматты тартылмаса адамдар, дене мүшелері, хайуандар немесе заттар менен тартылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.
=> Желіге қосу кабелін аша көмегімен апарыңыз.
 - Шаңсорғышта өткізілетін жұмыстардың барлығын өткізу алдынан желі айырын шығарып алыңыз.
 - Зақымдалған шаңсорғышты іске қоспаңыз. Ақаулық пайда болса ашаны тартып қойыңыз.
 - Қауіптердің алдын алу үшін шаңсорғышты тек өкілетті қызмет көрсету орталығы ғана жөндеуі немесе бөлшектерін ауыстыруы керек.
 - Шаңсорғышты ауа райы әсерінен, ылғалдықтан және жылу көздерінен қорғаңыз.
 - Жанатын немесе құрамында алкоголь бар заттектерді сүзгіге пайдаланбаңыз (шаң қабы, моторды қорғау сүзгісі, үрлеу сүзгісі т.б.).
 - Шаңсорғышты құрылыста пайдалану мүмкін емес.
=> Құрылыс қоқыстарын сору құрылғы зақымдануына алып келуі мүмкін.
 - Егер шаңсормасаңыз тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз.
 - Ескірген құрылғыларды пайдаланып болмайтын қылыңыз, сосын құрылғыны тиісті ретте кәдеге жаратуға апарыңыз.
- Ескеріңіз**
- Желі розеткасында кемінде 16А сақтандырғышы болуы тиіс.
Егер сақтандырғыш құрылғы қосылғанда істеп қалса, онда бұл басқа электр құрылғылар да бірдей тоқ желісіне жоғары қосу мәнімен қосылған себебінен болуы мүмкін.
Сақтандырғыш істеп қалуын құрылғыны қосудан алдын ең төменгі басқышқа реттеп сосын ғана жоғарырақ қуат басқышына өтіңіз.

Кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

- **Орама**
Қаптама шаңсорғышты тасымалдауда зақымданудан сақтайды. Ол қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған сол үшін оны кәдеге жарату мүмкін. Керегі жоқ орам материалдарын »Grüner Punkt« кәдеге жарату жүйесінің жинау жайларына апарыңыз.
- **Ескірген құрылғылар**
Ескі құрылғылар ішінде әлі де жоғары мәндік заттектер бар. Сол үшін ескі құрылғыны сатушыға немесе кәдеге жарату орталығына беріңіз. Ағымдық кәдеге жарату жолдары туралы ақпаратты сатушыдан немесе қоғамдық ұйымнан сұраңыз.
- **Сүзгі мен шаң қабын кәдеге жарату**
Сүзгі мен ғаң қабы қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған. Егер онда үй қоюысы үшін тыйым салынған заттектер жоқ болса, оны қалыпты үй қоюысына тастау мүмкін.

Энергия этикеткасы туралы ескертпе

Осы шаңсорғыш әмбебап шаңсорғыш алғашқы шлангпен болады.

Жазылған энергия тиімділігіне және кілем тазалау сыныпына жету үшін ауысып қосылатын әмбебап форсунканы пайдаланыңыз.

Жазылған энергия тиімділігіне және қатты еден тесіктері және ойықтары мен тазалау сыныпына жету үшін жинақтағы қатты еден соплосын пайдаланыңыз.

Есептер комиссияның (ЕО) №. 665/2013 3. Mai 2013 жарнамасына 2010/30/EU директивасына қосалқы болғанға негізделген. Осы нұсқауда дәл сипатталмаған әдістер DIN EN 60312-1:2017* негізінде орындалған.

*Егер мотор жұмыс істеу мерзімін тексеру бос шаң ыдысымен орындалатын болса, реттелетін мөнді мотор жұмыс істеу мерзімін жартылай толы шаң ыдысымен тексеру үшін берілген мәннен 10% жоғары реттеу керек.

zh

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

符合規定使用

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機適合在海拔最高 2,000 公尺以下使用。

僅可依照使用說明書上的指示使用本吸塵器。

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

■ 人類和動物。

■ 吸入：

- 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
- 潮濕或液態的物質。
- 容易起燃或爆炸的物質和氣體。
- 煙灰、爐具和中央暖氣設備的煤灰。
- 印表機和複印機的碳粉塵。

備件、配件、集塵袋

如同本公司的原廠集塵袋，我們的原廠備件、原廠配件和特殊配件皆特別依照吸塵器的特性需求而設計。因此，建議您只使用原廠備件、原廠配件和特殊配件和本公司的原廠集塵袋。才可確保您吸塵器能擁有長期使用壽命和持久的高品質清潔性能。

！注意事項：

使用非精準密合或低品質的備件、配件／特殊配件和集塵袋可能造成您吸塵器的損壞，如因使用上述產品而導致損壞，則無法涵蓋在保固範圍內。

安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

- 年滿 8 歲的兒童以及身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。
- 請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。
- 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。
- 塑料袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。
=> 有造成窒息的危險！

適當使用

- 僅可依照銘牌資料連接吸塵器和使用。
 - 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣過濾網時，絕不可進行吸塵。
=> 可能會造成產品損壞！
 - 進行吸塵時，絕不可將吸頭和吸氣管置於頭部附近。
=> 此舉可能造成受傷危險！
 - 於樓梯上吸塵時，必須將本品置於使用者的下方。
 - 不得以電源線和軟管攜帶／移動吸塵器。如本產品的電源線損壞，則必須透過製造商或其客服中心，或類似合格的人員進行更換，以防止發生危險。
 - 如使用超過 30 分鐘，請完全拔掉電源線。
 - 不可拉拔充電線拔掉電源產品，而應拉住插頭。
 - 不可將電源線拉往鋒利的邊緣並且不可擠壓。
 - 在自動收線時，請注意不可讓電源插頭甩到人身、肢體、動物或物體上。
 - 利用電源插頭導入電源線。
 - 進行所有吸塵器的操作前，請先拉出電源線。
 - 不可操作損壞的吸塵器。出現故障時，請拔掉電源插頭。
 - 為避免發生危險，僅可由授權的客服中心進行吸塵器的維修和備件更換。
 - 請保護吸塵器不受氣候、濕度和熱源的影響。
 - 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（集塵袋、馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
 - 本吸塵器不適用於建築場所。
=> 吸入建築碎片可能造成本品產品損壞。
 - 不吸塵時，請關掉開關並拔掉電源線。
 - 立即報廢不再使用的產品，然後安排適當的廢棄處理。
- 請注意！
- 電源插座必須至少須由 16A 的保險絲防護。
- 若此保險絲在開機時跳開，則同一個電路內可能同時連接了其他的高耗電電子裝置。
- 如您在開機時將功率調到最低，然後再調高，可避免保險絲跳開。

廢棄處理注意事項

- 包裝
包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料送至「綠點」回收系統的收集處。
- 老舊家電
老舊的家電仍含有不少珍貴的材料。因此，請將不再使用的產品交給您的經銷商或回收中心進行資源回收。請查詢您的經銷商或當地機關有關最新的廢棄處理方式。
- 濾網和集塵袋的廢棄處理
濾網和集塵袋皆由環保材質製成。如未含家庭垃圾所禁止的物質，則可將其丟棄至一般家庭垃圾。

能源標籤的備註

本吸塵器為配備主要吸塵管之一般用途吸塵器。
如需在地毯和上達到標示的能源效益和清潔效果，請使用可替換的通用吸嘴。如需在硬質地板上達到標示的能源效益和清潔效果，請使用可替換的硬質地板吸嘴。
計算方式基於授權規定（歐盟）編號665/2013由委員會於2013年5月3日訂制以補充規範2010/30/EU的內容。
指示內未有詳述的所有程序已按照DIN EN 60312-1:2017*列出。
*由於馬達運轉試驗是在集塵容器為空時進行，在集塵容器半滿時，所述之馬達運轉壽命必須增加10%。

th

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานเล่มนี้เอาไว้ เมื่อมีการซ่อมหรือคุณดูไม่พบคู่มือ กรุณามอบคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไปได้

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

เครื่องนี้ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ในบ้านภายในและครัวเรือน อุปกรณ์นี้มีการบริโภคสูงสุดถึง 2000 เมตริกวัตต์ระดับ 1 กิโลวัตต์ ใช้เครื่องดูดฝุ่นตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานรุ่น

เพื่อป้องกันความบาดเจ็บและการบาดเจ็บของคุณ จะต้องมีใช้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อ:

- ทำความสะอาดบุคคลหรือสัตว์ด้วยการดูดฝุ่น
- ทำความสะอาดสิ่งต่อไปนี้ด้วยการดูดฝุ่น:
 - วัตถุชิ้นเบา วัตถุแหลมคม วัตถุที่มีความร้อน หรือวัตถุเวียนแรง
 - วัตถุที่เป็นของเหลวหรือเปื้อนไขมัน
 - วัตถุและก๊าซที่ติดไฟหรือระเบิดได้ง่าย
 - แก้วฉนวน เขม่าจากเตาเผา ฟิล์มฉนวนและระบบทำความร้อนส่วนกลาง
 - เม็ดจากเครื่องพิมพ์และเครื่องถ่ายเอกสาร

ชิ้นส่วนอะไหล่ อุปกรณ์เสริม ถุงเก็บฝุ่น

ชิ้นส่วนอะไหล่ของทั้ง อุปกรณ์เสริม (พิเศษ) ของแท้ และถุงเก็บฝุ่นของแท้ของเรา ออกแบบขึ้นให้ใช้กับคุณสมบัติและข้อกำหนดของเครื่องดูดฝุ่นของเรา ดังนั้นจึงขอแนะนำให้ใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้ อุปกรณ์เสริม (พิเศษ) ของแท้ และถุงเก็บฝุ่นของแท้ของเราเท่านั้น เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเครื่องดูดฝุ่นของคุณจะมีอายุการใช้งานยาวนาน และลดประสิทธิภาพการทำความสะอาดสูงสุดตลอดการใช้งาน

หมายเหตุ:

- ! การใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ อุปกรณ์เสริม (พิเศษ) และถุงเก็บฝุ่นที่ไม่เหมาะสมหรือต่อคุณภาพ อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นของคุณดูดฝุ่นเสียหายได้ ทางเราไม่ขอรับประกันความเสียหายอันเกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว

ข้อมูลด้านความปลอดภัย

เครื่องดูดฝุ่นรุ่นนี้เป็นไปตามกฎด้านเทคโนโลยีอื่นเป็นที่ยอมรับและกฎระเบียบด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง

- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป ผู้พิการ ผู้ที่มีความบกพร่องทางประสาทสัมผัส ผู้มีอาการบกพร่องทางจิต หรือผู้ที่ยาดประสาทการรับรู้ สามารถใช้งานอุปกรณ์นี้ได้ หากอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับการอธิบายวิธีการใช้งาน อุปกรณ์อย่างปลอดภัย รวมถึงทำความเข้าใจเกี่ยวกับอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน
- ห้ามให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ห้ามให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องเองตามลำพัง
- ห้ามนำถุงพลาสติกและแผ่นฟิล์มที่จะนำไปทิ้งไปให้เด็กเล่น
=> มิฉะนั้น อาจทำให้ขาดอากาศหายใจได้

การใช้งานที่ถูกต้อง

- ❑ ต่อสายไฟและใช้เครื่องดูดฝุ่นตามข้อคู่มืออย่างระมัดระวังและปฏิบัติตามคำแนะนำ
- ❑ ห้ามดูดฝุ่นโดยไม่มีถุงเก็บหรือถังเก็บฝุ่น ดูปกรณณ์กับมอเตอร์ หรือกรอกลงเสียง >> มิฉะนั้น อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นชำรุดเสียหาย
- ❑ เมื่อใช้หัวดูดฝุ่นและท่อดูดฝุ่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งของแปลกปลอมติดอยู่ที่เครื่องดูดฝุ่น >> มิฉะนั้น อาจได้รับบาดเจ็บ!
- ❑ ขณะดูดฝุ่นบนบันได ต้องวางอุปกรณ์ให้ถูกต้องอย่างพิถีพิถันเสมอ
- ❑ ห้ามบนหรือเคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่นโดยให้สายไฟหรือท่อดูดฝุ่น
- ❑ เพื่อความปลอดภัย ในการ ใช้สายไฟหลักของอุปกรณ์ชำรุดเสียหาย จะต้องให้ผู้อยู่อาศัย ฝ่ายบริการหลังการขาย หรือบุคลากรที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเป็นผู้เปลี่ยน
- ❑ ในการ ใช้ที่พ่นเครื่องดูดฝุ่นเป็นเวลานานกว่า 30 น ที่ ให้พ่นสายไฟออกจนสุด
- ❑ ถอดปลั๊กอุปกรณ์ออกจากตัวรับโดยทันทีที่ตัวปลั๊ก ไม่ใช้ที่เสียบไฟ
- ❑ ห้ามหุสสายไฟบนขอบที่มีความแหลมคม หรือปลั๊กที่เสียบไฟนั้นขึ้น
- ❑ กรณีที่หุสสายไฟออกโดยอัตโนมัติ ต้องหยุดทันทีว่าหัวปลั๊กไม่พ่นเข้าหาคน วัตถุของร่วงลง สัตว์หรือวัตถุใดๆ >> ห้ามหุสสายไฟโดยอัตโนมัติ
- ❑ ติดปลั๊กออกก่อนที่จะดำเนินการใดๆ กับตัวเครื่องดูดฝุ่น
- ❑ ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นที่ชำรุดเสียหาย หากพบความผิดปกติ ให้ถอดปลั๊กอุปกรณ์ออก
- ❑ เพื่อความปลอดภัย ต้องมีเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริการหลังการขายที่ได้รับอนุญาตเป็นผู้ซ่อมและติดตั้งชิ้นส่วนอุปกรณ์เครื่องดูดฝุ่นเท่านั้น
- ❑ ปกป้องเครื่องดูดฝุ่นจากสภาพอากาศ ความชื้น และอุณหภูมิความร้อน
- ❑ ห้ามทดสอบหรือใช้หัวดูดฝุ่นที่ส่วนประกอบของเครื่องออกจกช่องตัวกรอง (ถุงเก็บฝุ่น กรอบกรองกับมอเตอร์ กรอกลงเสียง ฯลฯ)
- ❑ เครื่องดูดฝุ่นไม่เหมาะสำหรับใช้ในสถานที่ก่อสร้าง >> การดูดเศษวัสดุจากการก่อสร้างจะทำให้อุปกรณ์ชำรุดเสียหายได้
- ❑ เมื่อไม่ใช้งาน ให้ปิดเครื่องแล้วปลั๊กปลั๊กออก
- ❑ เมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน จะต้องทิ้งให้ดูอุปกรณ์การไม่ได้โดยทันที แล้วนำไปกำจัดทิ้งอย่างเหมาะสม

! หมายเหตุ

- ❑ ต้องใช้หมวกนิรภัยขนาด 10 ซมบนแปรเป็นอย่างน้อยในการปกป้องด้านซ้าย หากพบการเกิดการรตตมีอุบัติเหตุหรือเครื่องดูดฝุ่น อาจเกิดจากการต่อหรืองใช้ไฟฟ้าอื่น ๆ ที่มีกระแสไฟฟ้าแรงสูงเข้ากับวงจรของไฟฟ้าเดียวกัน
- ❑ เมื่อไม่ใช้งาน ไม่ให้เด็กการเล่นกับปลั๊กปลั๊กออก
- ❑ เมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน จะต้องทิ้งให้ดูอุปกรณ์การไม่ได้โดยทันที แล้วนำไปกำจัดทิ้งอย่างเหมาะสม

ข้อมูลการกำจัดทิ้ง

- ❑ **บรรจุภัณฑ์**
บรรจุภัณฑ์นี้คือแบบเพื่อการปกป้องเครื่องดูดฝุ่นไม่ให้ชำรุดเสียหายขณะขนส่ง ทำจากรีซคัทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม จึงสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ สำหรับบรรจุภัณฑ์นี้ ไม่ต้องการใช้ปลั๊ก ไฟฟ้าไปทิ้งที่จุดรีไซเคิลที่เหมาะสม
- ❑ **เครื่องเก่า**
เครื่องที่เก่าแก่อาจมีวัสดุที่มีค่าอยู่เป็นจำนวนมาก ส่วนหนึ่ง จึงควรมีเครื่องที่สิ้นสุดอายุการใช้งานแล้วไปให้ตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์รีไซเคิล เพื่อนำกลับไปหมุนเวียนใช้ใหม่ สำหรับบริการกำจัดทิ้งในปัจจุบัน โปรดสอบถามตัวแทนจำหน่ายหรือสถานที่ของศูนย์
- ❑ **การกำจัดตัวกรองและถุงเก็บฝุ่นทิ้ง**
ตัวกรองและถุงเก็บฝุ่นนี้เกิดจากรีซคัทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม จึงสามารถทิ้งรวมกับขยะทั่วไปในบ้านได้ ตราบเท่าที่ไม่มีส่วนอื่นๆ ที่ไม่อนุญาตให้ทิ้งรวมกับขยะในบ้าน

หมายเหตุเกี่ยวกับหลักประกัน

เครื่องดูดฝุ่นรุ่นนี้เป็นเครื่องดูดฝุ่นชนิดสายป้อนลมเพื่อการใช้ทั่วไป เพื่อการดูดฝุ่นบนพรมหรือพื้นผิวเรียบโดยให้กำลังงานอย่างมีประสิทธิภาพตามระดับที่กำหนด โปรดใช้หัวดูดฝุ่นแบบยูนิเวอร์ซัลชนิดคอลเลปส์ชนิดนี้ เพื่อการดูดฝุ่นบนพื้นแข็งที่มีอุณหภูมิและรูปร่างที่เปลี่ยนแปลงโดยให้กำลังงานอย่างมีประสิทธิภาพตามระดับที่ กำหนด โปรดใช้หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็งที่ใหม่ด้วย

คำเหล่านี้“คำแนะนำของระเบียบของสหภาพยุโรป (Delegated Regulation) ฉบับที่ 665/2013 ลงวันที่ 3 พฤษภาคม 2013 โดยเป็นส่วนเสริมของกฎระเบียบ Directive 2010/30/EU ระเบียบการทั้งหมดในคำเหล่านี้“ยังไม่มีการแก้ไข โดยและแล้ว จะแสดงไว้ตามกฎระเบียบ DIN EN 60312-1:2017”

“เนื่องจากมีการทดสอบการทำงานของมอเตอร์โดยที่นับเป็นผู้นำเปล่า จึงต้องห้ามอายุการใช้งานของมอเตอร์ที่ระบุไว้ 10x สำหรับการทดสอบที่นับเป็นผู้นำปริมาณบรรจุอยู่ครึ่งหนึ่ง

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر
الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما
أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية،
فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

إرشادات بخصوص ملصق الطاقة

هذه المكنسة الكهربائية تعتبر مكنسة متعددة الاستخدامات مزودة بخرطوم رئيسي.

للوصول إلى فئة كفاءة الطاقة والتنظيف المعلنة عند التشغيل على

السجاد يرجى استخدام فوهة التنظيف الشاملة القابلة للتغيير.

للوصول إلى فئة كفاءة الطاقة والتنظيف المعلنة عند التشغيل

الأرضيات الصلبة ذات الوصلات والشقوق يرجى استخدام

تعتمد الحسابات على التشريع الفرعي

(الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665 الصادر عن اللجنة

بتاريخ 3 مايو 2013 استكمالاً للاتحاد الأوروبي EU/30/2010.

جميع الإجراءات غير المشروحة في هذه التعليمات بدقة

تم ذكرها بالتفصيل في المواصفة الأساسية

*1:2017-EN 60312.

*نظراً لأنه قد تم إجراء اختبار العمر الافتراضي للمحرك بينما وعاء

الأتربة فارغ، فإنه يجب زيادة العمر الافتراضي المذكور للمحرك عند

إجراء الاختبار بوعاء أتربة تصف ممثلي بمقدار 10 %.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- = > وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

الاستخدام الصحيح

- يجب دائماً توصيل المكينة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
- = > قد يتعرض الجهاز للضرر!
- من أجل أن يتم تبريد الفلتر بسهولة، يجب أن يكون الفلتر نظيفاً دائماً. لا يجب أن يكون الفلتر مغطى بالأتربة أو الأتربة.
- عند تشغيل المكينة على الدرج (السلام) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابيل الكهرياء أو الخرطوم لحمل/نقل المكينة.
- في حالة تعرض كابيل الكهرياء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنباً للمخاطر.
- جـ راجع إلى دليل المستخدم لـيـ صـ و تـ لـ لـ بـ كـ بـ حـ سـ ا بـ 30 على ديزت قندل لي غ ش تـ لـ ا ح ي ف
- لفصل المكينة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابيل الكهرياء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابيل الكهرياء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- ضارغاً أو تان اويح أو مسجل من أزازج وأ دارفاً واجتاب يئ ابرمكلا سباقلا عفندي أا ءاعرام على ديزت صرحا
- يئ ابرمكلا سباقلا قطن اوب يئ ابرمكلا لي ص و تـ لـ لـ بـ كـ بـ حـ سـ ا بـ 30 على ديزت قندل لي غ ش تـ لـ ا ح ي ف
- قبل القيام بأية أعمال على المكينة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكينة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكينة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكينة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكينة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- = > شط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكينة للضرر.
- طـ فـ شـ رـ لـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا بـ ا Bـ حـ سـ ا بـ 30 على ديزت قندل لي غ ش تـ لـ ا ح ي ف
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمناً بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكينة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكينة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

عبوة التغليف

- تعمل عبوة التغليف على حماية المكينة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة للبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات (النقطة الخضراء).

المكائن القديمة

- تحتوي المكائن القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكييف المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

تطويرها خصيصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعاقة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للداستخدام المنزلي وفي النطاق الداخلي فقط هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصقة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التنفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكانس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار لأداء التنظيف بمكنسك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنسك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

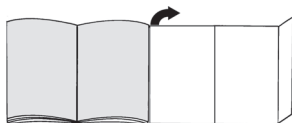
إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe GS60 entschieden haben. In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene GS60 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!

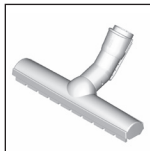


Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse mit Zubehörverbindung
- 2 Teleskoprohr mit Schiebemanschette und Zubehörverbindung
- 3 Handgriff
- 4 Saugschlauch
- 5 schwenkbarer Tragegriff
- 6 Staubbehälter
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Abdeckung Ausblasfilter
- 9 Ein-/ Austaste mit elektronischem Saugkraftregler
- 10 Anzeige Leistungsniveau
- 11 Parkhilfe an der Geräteseite
- 12 Filterreinigungstaste "Clean"
- 13 Zubehörfach
- 14 Abstellhilfe an der Geräteunterseite
- 15 Polsterdüse
- 16 Fugendüse
- 17 Lamellen-Filter
- 18 Flusensieb
- 19 Hartbodendüse*

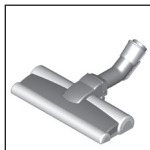
Ersatzteile und Sonderzubehör

A Hartboden-Düse BBZ123HD



Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

B Hartboden-Düse BBZ124HD



Mit 2 rotierenden Bürstenrollen Zum Pflegen wertvoller Hartböden und besserer Aufnahme von grobem Schmutz.

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Gerätes schieben. Bitte auf richtigen Sitz achten – der angespritzte Haken am Schlauchstutzen muss in die Aussparung in der Saugöffnung eintauchen und hörbar verrasten.

Bild 3*

- a) Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben. Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.
- b) Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

Bild 4*

- a) Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken. Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.
- b) Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 5

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

- Staubsauger durch Drücken der Ein- / Austaste ein- oder ausschalten.

Saugkraft regeln

Bild 8

Durch Drehen des Regelknopfes kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich 
=> Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich 
=> Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich 
=> Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Saugen

Achtung

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 9

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden => 
- Hartboden / Parkett => 

Wenn Sie größere Partikel einsaugen, dann achten Sie bitte darauf, dass Sie diese Partikel nacheinander und vorsichtig einsaugen, um nicht den Saugkanal der Bodendüse zu verstopfen. Gegebenenfalls sollten Sie die Düse anheben, um die Schmutzpartikel besser einsaugen zu können.

Bild 10

- Zubehörfach durch Drücken der Entriegelungstaste öffnen.
- Polsterdüse und Fugendüse aus den Zubehörmulden entnehmen.
- Zubehörfach schließen.

Saugen mit Zusatzzubehör

Bild 11

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse im Gerät verstauen.
- c) Hartbodendüse zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 12 Reinigung der Hartbodendüse

- a) Zum Reinigen der Düse von unten absaugen.
- b) Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden. Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Bild 13

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräteseite benutzen.

- Nach Abschalten des Gerätes Haken der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteseite schieben.

Bild 14

Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät unten am Treppenbeginn positioniert werden. Je nach Treppe können so 12 bis 16 Stufen mit montiertem Saugrohr, Handgriff und Bodendüse abgesaugt werden. Sollte dies nicht ausreichen, so kann das Gerät auch am Treppengriff transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 15

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 16

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Bild 17

- Zum Abstellen des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite nutzen.
- Gerät am Schlauch aufrichten.
- Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Wenn Sie ihr Gerät in der aufrechten Position abgestellt und verstaut haben, dann sollten Sie es am Saugstutzen greifen, um es hochzuheben oder neu zu positionieren.

Staubbehälter leeren

Bild 18

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden, spätestens jedoch dann, wenn sich Staub oder Schmutz sichtbar auf dem Flusensieb abgesetzt hat oder wenn der Staub an einer Stelle im Behälter die Höhe der Markierung erreicht hat.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad des Flusensiebs kontrollieren und bei Bedarf dieses entsprechend der Anleitung "Reinigen des Flusensiebs" säubern. **Bild 27**

Bild 19

- Geräte-Tragegriff hochklappen, Staubbehälter durch Hochklappen des Handgriffs entriegeln und Staubbehälter aus dem Gerät entnehmen.

Bild 20

- a) Filtereinheit des Staubbehälters durch Betätigen der Entriegelungstaste entriegeln.
- b) Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen und Staubbehälter entleeren.

Bild 21

- a) Filtereinheit in den Staubbehälter einsetzen, dabei unbedingt auf den richtigen Sitz achten.
- b) Bitte drücken Sie die Entriegelungstaste wieder in die Ausgangsposition, bis es „Click“ macht, um sicherzustellen, dass der Behälter richtig geschlossen wurde.
- c) Achten Sie bei dem Wiedereinsetzen des Staubbehälters in das Gerät auf den richtigen Sitz.
Durch Umlegen des Handgriffs wird der Staubbehälter im Staubsauger verrastet.

Filterpflege

Lamellen-Filter reinigen

Ihr Gerät ist mit der sog. "Sensor Control" - Funktion ausgestattet. **Bild 22 + Bild 24** .

Diese Funktion überwacht permanent, ob ihr Staubsauger sein optimales Leistungsniveau erreicht. Die Leuchtanzeige signalisiert, ob eine Reinigung des Lamellen-Filters notwendig ist, um wieder sein optimales Leistungsniveau zu erreichen.

Staubsauger mit „RotationClean“-Funktion

Bild 22

Die Anzeige leuchtet blau, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, muss der Lamellen-Filter gereinigt werden. Das Gerät wird automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe zurückgeregelt.

Bild 23*

- Bitte schalten Sie das Gerät aus, um den Lamellen-Filter zu reinigen.

! Achtung

- Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.

- Zur Abreinigung des Lamellen-Filters drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn mindestens 3 Mal um 180°.

Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet.

Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor dem Entleeren des Staubbehälters. Sie muss aber spätestens bei Aufleuchten der „Sensor Control“-Anzeige erfolgen:

Sollte die Anzeige trotz Abreinigung des Lamellen-Filters 3 Mal hintereinander in kurzen Abständen blinken, liegt dies vermutlich an einem verunreinigtem Flusensieb. In diesem Fall regelt das Gerät automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe und die Anzeige leuchtet dauerhaft rot.

- Schalten Sie das Gerät ab, entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie das Flusensieb entsprechend der Anleitung „Reinigen des Flusensiebs“. **Bild 27**

Staubsauger mit „SelfClean“-Funktion

Bild 24

Die Anzeige leuchtet blau, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, schaltet das Gerät automatisch ab. Die Filterreinigung wird aktiviert und durch den integrierten Reinigungsmotor durchgeführt.

Sollte das Gerät dreimal in kurzen Abständen hintereinander abreinigen, liegt dies vermutlich an einem verunreinigten Flusensieb. In diesem Fall regelt das Gerät automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe und die Anzeige leuchtet rot.

- Schalten Sie das Gerät ab, entleeren den Staubbehälter und reinigen das Flusensieb entsprechend der Anleitung „Reinigen des Flusensiebs“. **Bild 27**

Bild 25*

Bei Bedarf können Sie durch Drücken der Filterreinigungstaste „Clean“ den Reinigungsvorgang auch manuell aktivieren.

Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet.

Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor dem Entleeren des Staubbehälters.

Bild 26

Bei besonders starker Verschmutzung kann der Lamellen-Filter auch abgewaschen werden.

- Das Unterteil des Filtersystems im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Lamellen-Filter aus dem Filtersystem entnehmen.
- Filter unter fließendem Wasser abwaschen.
- Setzen Sie den Lamellen-Filter nach kompletter Trocknung in das Filtersystem ein und verriegeln Sie das Unterteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

Im Regelfall und wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird, muss der Lamellenfilter nicht entnommen und manuell gereinigt werden, um das optimale Leistungsniveau des Staubsaugers herzustellen.

! Nicht bürsten!

- Für normale Trockenreinigung einfach mit dem Filter auf den Rand der Kappe klopfen!
- Für eine gründlichere Reinigung den Filter von außen mit Wasser abspülen und vor der Wiederverwendung im Staubsauger gründlich trocknen lassen!

Bild 27

- a) Staubbehälter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- b) Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen.
- c) Das Flusensieb reinigen.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad des Flusensiebs kontrollieren und bei Bedarf dieses entsprechend der Anleitung "Reinigen des Flusensiebs" säubern.

Reinigen des Flusensiebs

Das Flusensieb sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, damit der Staubsauger optimal arbeitet. In der Regel ist es ausreichend, wenn das Filtergehäuse bei der Entleerung des Staubbehälters leicht geschüttelt oder ausgeklopft wird, damit mögliche Schmutzpartikel sich lösen.

! Achtung: Das Flusensieb darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Der (H)EPA-Filter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird. Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Hepa-Filter nach ca. 3 Jahren ausgewaschen werden. Die Filterwirkung dieses Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

(H)EPA-Filter auswaschen

Bild 28

- a) Ausblasgitter durch Drücken der Entriegelungstaste öffnen.
- b) (H)EPA-Filter durch Drücken der Verschlusslasche entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- c) (H)EPA-Filter ausklopfen und unter laufendem Wasser auswaschen
- d) Setzen Sie den (H)EPA-Filter erst nach kompletter Trocknung wieder in das Gerät ein und schließen Sie das Ausblasfilterfach.

Reinigungshinweise

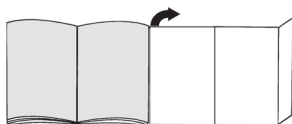
Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Technische Änderungen vorbehalten.

We are delighted that you have chosen to purchase a Bosch vacuum cleaner from the GS60 model series. A variety of GS60 models are shown in this instruction manual. It is therefore possible that not all of the appliance features and functions described match your model. You should only use original accessories from Bosch that were specially developed for your vacuum cleaner, so that you achieve the best possible vacuuming results.

Fold out the picture pages.

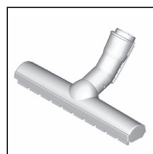


Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor tool with accessory connection
- 2 Telescopic tube with adjusting sleeve and accessory connection
- 3 Handle
- 4 Flexible hose
- 5 Pivoting carrying handle
- 6 Dust container
- 7 Power cord
- 8 Exhaust filter cover
- 9 On/off button with electronic suction regulator
- 10 Power level indicator
- 11 Parking aid on the side of the appliance
- 12 "Clean" filter cleaning button*
- 13 Accessories compartment
- 14 Storage aid on the underside of the appliance
- 15 Upholstery nozzle
- 16 Crevice nozzle
- 17 Plate filter
- 18 Fluff filter
- 19 Hard-floor brush*

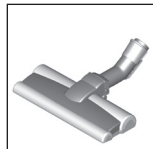
Replacement parts and special accessories

A Hard-floor nozzle BBZ123HD



For vacuuming hard floors (parquet, tiles, terracotta, etc.)

B Hard-floor nozzle BBZ124HD



With 2 rotating brush rollers. For caring for expensive hard floors and for the improved collection of coarse dirt.

Before using your appliance for the first time

Figure 1

- Push the handle onto the flexible hose and lock it in place.

Initial use

Figure 2

- Push the flexible tube adapter into the air intake opening on the appliance. Check for correct seating – the moulded hook on the tube adapter must fit into the recess in the air intake opening and audibly click into place.

Figure 3*

- a) Push the handle into the suction tube/telescopic tube. To remove it, turn the handle slightly and pull it out of the tube.
- b) Push the handle into the telescopic tube until it engages. To release the connection, squeeze the locking collar and pull out the handle.

Figure 4*

- a) Insert the telescopic tube into the connecting piece of the floor tool. To release the connection, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.
- b) Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor tool until it engages. Press the locking collar and pull out the telescopic tube to release the connection.

Figure 5

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow and adjust to the desired length.

Figure 6

- Holding the power cord by the plug, pull out to the required length and insert the plug into the mains socket.

* Dependent on model

Figure 7

- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.

Controlling the suction level**Figure 8**

Turn the control knob to infinitely adjust the suction level to the level required.

- Low power range
=> For vacuuming delicate materials, e.g. delicate upholstery, curtains, etc. 
- Medium power range
=> For daily vacuuming of lightly soiled floors. 
- High power range
=> For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavily soiled surfaces. 

Vacuuming**! Caution**

- Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure. 9

Set the adjustable floor nozzle:

- Rugs and carpets => 
- Hard floors/parquet => 

If you are vacuuming up larger particles, make sure that you vacuum them up successively and carefully to ensure that the vacuum channel of the floor tool do not become blocked. If necessary, you should raise the nozzle in order to better vacuum up the dirt particles.

Figure 10

- Open the accessories compartment by pressing the release button.
- Take the upholstery nozzle and crevice nozzle out of the accessories holders.
- Close the accessories compartment.

Vacuuming with accessories**Figure 11**

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
After use, stow the crevice nozzle and upholstery nozzle in the appliance.
- Hard floor brush for vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 12 Cleaning the hard-floor brush

- Vacuum the brush from underneath to clean it.
- Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors. Vacuuming strands and hairs with the crevice nozzle.

Figure 13

You can use the parking aid on the side of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.

- Once you have switched off the appliance, slide the hook on the floor tool into the recess on the side of the appliance.

Figure 14

When vacuuming stairs, the appliance must be positioned at the bottom of the stairs. Depending on the type of staircase, you can vacuum 12 to 16 stairs with the suction pipe, handle and floor tool fitted. If they do not reach far enough, the appliance can also be carried using the carrying handle.

When the work is done**Figure 15**

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Tug the power cord briefly and then let go (the power cord retracts automatically).

Figure 16

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow and slide one tube into the other.

Figure 17

When putting the appliance away after use, you can use parking aid on the underside.

- Stand the appliance upright by the hose.
- Slide the hook on the floor tool into the recess on the underside of the appliance.

If you have put your appliance away and stored it in the upright position, you should take hold of it by the suction adapter to lift it up or reposition it.

Emptying the dust container

Figure 18

In order to achieve good vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust or dirt has visibly collected on the fluff filter or when dust at one point in the container has reached the height of the marking.

When emptying the dust container, always check how dirty the fluff filter is and, if necessary, clean it as detailed in the "Cleaning the fluff filter" instructions.

Figure 27

Figure 19

- Fold up the carrying handle, unlock the dust container by folding up the hand grip and take the dust container out of the appliance.

Figure 20

- a) Release the filter unit of the dust container by pressing the release button.
- b) Take the filter unit out of the dust container and empty the dust container.

Figure 21

- a) Insert the filter unit into the dust container, making sure it is correctly seated.
- b) Push the release button back into its original position until it clicks into place, in order to ensure that the container has been closed properly.
- c) When re-inserting the dust container into the appliance, make sure it is correctly seated. Fold back the hand grip to lock the dust container in position in the vacuum cleaner.

Filter care

Cleaning the plate filter

Your appliance is equipped with a "Sensor Control" Function. **Figure 22 + Figure 24** This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is achieving its optimum power level. The indicator light lets you know when you need to clean the plate filter, so that the vacuum cleaner can reach its optimum power level once more.

Vacuum cleaner with "RotationClean" function

Figure 22

The indicator lights up blue when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator flashes red, the plate filter must be cleaned. The appliance is automatically adjusted back to the lowest power setting.

Figure 23*

- Switch the appliance off in order to clean the plate filter.

! Caution

- The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.
- To clean the plate filter, turn the knob at least three times 180° clockwise.

You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up. We recommend that you clean the plate filter before emptying the dust container. It must be cleaned at the latest when the "Sensor Control" indicator lights up:

If the indicator flashes three times in quick succession, even though the plate filter has been cleaned, this is probably due to a dirty fluff filter. In this case, the appliance automatically adjusts to the lowest power setting and the indicator lights up red permanently.

- Switch the appliance off, empty the dust container and clean the fluff filter according to the instructions in "Cleaning the fluff filter". **Fig. 27**

Vacuum cleaner with "SelfClean" function

Figure 24

The indicator lights up blue when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator turns red and flashes, the appliance switches off automatically.

Filter cleaning is activated and performed by the integrated cleaning motor.

If the appliance cleans three times in quick succession, this is probably due to a dirty fluff filter. In this case, the appliance automatically adjusts to the lowest power setting and the indicator lights up red.

- Switch the appliance off, empty the dust container and clean the fluff filter according to the instructions in "Cleaning the fluff filter". **Figure 27**

Figure 25*

If required, you can also activate cleaning manually by pressing the "Clean" filter cleaning button.

You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up.

We recommend that you clean the plate filter before emptying the dust container.

Figure 26

If the plate filter is particularly dirty, it can also be rinsed clean.

- Turn the bottom part of the filter system clockwise as far as the stop.
- Remove the plate filter from the filter system.
- Rinse the filter under running water.
- When it has dried completely, insert the plate filter into the filter system and lock the bottom part by turning it anticlockwise.

Under normal circumstances, and the appliance is used as intended for household cleaning, the plate filter does not need to be removed or cleaned manually in order to achieve the optimum power level.

! Do not brush the filter.

- For simple dry cleaning, simply tap the filter around the edge of the cap.
- For more thorough cleaning, rinse the filter from the outside with water, and allow it to dry completely before using it in the vacuum cleaner again.

Figure 27

- a) Unlock the dust container and take it out of the appliance.
- b) Take the filter unit out of the dust container.
- c) Clean the fluff filter.

When emptying the dust container, always check how dirty the fluff filter is and, if necessary, clean it as detailed in the "Cleaning the fluff filter" instructions.

Cleaning the fluff filter

The fluff filter should be cleaned at regular intervals in order to ensure optimum operation of the vacuum cleaner. It is usually sufficient to lightly shake or tap out the filter housing when the dust container is emptied in order to dislodge any particles of dirt.

- ! Caution: the fluff filter must not be cleaned under running water.**

The (H)EPA filter is designed so that it does not need to be replaced if the appliance is used as intended for household cleaning. To ensure that the vacuum cleaner keeps working at its optimum performance level, the (H)EPA filter should be rinsed clean after approx. 3 years. The filtering effect of this filter is maintained, even though the filter surface may become discoloured.

Rinsing the (H)EPA filter**Figure 28**

- a) Open the exhaust grille by pressing the release button.
- b) Unlock the (H)EPA filter by pressing the locking tab and remove it from the appliance.
- c) Tap out the (H)EPA filter and rinse under running water
- d) Do not re-insert the (H)EPA filter into the appliance until it has completely dried and then close the exhaust filter compartment.

Cleaning instructions

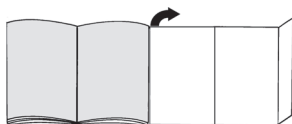
Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with an ordinary plastic cleaner.

- ! Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série GS60. Cette notice d'utilisation présente différents modèles GS60. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veillez déplier les volets illustrés !

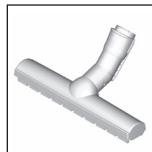


Description de l'appareil

- 1 Brosse commutable pour sols avec raccord d'accessoire
- 2 Tube télescopique avec manchette coulissante et raccord d'accessoire
- 3 Poignée
- 4 Flexible d'aspiration
- 5 Poignée de transport pivotable
- 6 Collecteur de poussières
- 7 Cordon électrique
- 8 Capot du filtre de sortie d'air
- 9 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration
- 10 Voyant du niveau de puissance
- 11 Position parking sur le côté de l'appareil
- 12 Bouton de nettoyage du filtre « Clean »*
- 13 Rangement d'accessoires
- 14 Position de rangement sur le dessous de l'appareil
- 15 Brosse pour meubles
- 16 Suceur de joints
- 17 Filtre à lamelles
- 18 Tamis à peluches
- 19 Brosse pour sols durs*

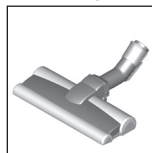
Pièces de rechange et accessoires en option

A Brosse pour sols durs BBZ123HD



Pour aspirer sur des sols lisses (parquets, carrelages, dalles de terre cuite,...)

B Brosse pour sols durs BBZ124HD



Constituée de 2 rouleaux à brosses rotatives. Idéale pour les sols lisses délicats. Permet aussi de mieux aspirer les grosses saletés.

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Insérer la poignée sur le flexible d'aspiration et la fixer.

Mise en service

Fig. 2

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration de l'appareil. Veiller à la position correcte – le crochet pointu à l'embout de flexible doit entrer dans l'évidement situé dans l'orifice d'aspiration et s'enclencher audiblement.

Fig. 3*

- a) Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique. Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.
- b) Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

Fig. 4*

- a) Introduire le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols. Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.
- b) Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 5

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur désirée.

Fig. 6

- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur désirée et connecter la fiche dans la prise.

* selon le modèle

Fig. 7

- Allumer ou éteindre l'aspirateur en pressant le bouton marche/arrêt.

Réglage de la puissance d'aspiration**Fig. 8**

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage dans le sens de la flèche.

- Plage de faible puissance

=> Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. voilages.



- Plage de puissance moyenne

=> Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.



- Plage de puissance élevée

=> Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

**Aspiration****! Attention**

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 9

Réglage de la brosse commutable pour sols:

- tapis et moquettes =>



- sols durs / parquets =>



Si vous aspirez des grosses particules, veuillez à aspirer prudemment les particules l'une après l'autre, afin de ne pas obstruer la conduite d'aspiration de la brosse pour sols. Levez éventuellement la brosse pour pouvoir mieux aspirer les saletés.

Fig. 10

- Ouvrir le rangement d'accessoires en pressant le bouton de déverrouillage.
- Retirer des cavités d'accessoires la tête pour capotons et le suceur de joints.
- Fermer le rangement d'accessoires.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires**Fig. 11**

Emmancher les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

- Suceur de joints pour aspirer dans les joints et les coins, etc.
- Brosse pour meubles pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux etc.
Après l'utilisation, ranger le suceur de joints et la tête pour capotons dans l'appareil.
- Brosse pour sols durs pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 12 Nettoyage de la brosse pour sols durs

- Pour nettoyer la brosse, l'aspirer par le bas.
- Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux.
Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

Fig. 13

En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking sur le côté de l'appareil.

- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur le côté de l'appareil.

Fig. 14

Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit être placé en bas au début de l'escalier. Selon l'escalier il est ainsi possible d'aspirer sur 12 à 16 marches avec le tube d'aspiration, la poignée et la brosse pour sols montés. Si cela n'était pas suffisant, l'appareil peut aussi être portée par la poignée de transport.

Après l'aspiration**Fig. 15**

- Eteindre l'appareil.
- Retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le cordon s'enroule automatiquement).

Fig. 16

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et le rentrer.

Fig. 17

Pour ranger transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur le dessous de l'aspirateur.

- Mettre l'appareil debout par le flexible.
- Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement situé sur le dessous de l'appareil.

Si vous avez posé et rangé votre appareil en position verticale, saisissez-le par le manchon d'aspiration pour le lever ou repositionner.

Vider le collecteur de poussières

Fig. 18

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque de la poussière ou des saletés se sont déposées sur le tamis à peluches ou lorsque la poussière a atteint à un endroit dans le collecteur le niveau du repère.

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi le degré de salissure du tamis à peluches et nettoyer celui-ci en cas de besoin en procédant selon les instructions « Nettoyage du tamis à peluches ». **Fig. 27**

Fig. 19

- Relever la poignée de transport de l'appareil, déverrouiller le collecteur de poussières en relevant la poignée et enlever le collecteur de poussières de l'appareil.

Fig. 20

- a) Déverrouiller l'unité de filtre du collecteur de poussières en actionnant le bouton de déverrouillage.
- b) Enlever l'unité de filtre du collecteur de poussières et vider le collecteur de poussières.

Fig. 21

- a) Placer l'unité de filtre dans le collecteur de poussières, tout en veillant impérativement à l'assise correcte.
- b) Repousser le bouton de déverrouillage en position initiale jusqu'à ce qu'un "Clic" soit audible, afin d'assurer que le collecteur soit correctement fermé.
- c) En remettant le collecteur de poussières dans l'appareil, veillez à l'assise correcte. Le collecteur de poussières est enclenché dans l'aspirateur en rabattant la poignée.

Entretien du filtre

Nettoyer le filtre à lamelles

Votre appareil est équipé de la fonction "Sensor Control". **Fig. 22 + Fig. 24** Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur atteint sa performance optimale. Le voyant lumineux signale si le filtre à lamelles doit être nettoyé afin d'atteindre de nouveau la performance optimale.

Aspirateur avec fonction "RotationClean"

Fig. 22

Le voyant est allumé en bleu lorsque l'appareil fonctionne à sa performance optimale. Dès que le voyant clignote en rouge, il est nécessaire de nettoyer le filtre à lamelles. L'appareil est automatiquement réglé à la plus faible puissance.

Fig. 23*

- Veuillez éteindre l'appareil pour nettoyer le filtre à lamelles.

! Attention

- Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'appareil est éteint.
- Pour nettoyer le filtre à lamelles, tournez la manette au moins fois de 180° dans le sens horaire. Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas. Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant de vider le collecteur de poussières. Mais le nettoyage doit être effectué au plus tard lorsque l'indicateur "Sensor Control" s'allume:

Si l'indicateur s'allume 3 fois de suite à de courts intervalles, bien que le filtre à lamelles ait été nettoyé, il est probable que le tamis à peluches est encrassé. Dans ce cas, l'appareil se met automatiquement à la plus faible puissance et le voyant est allumé en rouge.

- Eteignez l'appareil, videz le collecteur de poussières et nettoyez le tamis à peluches conformément aux instructions "Nettoyage du tamis à peluches". **Figure 27**

Fig. 24

Le voyant est allumé en bleu lorsque l'appareil fonctionne à son niveau de performance optimal. Dès que le voyant clignote en rouge, l'appareil s'éteint automatiquement.

Le nettoyage du filtre est activé et exécuté par le moteur de nettoyage intégré.

Si votre appareil se nettoie trois fois de suite à de courts intervalles, cela est probablement dû à un tamis à peluches encrassé. Dans ce cas, l'appareil se met automatiquement à la plus faible puissance et le voyant s'allume en rouge.

- Eteignez l'appareil, videz le collecteur de poussières et nettoyez le tamis à peluches conformément aux instructions "Nettoyage du tamis à peluches". **Fig. 27**

Fig. 25*

En cas de besoin, vous pouvez aussi activer manuellement le processus de nettoyage en appuyant sur le bouton de nettoyage de filtre "Clean".

Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas. Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant de vider le collecteur de poussières.

Fig. 26

Le filtre à lamelles peut aussi être lavé s'il est très encrassé.

- Tourner la partie inférieure du système filtrant dans le sens horaire jusqu'en butée.
- Extraire le filtre à lamelles du système filtrant.
- Laver le filtre sous l'eau courante.
- Lorsque le filtre à lamelles est complètement sec, l'introduire dans le système filtrant et verrouiller la partie inférieure en la tournant dans le sens anti-horaire.

Généralement et lorsque l'appareil est utilisé dans le ménage conformément à son emploi prévu, il n'est pas nécessaire de retirer le filtre à lamelles et de le nettoyer, afin de garantir la performance optimale de l'aspiration.

! Ne pas le brosser!

- Pour un nettoyage à sec normal, taper simplement le filtre sur le bord du volet !
- Pour un nettoyage plus à fond, rincer l'extérieur du filtre à l'eau et le laisser parfaitement sécher avant de le réutiliser dans l'aspirateur !

Fig. 27

- a) Déverrouiller le collecteur de poussières et le retirer de l'appareil.
- b) Extraire l'unité de filtre du collecteur de poussières.
- c) Nettoyer le tamis à peluches.

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi toujours le degré d'encrassement du tamis à peluches et nettoyer celui-ci en cas de besoin en procédant selon les instructions "Nettoyage du tamis à peluches".

Nettoyage du tamis à peluches

Le tamis à peluches doit être nettoyé à des intervalles réguliers, afin que l'aspirateur travaille de façon optimale. Généralement il suffit de secouer ou de frapper légèrement la cartouche de filtre lors du vidage du collecteur de poussières, afin que les éventuelles saletés se décollent.

- ! Attention : Le tamis à peluches ne doit pas être nettoyé sous l'eau courante.**

Le filtre (H)EPA est conçu de telle sorte qu'il ne soit pas nécessaire de le changer si l'appareil est utilisé dans le ménage conformément à son emploi prévu. Afin que l'aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, il est recommandé de laver le filtre (H)EPA après env. 3 ans. L'efficacité de ce filtre sera conservée, indépendamment d'une éventuelle décoloration de la surface du filtre.

Laver le filtre (H)EPA**Fig. 28**

- a) Ouvrir la grille de sortie d'air en appuyant sur le bouton de déverrouillage.
- b) Déverrouiller le filtre (H)EPA en pressant la patte de fermeture et l'extraire le filtre de l'appareil.
- c) Taper le filtre (H)EPA et le laver sous l'eau courante.
- d) Remettez le filtre (H)EPA dans l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec et fermez le compartiment du filtre de sortie d'air.

Consignes pour le nettoyage

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

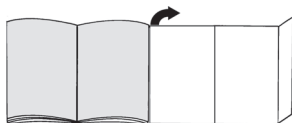
- ! Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs à ultrasons, de produits pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau..**

Sous réserve de modifications techniques.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie GS60.

Nelle presenti Istruzioni per l'uso vengono illustrati diversi modelli GS60. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine con le figure!

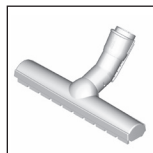


Descrizione dell'apparecchio

- 1 Bocchetta per pavimenti commutabile e collegamento per accessori
- 2 Tubo telescopico con manicotto scorrevole e collegamento per accessori
- 3 Impugnatura
- 4 Tubo aspirante
- 5 Maniglia di trasporto orientabile
- 6 Contenitore raccogli sporco
- 7 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 8 Maschera filtro
- 9 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione
- 10 Indicatore del livello di prestazione
- 11 Supporto riponifacile sul lato dell'apparecchio
- 12 Tasto di pulizia del filtro "Clean"
- 13 Alloggiamento per gli accessori
- 14 Supporto riponifacile (verticale) sul lato inferiore dell'apparecchio
- 15 Bocchetta per imbottiti
- 16 Bocchetta per giunti
- 17 Filtro a lamelle
- 18 Filtro sfilacci
- 19 Bocchetta per pavimenti duri*

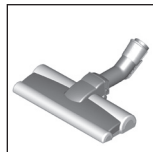
Parti di ricambio e accessori speciali

A Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD



Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

B Spazzola per pavimenti duri BBZ124HD



Con 2 rulli spazzola rotanti
Per la cura dei pavimenti duri più pregiati e per raccogliere al meglio lo sporco ostinato.

Prima del primo utilizzo

Figura 1

- Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

- Inserire il raccordo della manichetta di aspirazione nell'apertura di aspirazione dell'apparecchio. Accertarsi che venga inserito correttamente: il gancio sul raccordo della manichetta deve inserirsi nella fessura dell'apertura di aspirazione con un clic.

Figura 3*

- a) Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione / tubo telescopico. Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.
- b) Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

Figura 4*

- a) Inserire il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti. Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.
- b) Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 5

- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 6

- Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 7

- Attivare o disattivare l'aspirapolvere premendo il tasto ON/OFF.

Regolazione della forza di aspirazione

Figura 8

La forza di aspirazione desiderata può essere regolata su più livelli ruotando il selettore nel senso indicato dalla freccia.

- **Bassa potenza di prestazione**
=> per la pulizia di materiali delicati, ad es. le tende. 
- **Media potenza di prestazione**
=> per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato. 
- **Alta potenza di prestazione**
=> Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di sporco ostinato. 

Aspirazione

! Attenzione

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento duro (come piastrelle grezze, in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Basi usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di spazzole usurate.

Figura 9

Regolazione della bocchetta per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette => 
- Pavimenti duri/parquet=> 

Se si aspirano particole di dimensioni maggiori, assicurarsi di aspirarle una dopo l'altra con cautela per non intasare il canale di aspirazione della bocchetta per pavimenti.

Eventualmente sollevare la bocchetta per poter aspirare meglio lo sporco.

Figura 10

- Aprire l'alloggiamento per accessori premendo il tasto di sblocco.
- Estrarre la bocchetta per imbottiture e la bocchetta per fessure dal relativo alloggiamento.
- Chiudere l'alloggiamento per accessori.

Aspirazione con accessori aggiuntivi

Figura 11

Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- b) Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
A seguito dell'utilizzo, riporre la bocchetta per fessure e/o per imbottiture nell'alloggiamento sull'apparecchio.
- c) Bocchetta per pavimenti duri per aspirare pavimentazioni dure (piastrelle, parquet, ecc.)

Figura 12 Pulizia della bocchetta per pavimenti duri

- a) Aspirare la parte inferiore della bocchetta per pulirla.
- b) Tagliare con le forbici i fili e i capelli rimasti attorcigliati. Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

Figura 13

Per brevi pause durante l'utilizzo, è possibile usare il supporto riponifacile sul lato dell'apparecchio.

- In seguito allo spegnimento dell'apparecchio, far scorrere i ganci della bocchetta per pavimenti nella cavità posta sul lato dell'apparecchio.

Figura 14

Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve essere posizionato in basso all'inizio della scala. A seconda della scala si possono così pulire da 12 a 16 gradini montando il tubo di aspirazione, l'impugnatura e la spazzola per pavimenti. Se non dovesse bastare è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 15

- Spegner l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Tirare leggermente il cavo di alimentazione e rilasciare (il cavo si avvolge automaticamente).

Figura 16

- Premere il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare ed estrarre il tubo telescopico.

Figura 17

Se si desidera riporre l'apparecchio, è possibile utilizzare il supporto riponifacile posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

- Raddrizzare l'apparecchio e allinearne al tubo.
- Fare scorrere i ganci posti sulla bocchetta per pavimenti nella cavità posta sul lato inferiore dell'apparecchio.

Se l'apparecchio è stato riposto in posizione verticale bisognerà afferrarlo dal bocchettone di aspirazione per sollevarlo e posizionarlo nuovamente.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Figura 18

Per ottenere buoni risultati, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere o lo sporco si sono depositati sul filtro per lanugine o ancora quando la polvere ha raggiunto il livello indicato dall'apposito segno nel contenitore raccogli sporco.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare anche sempre il grado di sporco del filtro per lanugine e se necessario pulirlo seguendo le istruzioni "Pulizia del filtro per lanugine". **Figura 27**

Figura 19

- Sollevare la maniglia di trasporto dell'apparecchio, sollevando verso l'alto l'impugnatura sbloccare il contenitore raccogli sporco ed estrarlo dall'apparecchio.

Figura 20

- a) Sbloccare l'unità filtro del contenitore raccogli sporco premendo il tasto di sblocco.
- b) Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco e svuotarlo.

Figura 21

- a) Montare l'unità filtro nel contenitore raccogli sporco accertandosi che venga inserita correttamente.
- b) Spingere nuovamente il tasto di sblocco nella posizione di partenza finché non si sente un "clic", per accertarsi così che il contenitore sia chiuso correttamente.
- c) Nel rimontare il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio accertarsi che venga inserito correttamente. Inclinando leggermente l'impugnatura, il contenitore raccogli sporco si inserisce correttamente nell'aspirapolvere.

Manutenzione del filtro

Pulizia del filtro a lamelle

L'apparecchio è dotato della cosiddetta funzione "Sensor Control". **Figura 22** + **Figura 24**.

Questa funzione controlla costantemente se l'aspirapolvere raggiunge il livello di prestazione ottimale. L'indicatore segnala se è necessario pulire il filtro a lamelle per ottenere di nuovo il livello di prestazione ottimale.

Aspirapolvere con funzione "RotationClean"

Figura 22

L'indicatore è blu quando l'apparecchio lavora a livello di prestazione ottimale. Se l'indicatore lampeggia rosso, il filtro a lamelle deve essere pulito. L'apparecchio viene regolato automaticamente sul livello di potenza minimo.

Figura 23*

- Spegner l'apparecchio prima di procedere alla pulizia del filtro a lamelle.

! Attenzione

- È possibile pulire il filtro solo se l'apparecchio è spento.

- Per pulire il filtro a lamelle ruotare tre volte la manopola in senso orario di 180°.

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso. Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccogli sporco. Va effettuata comunque al più tardi quando si accende l'indicatore "Sensor Control".

Se nonostante la pulizia del filtro a lamelle l'indicatore dovesse ancora lampeggiare 3 volte di seguito a brevi intervalli, si tratta probabilmente del filtro sfilacciato sporco. In questo caso l'apparecchio viene impostato automaticamente sul livello di prestazione più basso e l'indicatore si accende a luce fissa rossa.

- Spegner l'apparecchio, svuotare il contenitore raccogli sporco e pulire il filtro sfilacciato procedendo come descritto nelle istruzioni "Pulizia del filtro sfilacciato". **Figura 27**

Aspirapolvere con funzione "SelfClean"

Figura 24

L'indicatore è blu quando l'apparecchio lavora a livello di prestazione ottimale. Non appena l'indicatore lampeggia in rosso, l'apparecchio si spegne automaticamente. La pulizia del filtro viene attivata ed eseguita dal motore per la pulizia integrata.

Nel caso in cui si dovesse pulire l'apparecchio per tre volte a brevi intervalli di tempo, la causa è da ricercarsi nel filtro sfilacciato sporco. In questo caso l'apparecchio viene impostato automaticamente sul livello di prestazione più basso e l'indicatore diventa rosso.

- Spegner l'apparecchio, svuotare il contenitore raccogli sporco e pulire il filtro sfilacciato procedendo come descritto nelle istruzioni "Pulizia del filtro sfilacciato". **Figura 27**

Figura 25*

Se necessario è anche possibile attivare manualmente il processo di pulizia premendo il tasto di pulizia del filtro "Clean".

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso.

Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccogli sporco.

Figura 26

In caso di sporco resistente, è possibile procedere al lavaggio del filtro a lamelle.

- Ruotare la parte inferiore del sistema filtri in senso orario fino allo scatto.
- Estrarre il filtro a lamelle dal sistema filtri.
- Lavare il filtro sotto l'acqua corrente.
- Quando si sarà completamente asciugato, inserire il filtro a lamelle nel sistema filtri e bloccare la parte inferiore ruotando in senso antiorario.

Di norma, se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche, non è necessario estrarre e pulire manualmente il filtro a lamelle per ottenere il livello di prestazione ottimale dell'aspirapolvere.

! Non spazzolare!

- Per una normale pulizia a secco battere semplicemente con il filtro sul bordo del coperchio!
- Per una pulizia più approfondita sciacquarlo dall'esterno con acqua e lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo nell'aspirapolvere!

Figura 27

- a) Sbloccare il contenitore raccogli sporco ed estrarlo dall'apparecchio.
- b) Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco.
- c) Pulire il filtro sfilacci.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare anche sempre il grado di sporco del filtro sfilacci e se necessario pulirlo seguendo le istruzioni "Pulizia del filtro sfilacci".

Pulizia del filtro sfilacci

Sarebbe opportuno pulire il filtro sfilacci a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale dell'aspirapolvere. Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente la scatola del filtro oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.

! Attenzione: il filtro sfilacci non può essere lavato sotto l'acqua corrente.

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro (H)EPA. Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale il filtro (H)EPA deve essere lavato dopo ca. 3 anni. L'efficacia di questo filtro rimane invariata anche in presenza di eventuali alterazioni cromatiche della superficie del filtro stesso.

Lavaggio del filtro (H)EPA

Figura 28

- a) Aprire la griglia di sfiato premendo il tasto di sblocco.
- b) Sbloccare il filtro (H)EPA premendo la linguetta di chiusura ed estrarlo dall'apparecchio.
- c) Battere il filtro (H)EPA e lavarlo sotto l'acqua corrente.
- d) Quando si sarà completamente asciugato reinserire il filtro (H)EPA nell'apparecchio e chiudere lo scomparto del filtro d'igiene.

Avvertenze per la pulizia

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

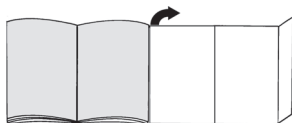
! Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Con riserva di modifiche tecniche.

Wij zijn blij dat u voor een Bosch stofzuiger van serie GS60 hebt gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende GS60 – modellen beschreven. Daarom is het mogelijk dat niet alle beschreven uitrustingskenmerken en functies op uw model van toepassing zijn. Voor het beste resultaat raden wij u aan alleen de originele toebehoren van Bosch te gebruiken die speciaal voor uw stofzuiger zijn ontwikkeld.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen!

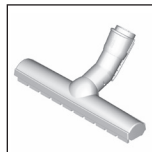


Beschrijving van het toestel

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met aansluiting voor toebehoren
- 2 Telescoopbuis met schuifmanchet en aansluiting voor toebehoren
- 3 Handgreep
- 4 Zuigslang
- 5 Draaibaar handvat
- 6 Stofreservoir
- 7 Elektriciteitsnoer
- 8 Afdekking uitblaasfilter
- 9 Aan-/ uitknop met elektronische zuigkrachtregelaar
- 10 Indicatie vermogensniveau
- 11 Parkeerhulp aan de zijkant van het toestel
- 12 Filterreinigingstoets „Clean“*
- 13 Vak voor toebehoren
- 14 Uitschakelhulp aan de onderkant van het toestel
- 15 Meubelmondstuk
- 16 Kierenmondstuk
- 17 Lamellenfilter
- 18 Pluiszeef
- 19 Mondstuk voor harde vloeren*

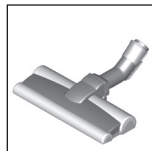
Onderdelen en extra toebehoren

A Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD



Voor het schoonzuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

B Mondstuk voor harde vloeren BBZ124HD



Met 2 roterende borstelrollen Voor de verzorging van waardevolle harde vloeren en een betere opname van grove verontreiniging.

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 2

- Aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van het toestel schuiven. Let erop dat het goed bevestigd is – de haak van het aansluitstuk moet in de uitsparing van de zuigopening gestoken zijn en hoorbaar zijn ingeklikt.

Afbeelding 3*

- a) Handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven. Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.
- b) Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de handgreep eruit trekken.

Afbeelding 4*

- a) Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken. Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.
- b) Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 5

- Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

- Elektriciteitsnoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte uittrekken en de netstekker in het stopcontact steken.

* afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 7

- De stofzuiger door op de aan-/ uitknop te drukken in- en uitschakelen.

Zuigkracht regelen

Afbeelding 8

Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand 
=> voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Middelste stand 
=> voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoogste stand 
=> voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

Zuigen

! Let op

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een versleten mondstuk.

Afbeelding 9

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

- Vast tapijt en vloerbedekking =>



- Harde vloeren / parket =>



Let er bij het opzuigen van grotere deeltjes op dat u deze na elkaar en voorzichtig opzuigt, zodat het zuigkanaal van het vloermondstuk niet verstopt raakt.

Eventueel moet u het mondstuk optillen om de vuil-deeltjes beter op te kunnen zuigen.

Afbeelding 10

- Vak voor toebehoren openen door op de ontgrendelingsknop te drukken.
- Meubelmondstuk en kierenmondstuk uit de houder voor de toebehoren nemen.
- Vak voor toebehoren sluiten.

Zuigen met extra toebehoren

Afbeelding 11

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- a) Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- b) meubelmondstuk voor het schoonzuigen van beklede meubels, gordijnen, etc.
Na gebruik het kierenmondstuk en het meubelmondstuk opbergen in het toestel.
- c) Mondstuk voor het zuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket enz.)

Afbeelding 12 Reiniging van het mondstuk voor harde vloeren

- a) Om het mondstuk te reinigen zuigt u het van onderaf schoon.
- b) Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen. Draden en haren wegzuigen met het kierenmondstuk.

Afbeelding 13

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de zijkant van het toestel gebruiken.

- Na het uitschakelen van de stofzuiger de haak van het mondstuk voor harde vloeren in de uitsparing aan de zijkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 14

Bij het zuigen op trappen moet het toestel onderaan de trap staan. Al naargelang de trap kunnen op deze manier 12 tot 16 treden met gemonteerde zuigbuis, handgreep en het mondstuk voor harde vloeren worden schoon gezogen. Is dit niet toereikend, dan kan het toestel ook aan de draaggreep worden getransporteerd.

Na het werk

Afbeelding 15

- Toestel uitschakelen.
- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 16

- Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en ineenschuiven.

Afbeelding 17

Om de stofzuiger uit te zetten kunt u de uitschakelhulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

- Het toestel m.b.v. de slang rechtop zetten.
- De haak van het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het toestel schuiven.

Wanneer u het toestel rechtop heeft neergezet en opgeborgen, dient u het bij de aansluitstuk van de zuigslang vast te pakken om het op te tillen of opnieuw neer te zetten.

Het stofreservoir legen

Afbeelding 18

Voor een goed zuigresultaat dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt, op zijn laatst echter wanneer er op de pluizeeff stof of vuil zichtbaar is of wanneer het stof op een punt in het reservoir de markering heeft bereikt.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd nagaan in hoeverre de pluizeeff verontreinigd is en deze zo nodig volgens de handleiding „Pluizeeff reinigen“ schoonmaken. **Afbeelding 27**

Afbeelding 19

- De draaggreep van het toestel omhoogklappen, het stofreservoir ontgrendelen door de handgreep omhoog te klappen en het stofreservoir uit het toestel nemen.

Afbeelding 20

- a) Filtereenheid van het stofreservoir met behulp van de ontgrendelingsknop ontgrendelen.
- b) Filtereenheid uit het stofreservoir nemen en het stofreservoir leegmaken.

Afbeelding 21

- a) Filtereenheid in het stofreservoir plaatsen. Let er hierbij op dat deze goed is ingebracht.
- b) Druk de ontgrendelingsknop weer in de uitgangspositie tot er een klik te horen is, om er zeker van te zijn dat het reservoir goed gesloten is.
- c) Wanneer u het stofreservoir weer in het toestel inbrengt, let er dan op dat het goed geplaatst is. Door de handgreep om te leggen wordt het stofreservoir in de stofzuiger vergrendeld.

Filteronderhoud

Lamellen-filter reinigen

Uw toestel is uitgerust met de zgn. „Sensor Control“-functie. **Afbeelding 22** + **Afbeelding 24**.

Deze functie controleert permanent of uw stofzuiger het optimale vermogensniveau bereikt. Het lampje geeft aan wanneer de lamellenfilter gereinigd moet worden om weer het optimale vermogensniveau te bereiken.

Stofzuiger met „RotationClean“-functie

Afbeelding 22

Het lampje brandt blauw wanneer het vermogensniveau van het toestel optimaal is. Zodra het lampje rood knippert, moet de lamellen-filter worden schoongemaakt. Het toestel wordt automatisch naar de laagste stand teruggebracht.

Afbeelding 23*

- Zet het toestel uit om de lamellen-filter te reinigen.

! Let op:

- De filter kan alleen worden gereinigd als het toestel uitgeschakeld is.
- Om de lamellen-filter schoon te maken, draait u de knop minstens drie keer 180° met de klok mee. U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt. Wij raden aan om de lamellen-filter te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken. Dit moet echter in ieder geval gebeuren wanneer de „Sensor Control“-indicatie oplicht:

Knippert de indicatie na reiniging van de lamellen-filter toch 3 keer kort achter elkaar, dan ligt dit vermoedelijk aan een verontreinigde pluizeeff. In dit geval gaat het toestel automatisch terug naar de laagste stand en blijft het lampje rood branden.

- Schakel het toestel uit, maak het stofreservoir leeg en reinig de pluizeeff volgens de gebruiksaanwijzing „Pluizeeff reinigen“. **Afbeelding 27**

Stofzuiger met „SelfClean“-functie

Afbeelding 24

Het lampje brandt blauw wanneer het vermogensniveau van het toestel optimaal is. Zodra het lampje rood knippert, schakelt het toestel automatisch uit.

De filterreiniging wordt geactiveerd en door de geïntegreerde reinigingsmotor uitgevoerd.

Wanneer het toestel in korte tijd drie keer achter elkaar terugschakelt, is nl pluizeeff waarschijnlijk vuil. In dit geval gaat het toestel automatisch terug naar de laagste stand en brandt het lampje rood.

- Schakel het toestel uit, maak het stofreservoir leeg en reinig de pluizeeff volgens de gebruiksaanwijzing „Pluizeeff reinigen“. **Afbeelding 27**

Afbeelding 25*

Zo nodig kunt u het reinigingsproces ook handmatig activeren door de filterreinigingsstoets „Clean“ in te drukken.

U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt.

Wij raden aan om de lamellen-filter te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken.

Afbeelding 26

Bij bijzonder sterke vervuiling kan de lamellen-filter ook worden afgewassen.

- Het onderste deel van het filtersysteem met de klok mee draaien tot de aanslag.
- Lamellen-filter uit het filtersysteem nemen.
- Filter onder stromend water afwassen.
- Breng de lamellen-filter in het filtersysteem in nadat hij compleet gedroogd is, en vergrendel het onderste deel door tegen de klok in te draaien.

Normaal gesproken, wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt, hoeft de lamellenfilter niet te worden verwijderd en met de hand te worden gereinigd om het optimale vermogensniveau te bereiken.

! Niet borstelen!

- Voor een normale droogreiniging eenvoudig met de filter op de rand van de kap kloppen!
- Voor een grondigere reiniging de buitenkant van de filter met water afspoelen en vóór hergebruik grondig laten drogen in de stofzuiger.

Afbeelding 27

- a) Stofreservoir ontgrendelen en uit het toestel halen.
- b) Filtereenheid uit het stofreservoir nemen.
- c) De pluiszeef reinigen.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd nagaan in hoeverre de pluiszeef verontreinigd is en deze zo nodig volgens de handleiding „Pluiszeef reinigen“ schoonmaken.

Pluiszeef reinigen

De pluiszeef dient regelmatig te worden gereinigd, zodat de stofzuiger optimaal functioneert. In de regel is het voldoende wanneer de filterbehuizing bij het leegmaken van het stofreservoir licht geschud of uitgeklopt wordt, zodat mogelijke vuildeeltjes loskomen.

! Let op: De pluiszeef mag niet onder stromend water worden schoongemaakt.

De (H)EPA-filter is zo gemaakt, dat hij niet vervangen hoeft te worden wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt. De (H) EPA-filter moet na 3 jaar uitgewassen worden, zodat het vermogensniveau van de stofzuiger optimaal blijft. De filterwerking van deze filter blijft behouden, ook al kan het filteroppervlak verkleuren.

(H)EPA-Filter uitwassen

Afbeelding 28

- a) Uitblaasrooster openen door op de ontgrendelingsknop te drukken.
- b) (H)EPA-filter ontgrendelen door op de sluitstrip te drukken, en uit het toestel nemen.
- c) (H)EPA-filter uitkloppen en onder stromend water uitwassen.
- d) Plaats de (H)EPA-filter pas weer in het toestel nadat hij compleet gedroogd is en sluit het uitblaasfiltervak.

Schoonmaakinstructies

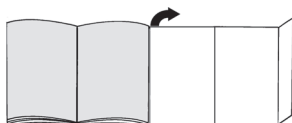
Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie GS60. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige GS60 – modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Fold billedsiderne ud!

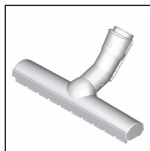


Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke med tilslutning for tilbehør
- 2 Teleskoprør med skydemanchet og tilslutning for tilbehør
- 3 Håndgreb
- 4 Sugelang
- 5 Drejeligt bærehåndtag
- 6 Støvbeholder
- 7 Nettilslutningsledning
- 8 Afdækning, udblæsningsfilter
- 9 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator
- 10 Indikator for sugeeffekt
- 11 Parkeringsystem på siden af apparatet
- 12 Tasten "Clean" for rengøring af filter*
- 13 Tilbehørsrum
- 14 Parkeringsystem på apparatets underside
- 15 Polstermundstykke
- 16 Fugemundstykke
- 17 Lamel-filter
- 18 Fnugfilter
- 19 Mundstykke til hårde gulvbelægninger*

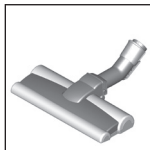
Reserve dele og ekstra tilbehør

A Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD



Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

B Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ124HD



Med 2 roterende børstevalser
Til pleje af værdifulde hårde gulvbelægninger og til bedre opsugning af grovere snavs.

Før første ibrugtagning

Figur 1

- Sæt håndgrebet på slangen, og lad det gå i indgreb.

Ibrugtagning

Figur 2

- Stik slangestudsens ind i sugeåbningen på apparatet. Sørg for, at slangestudsens bliver placeret korrekt - den støbte hage på slangestudsens skal placeres i udsparingen i sugeåbningen og gå i indgreb med et klik.

Figur 3*

- a) Skyd håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret. Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.
- b) Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb. Når de skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække håndgrebet ud.

Figur 4*

- a) Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs. Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.
- b) Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb. Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Figur 5

- Indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen i pilens retning, så låsemekanismen frigøres.

Figur 6

- Hold i stikket på netledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.

* afhængigt af udstyr

Figur 7

- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/sluk-knappen.

Regulering af sugestyrke

Figur 8

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.

- Lav sugeeffekt 
=> Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Mellem sugeeffekt 
=> Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt 
=> Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

Støvsugning

! Pas på

- Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 9

Indstilling af universalgulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger / parket => 

Sørg for ved opsugning af større dele, at delene bliver suget forsigtigt op enkeltvis, så mundstykke eller sugerør-/slange ikke bliver tilstoppet. Løft eventuelt mundstykket lidt, så det bedre kan suge snavspartiklerne ind.

Figur 10

- Luk tilbehørsrummet op ved at trykke på frigørelsestasten.
- Tag polstermundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsforbyndingerne.
- Luk tilbehørsrummet.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Figur 11

Sæt det ønskede mundstykke på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner, etc.
- b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
Fugemundstykket og polstermundstykket kan opbevares i apparatet efter brugen.
- c) Mundstykke til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 12 Rengøring af mundstykke til hårde gulvbelægninger

- a) Rengør mundstykket ved at støvsuge det nedefra.
- b) Hår og tråde, som har viklet sig om børsterne, kan klippes over med en saks. Tråde og hår suges bort med fugemundstykket.

Figur 13

Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på siden af støvsugeren anvendes.

- Sluk for støvsugeren, og skyd derefter hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på siden af apparatet.

Figur 14

Ved støvsugning af trapper, skal apparatet placeres nedenfor trappen. Afhængigt af trappens udformning kan der støvsuges 12 til 16 trin med det monterede sugerør, håndgreb og gulvmundstykke. Hvis dette ikke er nok, kan støvsugeren også transporteres i bærehandtaget.

Efter arbejdets afslutning

Figur 15

- Sluk for apparatet.
- Træk netstikket ud af kontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 16

- Frigør teleskoprøret ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, og skyd det sammen..

Figur 17

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal sættes væk.

- Hold i slangen, og stil apparatet lodret.
- Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på undersiden af apparatet.

Hvis støvsugeren er placeret i lodret position, kan den løftes eller flyttes, når man holder i sugestudsen.

Tømning af støvbeholder

Figur 18

For at opnå et godt resultat af støvsugningen anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt - og under alle omstændigheder, når der har samlet sig synligt støv eller snavs på fnugfiltret, eller hvis støvet i beholderen er nået op til markeringen.

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fnugfiltret er snavset, og i givet fald skal det renses iht. vejledningen "Rengøring af fnugfilter".

Figur 27

Figur 19

- Vip bærehåndtaget op, frigør støvbeholderen ved at vippe håndtaget op, og tag støvbeholderen ud af apparatet.

Figur 20

- a) Frigør støvbeholderens filterenhed ved at trykke på frigørelsestasten.
- b) Tag filterenheden ud af støvbeholderen, og tøm støvbeholderen.

Figur 21

- a) Sæt filterenheden ind i støvbeholderen, og kontroller, at filterenheden bliver placeret korrekt.
- b) Kontroller, at beholderen er korrekt lukket ved at trykke frigørelsestasten tilbage til udgangspositionen, indtil den går i indgreb med et klik.
- c) Sørg for at placere støvbeholderen korrekt, når den sættes tilbage i apparatet igen.
Når håndgrebet klappes ned, bliver støvbeholderen fastlåst i støvsugeren.

Pløje af filtre

Rengøring af lamel-filter

Dette apparat er udstyret med den såkaldte "Sensor Control" - funktion. **Figur 22** + **Figur 24**.

Denne funktion overvåger permanent, om støvsugeren arbejder ved den optimale sugesugeffekt. Indikatorlampen angiver, når det er nødvendigt af rengøre lamel-filtret for at opnå den optimale sugesugeffekt igen.

Støvsugere med "RotationClean" - funktion

Figur 22

Denne indikatorlampe lyser blå, når støvsugeren arbejder med den optimale sugesugeffekt. Når indikatorlampen lyser rød, skal lamel-filtret renses. Apparatet bliver automatisk omstillet til den laveste sugesugeffekt.

Figur 23*

- Sluk for apparatet under rengøringen af lamel-filtret.

! Pas på:

- Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.

- Drej håndtaget 180° i retning med uret mindst 3 gange for at rense lamel-filtret.

Filtret kan også rengøres, hvis sugesugeffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser. Vi anbefaler, at lamel-filtret rengøres, inden støvbeholderen tømmes. Filtret skal dog under alle omstændigheder rengøres, når „Sensor Control” - indikatoren begynder at lyse:

Hvis indikatoren begynder at blinke tre gange i træk med korte mellemrum, selvom lamel-filtret er rengjort, skyldes dette sandsynligvis, at fnugfiltret er snavset. I så fald bliver apparatet automatisk omstillet til den laveste sugesugeffekt, og indikatoren lyser vedvarende rødt.

- Sluk for apparatet, tøm støvbeholderen, og rengør fnugfiltret iht. vejledningen "Rengøring af fnugfilter". **Figur 27**

Støvsugere med "SelfClean" - funktion

Bild 24

Denne indikatorlampe lyser blå, når støvsugeren arbejder med den optimale sugesugeffekt. Så snart indikatorlampen lyser rødt, slukkes apparatet automatisk. Filterrengøringen bliver aktiveret og udført af den integrerede rengøringsmotor.

Hvis apparatet tre gange i træk med korte mellemrum aktiverer en rensning, skyldes dette sandsynligvis, at fnugfiltret er snavset. I så fald bliver apparatet automatisk omstillet til den laveste sugesugeffekt, og indikatoren lyser rødt.

- Sluk for apparatet, tøm støvbeholderen, og rengør fnugfiltret iht. vejledningen „Rengøring af fnugfilter”. **Figur 27**

Figur 25*

Om nødvendigt kan rengøringsprocessen også aktiveres manuelt ved, at der trykkes på tasten "Clean".

Filtret kan også rengøres, hvis sugesugeffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser.

Vi anbefaler, at lamel-filtret rengøres, inden støvbeholderen tømmes.

Figur 26

Ved særlig kraftig tilsmudsning kan lamel-filtret også vaskes.

- Drej den underste del af filtersystemet i retning med uret indtil anslaget.
- Tag lamel-filtret ud af filtersystemet.
- Vask lamel-filtret under rindende vand.
- Sæt lamel-filtret på plads i filtersystemet, når det er fuldstændig tørt, og lås underdelen fast ved at dreje den i retning mod uret.

Når apparatet bliver anvendt iht. sit formål til støvsugning i boligen, er det normalt ikke nødvendigt at tage lamel-filtret ud og rense det manuelt for at opnå den optimale sugeseffekt for støvsugeren.

! Må ikke børstes!

- Ved normal tør rengøring af filtret er det tilstrækkeligt at banke let på kanten af kappen!
- Skyl filtret udefra med vand, hvis det skal rengøres grundigere, og lad det blive helt tørt, inden det sættes tilbage i støvsugeren igen!

Figur 27

- a) Frigør støvbeholderen, og tag den ud af apparatet.
- b) Tag filterenheden ud af støvbeholderen.
- c) Rengør fnugfiltret.

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fnugfiltret er snavset, og i givet fald skal det renses iht. vejledningen "Rengøring af fnugfilter".

Rengøring af fnugfilter

For at sikre at støvsugeren fungerer optimalt, skal fnugfiltret rengøres med regelmæssige mellemrum. I almindelighed er det tilstrækkeligt i forbindelse med tømning af støvbeholderen at ryste filterkabinettet let eller banke det rent, så eventuelt snavs løsnes.

! Pas på: Fnugfiltret må ikke rengøres under rindende vand.

(H)EPA-filtret er konstrueret, så det normalt aldrig skal skiftes ud, når støvsugeren anvendes iht. sit formål i boligen. For at støvsugeren skal vedblive at arbejde med optimal sugeseffekt, skal (H)EPA-filtret normalt vaskes efter ca. 3 år. Filtrets virkning bevarer uafhængigt af en evt. farveændring af filtrets overflade.

Vask af (H)EPA-filtret

Figur 28

- a) Luk udblæsningsgitteret op ved at trykke på frigørelsestasten.
- b) Frigør (H)EPA-filtret ved at trykke på lukkelasken, og tag det ud af apparatet.
- c) Vask (H)EPA-filtret med en børste under rindende vand.
- d) Sæt (H)EPA-filtret på plads i apparatet igen, når det fuldstændig tørt, og luk rummet til udblæsningsfiltret.

Anvisninger vedr. rengøring

Sluk altid for støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rengøremidler til kunststof.

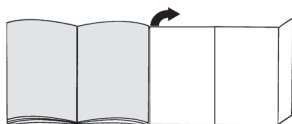
! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universal-rengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Det gleder oss at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien GS60.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige GS60-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives gjelder for din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch, da dette er spesialutviklet for våre støvsugere for å oppnå best mulig resultat av støvsugingen.

Vennligst brett ut sidene med bilder.

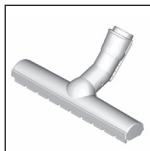


Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstillbart gulvmunnstykke med tilbehørskobling
- 2 Teleskoprør med skyvemansjett og tilbehørskobling
- 3 Håndtak
- 4 Sugelangse
- 5 Svingbart bærehåndtak
- 6 Støvbeholder
- 7 Strømledning
- 8 Deksel for utblåsningsfilter
- 9 Av/på-knapp med elektronisk sugekraftregulator
- 10 Display for sugestyrke
- 11 Parkeringshjelp på siden av støvsugeren
- 12 Filterrengjøringstast "Clean"*
- 13 Tilbehørsrom
- 14 Oppbevaringshjelp på undersiden av støvsugeren
- 15 Møbelmunnstykke
- 16 Fugemunnstykke
- 17 Lamellfilter
- 18 Lofilter
- 19 Munnstykke for harde gulv*

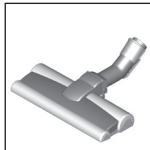
Reservedeler og spesialtilbehør

A Munnstykke for harde gulv BBZ123HD



Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta osv.)

B Munnstykke for harde gulv BBZ124HD



Med to roterende børsteruller
For vedlikehold av verdifulle harde gulv og bedre opptak av grov smuss.

Før første gangs bruk

Figur 1

- Fest håndtaket på sugeslangen.

Komme i gang

Figur 2

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på støvsugeren. Pass på at den sitter riktig. Kroken på slangestussen må gå inn i utsparringen i sugeåpningen og smekke på plass med et klikk.

Figur 3*

- a) Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret. Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.
- b) Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass. Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.

Figur 4*

- a) Stikk teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket. Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.
- b) Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass. Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 5

- Skyv skyveknappen i pilens retning T for å løsne teleskoprøret og stille inn ønsket lengde.

Figur 6

- Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket lengde og sett støpselet i kontakten.

Figur 7

- Slå støvsugeren av eller på ved å trykke på av/på-knappen.

Regulere sugekraften

Figur 8

Ønsket sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilretningen.

- Lavt effektområde
=> Til støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner. 
- Middels effektområde
=> Til støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner. 
- Høyt effektområde
=> Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater. 

Støvsuging

! Obs!

- Avhengig av gulvenes beskaftenhet (f.eks. ru, rustikke fliser) utsettes gulvmunnstykkene for en viss slitasje. Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som er forårsaket av et slitt gulvmunnstykke.

Figur 9

Innstilling av omstillbart gulvmunnstykke:

- Ryer og gulvtepper => 
- Harde gulv / parkett => 

Dersom du suger opp større partikler, må du passe på å sugе opp disse partiklene etter hverandre og forsiktig slik at sugekanalen i gulvmunnstykket ikke blir tett. Du kan eventuelt løfte på munnstykket, slik at det blir lettere å sugе opp støvpartiklene.

Figur 10

- Åpne tilbehørsrommet ved å trykke på låseknappen.
- Ta møbelmunestykket og fugemunestykket ut av tilbehørsrommet.
- Lukk tilbehørsrommet.

Støvsuging med ekstra tilbehør

Figur 11

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- a) Fugemunestykke til støvsuging i fuger, hjørner osv.
- b) Møbelmunestykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
Legg fugemunestykket og møbelmunestykket tilbake i støvsugeren etter bruk.
- c) Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 12 Rengjøring av munnstykke for harde gulv

- a) Rengjør munnstykket ved å sugе det rent fra undersiden.
- b) Tråder og hår som er blitt viklet opp, må klippes av med en saks. Sug opp tråder og hår med fugemunestykket.

Figur 13

Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.

- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

Figur 14

Ved støvsuging av trapper skal apparatet settes nedenfor trappen. Alt etter hvordan trappen er utformet, kan man støvsuge 12 til 16 trinn med montert rør, håndtak og gulvmunnstykke. Hvis dette ikke er nok, kan apparatet også flyttes ved hjelp av bærehåndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 15

- Slå av apparatet.
- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 16

- Løsne teleskoprøret og skyv det sammen ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Figur 17

Når du skal sette fra deg apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.

- Hold i slangen og sett apparatet loddrett.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Når du har satt fra deg apparatet i loddrett stilling, bør du ta tak i sugestussen for å løfte det eller plassere det på nylt.

Tømming av støvbeholderen

Figur 18

For å sikre et godt resultat bør støvbeholderen tømmes hver gang du har brukt støvsugeren, og senest når det er synlig støv eller smuss på lofilteret eller støvet når opp til merket i beholderen.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også kontrollere hvor skittent filteret er, og ved behov rengjøre det slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 27**

Figur 19

- Vipp opp bærehåndtaket på apparatet, og løsne støvbeholderen ved å vippe opp håndtaket og ta den ut av støvsugeren.

Figur 20

- a) Løsne filterenheten til støvbeholderen med låseknappen.
- b) Ta filterenheten ut av støvbeholderen og tøm støvbeholderen.

Figur 21

- a) Plasser filterenheten i støvbeholderen og sjekk at den sitter riktig.
- b) Trykk låseknappen tilbake til opprinnelig posisjon, slik at det sier "klikk". Dette sikrer at beholderen er ordentlig lukket.
- c) Pass på at støvbeholderen sitter riktig når du setter den tilbake i apparatet.
Ved å vippe håndtaket over til andre siden, låser du støvbeholderen på plass.

Vedlikehold av filteret

Rengjør lamellfilteret

Støvsugeren er utstyrt med en såkalt "Sensor Control"-funksjon. **Figur 22** + **Figur 24**.

Denne funksjonen overvåker permanent om støvsugeren har optimal sugestyrke. Lampen indikerer om det er nødvendig å rengjøre lamellfilteret for at sugestyrken skal bli optimal igjen.

Støvsugere med "RotationClean"-funksjon

Figur 22

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Hvis displayet blinker rødt, må lamellfilteret rengjøres. Støvsugeren stilles automatisk ned til laveste sugestyrke.

Figur 23*

- Slå av støvsugeren for å rengjøre lamellfilteret.

! Obs!

- Filteret kan bare rengjøres når støvsugeren er slått av.
- For å rengjøre lamellfilteret dreier du dreiebryteren 180° minst tre ganger med klokken.
Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser.
Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før du tømmer støvbeholderen. Men du må senest gjøre det når "Sensor Control"-indikatoren lyser.

Hvis indikatoren blinker tre ganger etter hverandre i løpet av kort tid, skyldes det sannsynligvis at filteret er skittent. Da går støvsugeren automatisk til laveste sugestyrke og displayet lyser rødt.

- Slå av støvsugeren, tøm støvbeholderen og rengjør filteret slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 27**

Støvsugere med "SelfClean"-funksjon

Figur 24

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Dersom displayet blinker rødt, slås apparatet av med én gang.

Rengjøringen av filteret aktiveres og gjennomføres ved hjelp av den integrerte rengjøringsmotoren.

Hvis støvsugeren kjører autorengjøring tre ganger etter hverandre i løpet av kort tid, skyldes det sannsynligvis at filteret er skittent. Da går støvsugeren automatisk til laveste sugestyrke og displayet blinker rødt.

- Slå av støvsugeren, tøm støvbeholderen og rengjør filteret slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 27**

Figur 25*

Ved behov kan du også trykke på filterrengjøringstasten "Clean" for å aktivere rengjøringen manuelt.

Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser.

Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før du tømmer støvbeholderen.

Figur 26

Hvis lamellfilteret er ekstra skittent, kan du også vaske det.

- Skru den nedre delen av filtersystemet med urviseren så langt det går.
- Ta lamellfilteret ut av filtersystemet.
- Vask filteret under rennende vann.
- Når lamellfilteret er helt tørt, setter du det inn i filtersystemet og låser underdelen ved å vri den mot klokken.

Normalt er det ikke nødvendig å ta ut og rengjøre lamellfilteret manuelt for å oppnå optimal sugestyrke dersom det bare suges opp vanlig husstøv.

! Må ikke børstes.

- Gjennomfør vanlig tørrrengjøring ved å banke filteret mot kanten av kappen.
- Hvis du vil rengjøre filteret mer grundig, kan du skylle det med vann fra utsiden og la det tørke godt før du bruker det i støvsugeren igjen.

Figur 27

- a) Løsne støvbeholderen og ta den ut av apparatet.
- b) Ta ut filterenheten av støvbeholderen.
- c) Rengjør filteret.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også kontrollere hvor skittent filteret er, og ved behov rengjøre det slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret.

Rengjøring av filteret

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at støvsugeren jobber optimalt. Som regel er det tilstrekkelig å riste eller banke filterhuset lett når støvbeholderen tømmes, for at eventuelle smusspartikler skal løsne.

! Obs! Filteret må ikke rengjøres under rennende vann.

(H)EPA-filteret er utformet slik at det ikke er nødvendig å bytte det ut dersom apparatet brukes til tiltenkt formål i hjemmet. For at støvsugeren skal bevare optimal effekt, må (H)EPA-filteret vaskes etter ca. 3 år. Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

Skyll (H)EPA-filteret

Figur 28

- a) Åpne utblåsningsgitteret ved å trykke på låseknappen.
- b) Løsne (H)EPA-filteret ved å trykke på lukkeflisen og ta det ut av apparatet.
- c) Bank ut støvet av (H)EPA-filteret og vask det deretter under rennende vann.
- d) Når (H)EPA-filteret er helt tørt, kan du sette tilbake i apparatet. Lukk rommet for utblåsningsfilteret.

Rengjøringsanvisninger

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

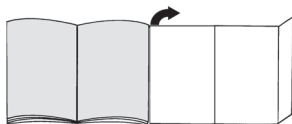
! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Med forbehold om tekniske endringer.

Tack för att du har valt Bosch dammsugare i serien GS60.

I denna bruksanvisning visas olika GS60-modeller. Därför kan det hända att inte all beskriven utrustning gäller för din modell. Använd endast originaltillbehör från Bosch som är särskilt utvecklade för din dammsugare för att uppnå bästa sugeffekt.

Vik ut bilduppslaget!

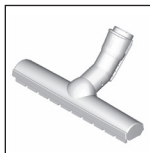


Produktbeskrivning

- 1 Ställbart golvmunstycke med tillbehörsfäste
- 2 Teleskoprör med skjutmuff och tillbehörsfäste
- 3 Handtag
- 4 Slang
- 5 Fällbart bärhandtag
- 6 Dammbehållare
- 7 Sladd
- 8 Utblåsfilterkåpa
- 9 På/AV-knapp med elektronisk sugeffektinställning
- 10 Effektdikering
- 11 Munstycksparkering på maskinsidan
- 12 Clean-knapp (filterrengöring)*
- 13 Tillbehörsfack
- 14 Munstycksparkering på maskinens baksida
- 15 Möbelmunstycke
- 16 Fogmunstycke
- 17 Veckfilter
- 18 Luddfilter
- 19 Specialmunstycke för hårda golv*

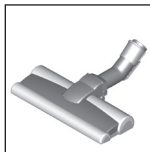
Reservdelar och specialtillbehör

A Munstycke för hårda golv BBZ123HD



För dammsugning av släta golv (parkett, klinker, terrakotta ...)

B Munstycke för hårda golv BBZ 124 HD



Två roterande borstvalsar
För skötsel av hårda golv och effektivare uppsugning av grov smuts.

Före första användningen

Bild 1

- Snäpp fast handtaget på slangen.

Slå på dammsugaren

Bild 2

- Snäpp fast sugslangen i anslutningen på enheten. Se till så att den sitter ordentligt - den utstickande haken i slanganslutningen ska passa in i urtaget i anslutningen och snäppa fast.

Bild 3*

- a) Sätt i handtaget i dammsugar-/teleskopröret. Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut ur röret.
- b) Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på hylsan och dra ut handtaget.

Bild 4*

- a) Sätt i teleskopröret i anslutningen på golvmunstycket. Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut ur golvmunstycket.
- b) Skjut in teleskopröret i golvmunstycket tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på hylslåsningen och dra ut teleskopröret.

Bild 5

- Lossa teleskopröret genom att trycka på skjutknappen i pilens riktning ställ in den längd du vill ha.

Bild 6

- Ta tag i kontakten och dra ut så mycket sladd som du vill ha, sätt i kontakten.

Bild 7

- Slå på och av dammsugaren med PÅ/AV-knappen.

Ändra sugeffekt

Bild 8

Vrid vredet i pilens riktning, så ställer du in sugeffekten steglöst.

- Lågeffektintervallet
=> Dammsuger ömtåliga material, t.ex. gardiner. 
- Mellaneffektintervallet
=> För daglig städning och småsmutsigt. 
- Högeffektintervallet
=> Rengör grova golvbeläggningar, hårda golv och kraftig smuts. 

Dammsugning

! Obs!

- Golvmunstycken har en viss förslitning beroende på ditt hårda golvs egenskaper (t.ex. rå, rustik klinker). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckssulan då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan du skada känsliga golv som parkett eller linoleum. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av slitet golvmunstycke.

Bild 9

Ställa om golvmunstycket:

- mattor och heltäckningsmattor =>



- Hårda golv/parkett =>



Dammsuger du upp större partiklar, se till så att du försiktigt suger upp dem en och en, så att du inte sätter igen slangen, röret eller golvmunstycket.

Lyft munstycket lite, så kan du suga upp smutsen lättare, om det behövs.

Bild 10

- Öppna tillbehörsfacket genom att trycka på lås-knappen.
- Ta ut dyn- och fogmunstycket ur tillbehörsfacket.
- Stäng tillbehörsfacket.

Dammsuga med extratillbehör

Bild 11

Sätt det munstycke du vill använda på röret eller handtaget:

- a) Fogmunstycket dammsuger i fogar och hörn etc.
- b) Dynmunstycket dammsuger polstrade möbler, gardiner etc.
Stoppa tillbaka fog- och dynmunstyckena i enheten när du är klar.
- c) Golvmunstycket dammsuger hårda golvbeläggningar (klinker, parkett osv.)

Bild 12 Rengöra specialmunstycket för hårda golv

- a) Fogmunstycket genom att dammsuga av under.
- b) Klipp av insnoddade trådar och hår som fastnat med sax. Sug upp trådar och hårstrån med fogmunstycket.

Bild 13

Ska du ta en kort paus när du dammsuger, använd munstycksparkeringen på sidan.

- Skjut ned parkeringsfästet på golvmunstycket i skåran på sidan av dammsugaren när du slår av den.

Bild 14

Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför där trappan börjar. Beroende på trappan, så kan du dammsuga 12-16 trappsteg med dammsugarrör, handtag och golvmunstycke på. Räcker inte det, så kan du även bära enheten i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 15

- Slå av enheten.
- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra till i sladden och släpp (sladden rullar in på vindan automatiskt).

Bild 16

- Lossa teleskopröret genom att trycka på skjutknappen i pilens riktning skjut ihop det.

Bild 17

Ska du ställa undan enheten, använd munstycksparkeringen på baksidan av enheten.

- Råta upp enheten med slangen.
- Skjut ned parkeringsfästet på golvmunstycket i skåran på baksidan av dammsugaren.

Har du ställt undan enheten upprätt, så tar du tag i slanganslutningen och lyfter upp eller flyttar den.

Tömma dammbehållaren

Bild 18

För att få optimal sugeffekt, töm dammbehållaren efter varje dammsugning. Du måste tömma om det finns damm eller smuts på luddfiltret eller om dammet når upp till markeringen på behållaren. Kolla alltid om luddfiltret är smutsigt när du tömmer dammbehållaren och rengör enligt anvisningen "Rengöra luddfiltret", om det behövs. Bild 27

Bild 19

- Fäll upp bärhandtaget, lossa dammbehållaren genom att fälla upp handtaget och ta ut behållaren ur enheten.

Bild 20

- a) Tryck på låsknappen till dammbehållarens filterdel och lossa den.
- b) Ta ut filterdelen ur dammbehållaren och töm dammbehållaren.

Bild 21

- a) Sätt i filterenheten i dammbehållaren, se till så att den hamnar rätt.
- b) Tryck till låsknappen så att den klickar i utgångsläget och se till så att behållaren är stängd ordentligt.
- c) Se till så att dammbehållaren hamnar rätt när du sätter tillbaka den.
Fäll ned handtaget, så snäpper dammbehållaren fast i dammsugaren.

Filterrengöring

Rengöra veckfiltret

Enheten har så kallad "Sensor Control"-funktion.

Bild 22 + Bild 24 .

Funktionen övervakar kontinuerligt om dammsugaren ger optimal effektnivå. Indikeringen visar om du behöver rengöra veckfiltret för att få optimal effektnivå igen.

Dammsugare med RotationCleanfunktion

Bild 22

Indikeringen blir blå när dammsugaren ger optimal effektnivå. Blinkar indikeringen rött, så måste du rengöra veckfiltret. Enheten slår automatiskt om till lägsta effektläget.

Bild 23*

- Slå av enheten när du rengör veckfiltret.

! Obs!

- Enheten måste vara av för att du ska kunna rengöra filtret.

- Rengör veckfiltret genom att vrida vredet medurs min. 3 halvvarv.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikeringen inte lyser.

Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren. Du måste göra det om Sensor Controlindikeringen tänds:

Blinkar indikeringen snabbt trots att du rengjort veckfiltret tre gånger i rad, så är förmodligen luddfiltret smutsigt. Enheten slår då automatiskt om till lägsta effektläget och indikeringen lyser konstant rött.

- Slå av enheten, töm dammbehållaren och rengör luddfiltret, se anvisningen "Rengöra luddfiltret".

Bild 27

Dammsugare med SelfCleanfunktion

Bild 24

Indikeringen blir blå när dammsugaren ger optimal effektnivå. Blinkar indikeringen rött, slår enheten av automatiskt.

Den inbyggda rengöringsmotorn slår på och rengör filtret.

Har du rengjort enheten tre gånger i rad på kort tid, så är förmodligen luddfiltret smutsigt. Enheten slår då automatiskt om till lägsta effektläget och indikeringen blir röd.

- Slå av enheten, töm dammbehållaren och rengör luddfiltret, se anvisningen "Rengöra luddfiltret".

Bild 27

Bild 25*

Du kan även slå på filterrengöringen manuellt genom att trycka på Clean-knappen.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikeringen inte lyser.

Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren.

Bild 26

Du kan även tvätta veckfiltret om det är jättesmuttigt.

- Vrid filterunderdelen medurs tills det tar emot.
- Ta ut veckfiltret ur filterdelen.
- Rengör filtret under vattenkran.
- Sätt tillbaka veckfiltret i filterdelen när det torkat helt och lås filterunderdelen genom att vrida den moturs.

Om du bara använder enheten för avsedd hemanvändning, så behöver du inte ta ur och rengöra veckfiltret för hand för att dammsugaren ska få optimal effektnivå.

! Borsta inte!

- Vid normal torrdammsugning, knacka ur filtret mot kanten!
- Vill du rengöra ordentligt, skölj av filtret utvändigt med vatten och låt det torka ordentligt innan du sätter tillbaka det i dammsugaren!

Bild 27

- a) Lossa dammbehållaren och ta ut den ur enheten.
- b) Ta ut filterdelen ur enheten.
- c) Rengör luddfiltret.

Kolla alltid om luddfiltret är smuttigt när du tömmer dammbehållaren och rengör enligt anvisningen "Rengöra luddfiltret", om det behövs.

Rengör luddfiltret

Rengör luddfiltret då och då, så att dammsugaren fungerar optimalt. Oftast räcker det att du skakar eller knackar lite på filterhuset när du tömmer dammbehållaren, så att smutsen lossar.

! Obs! Luddfiltret får du inte rengöra under vattenkran.

(H)EPA-filtret är gjort så att du inte behöver byta det, om du använder enheten för avsedd hemanvändning. Tvätta ur (H)EPA-filtret efter ca 3 år, så att dammsugaren får optimal effektnivå. Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

Tvätta ur (H)EPA-filtret

Bild 28

- a) Lossa utblåsgallret genom att trycka på låsknappen.
- b) Lossa (H)EPA-filtret genom att trycka på fliken och ta ut det ur enheten.
- c) Knacka ur (H)EPA-filtret och tvätta ur under rinnande vatten.
- d) Sätt tillbaka (H)EPA-filtret i enheten när det torkat helt och stäng utblåsfilterhållaren.

Rengöringsanvisningar

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och plasttillbehör går att rengöra med mildt diskmedel.

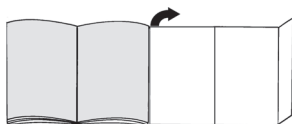
! Använd inte skurmedel, fönsputs eller allrent. • Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan GS60 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia GS60-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Käännä esiin kuvasivut!



Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake varusteliitännällä
- 2 Teleskooppiputki liukumansetillä ja
- 3 Kädensija
- 4 Imuletku
- 5 Käännettävä kantokahva
- 6 Pölysäiliö
- 7 Verkkoliitäntäjohto
- 8 Poistoilmasuodattimen suojakansi
- 9 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä
- 10 Tehon näyttö
- 11 Taukopidike laitteen sivulla
- 12 Suodattimen puhdistuspainike "Clean"*
- 13 Varustelokero
- 14 Säilytyspidike laitteen alapuolella
- 15 Huonekalusuulake
- 16 Rakosuulake
- 17 Lamellisuodatin
- 18 Nukkasihti
- 19 Kovien lattioiden suulake*

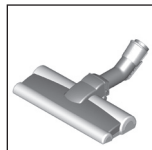
Varaosat ja lisävarusteet

A Kovien lattioiden suulake BBZ123HD



Sileiden lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta, ...)

B Kovien lattioiden suulake BBZ124HD



Kaksi pyörivää harjarullaa Korkealaatuisten kovien lattioiden hoitoon ja karkean lian helpompaan imurointiin.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Aseta kädensija imuletkuun ja lukitse paikalleen.

Käyttöönotto

Kuva 2

- Työnnä imuletkun istukka laitteen imuaukkoon. Varmista, että se on kunnolla paikallaan – imuletkun istukan maalatun pidikkeen pitää upota imuaukossa olevan uraan ja lukittua kuuluvasti.

Kuva 3*

- a) Työnnä kädensija imu-/teleskooppiputkeen. Liitoksen irrottamiseksi käännä kädensijaa vähän ja vedä se putkesta.
- b) Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu paikalleen. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kädensija irti..

Kuva 4*

- a) Laita teleskooppiputki lattiasuulakkeen istukkaan. Liitoksen irrottamiseksi käännä putkea vähän ja vedä se lattiasuulakkeesta.
- a) Työnnä teleskooppiputkea lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukittuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Kuva 5

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 6

- Tartu verkkoliitäntäjohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

- Kytke pölynimuri päälle tai pois päällä painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.

Imutehon säätö

Kuva 8

Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.

■ Pieni teho

=> Herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.



■ Keskimääräinen teho

=> Päivittäiseen siivoukseen.



■ Suuri teho

=> Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.



Imurointi

! Huomio

- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyylliset kaakelit. Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kulu- neet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet kuluneesta lattiasuulakkeesta.

Kuva 9

Lattia-/mattosuulakkeen säätö:

■ matot ja kokolattiamatot =>



■ kovat lattiat / parketti=>



Imuroidessasi suurempia kappaleita varmista, että imuroit kappaleet peräjälkeen ja varovasti, jotta lattiasuulakkeen imukanava ei tukkeudu.

Nosta tarvittaessa suulaketta, jotta saat imuroitua roskat paremmin.

Kuva 10

- Avaa varustelokero painamalla vapautuspainiketta.
- Ota huonekalusuulake ja rakosuulake lisävarustekotelosta.
- Sulje varustelokero.

Imurointi lisävarusteen avulla

Kuva 11

Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:

a) Rakosuulake rakojen ja kulmien jne. imurointiin

b) Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne.

imurointiin

Laita rakosuulake ja huonekalusuulake käytön jälkeen laitteen lokeroon.

c) Kovien lattioiden suulake kovien lattiapintojen imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 12 Kovien lattioiden suulakkeen puhdistus

a) Puhdista suulake imuomalla sen alapinta.

b) Leikkaa harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla poikki. Imuroi langanpätkät ja hiukset irti rakosuulakkeen avulla.

Kuva 13

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopidikkettä laitteen sivulla.

- Kytke pölynimuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 14

Kun imuroit portaita, laitteen on oltava portaiden juurella. Portaista riippuen voidaan siten imuroida 12-16 porrasta imuputki, kädensija ja lattiasuulake paikoilleen asennettuina. Jos tämä ei riitä, laitetta voidaan kuljettaa kantokahvasta.

Työn jälkeen

Kuva 15

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti verkkoliitäntäjohtosta ja vapauta johto (johto kelautuu automaattisesti sisään).

Kuva 16

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja työnnä se kokoon.

Kuva 17

Laitteen alapuolella on säilytyspidike, jota voit käyttää laitteen säilyttämisessä.

- Nosta laite letkusta pystyyn.

- Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Kun olet sijoittanut laitteen säilytykseen pystyasentoon, tartu imuputken istukkaan, kun haluat nostaa laitetta tai siirtää sen toiseen paikkaan.

Pölysäiliön tyhjennys

Kuva 18

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi olisi pölysäiliö hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen, viimeistään kuitenkin silloin, kun nukkasiihtiin on ker-
tynyt näkyvää pölyä ja likaa tai kun pölyä on säiliössä olevaan merkintään saakka.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasiihdin likaantuneisuus ja puhdista se tarvittaessa kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. Kuva 27

Kuva 19

- Käännä laitteen kantokahva ylös, avaa pölysäiliön lukitus kääntämällä kädensija ylös ja ota pölysäiliö laitteesta.

Kuva 20

- a) Vapauta pölysäiliön suodatinyksikön lukitus painamalla vapautuspainiketta.
- b) Ota suodatinyksikkö pois pölysäiliöstä ja tyhjennä pölysäiliö.

Kuva 21

- a) Aseta suodatinyksikkö pölysäiliöön ja varmista ehdottomasti, että se on oikein paikallaan.
- b) Paina vapautuspainike takaisin perusasentoon, kunnes kuulet lukittumisäänen. Näin varmistat, että säiliö on lukittu oikein.
- c) Varmista, että pölysäiliö on oikein paikallaan, kun asetat sen takaisin laitteeseen. Kun kädensija käännetään paikalleen, pölysäiliö lukittuu pölynimuriin.

Suodattimen hoito

Lamellisuoatattimen puhdistus

Laitteessa on ns. "Sensor Control" -toiminto. Kuva 22 + Kuva 24. Tämä toiminto valvoo jatkuvasti, että pölynimurin teho on optimaalinen. Valonäyttö ilmaisee, onko lamellisuoatatin puhdistettava optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

Pölyimuri, jossa "RotationClean"-puhdistustoiminto

Kuva 22

Näyttö palaa sinisenä, kun laite toimii optimaalisella teholla. Kun näyttö vilkkuu punaisena, lamellisuoatatin on puhdistettava. Laite kytkeytyy automaattisesti pienimmälle teholle.

Kuva 23

- Kytke laite lamellisuoatattimen puhdistusta varten pois päältä.

Huomio:

- Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytketty pois päältä.
 - Puhdista lamellisuoatatin kiertämällä väännintä myötäpäivään vähintään 3 kertaa 180°.
- Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala.
- Suosittellemme puhdistamaan lamellisuoatattimen ennen pölysäiliön tyhjennystä. Se on tehtävä kuitenkin viimeistään, kun "Sensor Control"-näyttö syttyy:

Jos näyttö lamellisuoatattimen vaihdosta huolimatta vilkkuu lyhyin väliajoin peräjälkeen 3 kertaa, syynä on todennäköisesti likaantunut nukkasiihti. Tässä tapauksessa laite säätyy automaattisesti pienimmälle teholle ja näyttö palaa jatkuvasti punaisena.

- Kytke laite pois päältä, tyhjennä pölysäiliö ja puhdista nukkasiihti kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. Kuva 27

Pölyimuri, jossa "SelfClean"-itsepuhdistustoiminto

Kuva 24

Näyttö palaa sinisenä, kun laite toimii optimaalisella teholla. Kun näyttö vilkkuu punaisena, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Suodattimen puhdistus aktivoituu ja laitteeseen integroitu puhdistusmoottori suorittaa puhdistuksen.

Jos laite puhdistaa kolme kertaa peräjälkeen lyhyin väliajoin, syynä on todennäköisesti likaantunut nukkasiihti. Tässä tapauksessa laite säätyy automaattisesti pienimmälle teholle ja näyttö palaa punaisena.

- Kytke laite pois päältä, tyhjennä pölysäiliö ja puhdista nukkasiihti kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. Kuva 27

Kuva 25

Tarvittaessa voit aktivoida puhdistustoiminnon myös manuaalisesti painamalla suodattimen puhdistuspainiketta "Clean".

Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala.

Suosittellemme puhdistamaan lamellisuoatattimen ennen pölysäiliön tyhjennystä.

Kuva 26

Jos likaantuminen on hyvin runsasta, lamellisuodatin voidaan myös pestä.

- Kierrä suodatinjärjestelmän alaosaa myötöpäivään vasteeseen saakka.
- Ota lamellisuodatin pois suodatinjärjestelmästä.
- Pese suodatin juoksevan veden alla.
- Kun lamellisuodatin on täysin kuiva, aseta se suodatinjärjestelmään ja lukitse alaosa kiertämällä sitä vastapäivään.

Kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä, lamellisuodatin ei yleensä tarvitse poistaa ja puhdistaa manuaalisesti pölynimurin optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

! Älä harjaa!

- Tavanomaista kuivapuhdistusta varten kopauta suodatinta suojuksen reunaan!
- Perusteellisempaa puhdistusta varten huuhtelee suodatin ulkopuolelta vedellä ja anna kuivua perusteellisesti ennen kuin käytät sitä taas pölynimurissa!

Kuva 27

- a) Vapauta pölysäiliön lukitus ja ota se pois laitteesta.
- b) Poista suodatinyksikkö pölysäiliöstä.
- c) Puhdista nukkasihti.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasihdin likaantuneisuus ja puhdista se tarvittaessa kohdassa "Nukkasihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan.

Nukkasihdin puhdistus

Nukkasihti on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta pölynimuri toimii optimaalisesti. Yleensä riittää, että suodatinkoteloä ravistetaan tai kopistetaan kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.

! Huomio: Nukkasihtiä ei saa puhdistaa juoksevan veden alla.

(H)EPA-suodatin on suunniteltu siten, että sitä ei tarvitse vaihtaa, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä. Jotta pölynimuri toimii optimaalisella tehollaan, (H)EPA-suodatin on hyvä pestä noin 3 vuoden välein. Suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

(H)EPA-suodattimen peseminen

Kuva 28

- a) Avaa poistoilmaritilä painamalla vapautuspainiketta.
- b) Vapauta (H)EPA-suodattimen lukitus painamalla suljinta ja ota se pois laitteesta.
- c) Puhdista (H)EPA-suodatin kopistamalla ja pese se juoksevan veden alla
- d) Aseta (H)EPA-suodatin takaisin laitteeseen vasta, kun se on täysin kuiva, ja sulje poistoilmasuodattinkotelo.

Puhdistusohjeet

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

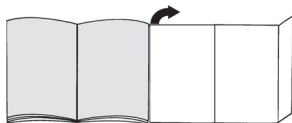
! Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie GS60.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos GS60. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar sólo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Desplegar las páginas con las ilustraciones



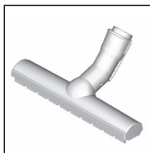
Descripción de los aparatos

- 1 Cepillo universal con dos posiciones con conexión de accesorio
- 2 Tubo telescópico con manguito desplazable y conexión de accesorio
- 3 Empuñadura
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Asa de transporte orientable
- 6 Depósito de polvo
- 7 Cable de alimentación de red
- 8 Cubierta del filtro de salida
- 9 Tecla de Encendido / Apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración
- 10 Indicador de nivel de potencia
- 11 Soporte para el tubo en el lateral del aparato
- 12 Tecla de limpieza de filtro "Clean"
- 13 Compartimento para accesorios
- 14 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 15 Boquilla para tapicería
- 16 Boquilla para juntas
- 17 Filtro de láminas
- 18 Filtro para pelusas
- 19 Cepillo para suelos duros*

Piezas de repuesto y accesorios especiales

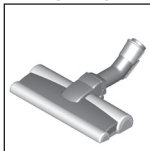
A Boquilla para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar suelos lisos (parqué, baldosas, terracota...)



B Boquilla para suelos duros BBZ124HD

Con dos rodillos rotatorios. Para el cuidado de los suelos duros de calidad y para una mejor aspiración de la suciedad más resistente.



Antes de usar el aparato por primera vez

Figura 1

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que encaje.

Puesta en marcha

Figura 2

- Introducir el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración del aparato. Comprobar que esté bien colocado: al insertar el gancho de sujeción del racor en el hueco de la abertura de aspiración, debe escuchar un "clic".

Figura 3*

- a) Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/tubo telescópico. Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.
- b) Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

Figura 4*

- a) Insertar el tubo telescópico en el racor del cepillo universal. Para separar el tubo del cepillo, girar un poco el tubo y tirar del cepillo universal.
- a) Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5

- Accionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 6

- Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 7

- Conectar/desconectar el aspirador pulsando la tecla de conexión/desconexión.

Regular la potencia de aspiración

Figura 8

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador en la dirección de la flecha.

- Gama baja de potencia

=> Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.



- Gama media de potencia

=> Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.



- Gama alta de potencia

=> Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.



Aspirar

Atención

- Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 9

Ajustar el cepillo universal con dos posiciones:

- Alfombras y moquetas =>



- Suelos duros/parqué =>



Si se aspiran partículas de gran tamaño, aspirarlas de una en una y con cuidado para no obstruir el canal de aspiración del cepillo universal.

En caso necesario, retirar la boquilla para poder aspirar mejor las partículas de suciedad.

Figura 10

- Abrir el compartimento para accesorios presionando la tecla de desenclavamiento.
- Extraer la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas del alojamiento de los accesorios.
- Cerrar el compartimento para accesorios.

Aspirar con los accesorios adicionales

Figura 11

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla para aspirar juntas, rincones, etc.
- b) Boquilla para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Guardar la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el aparato después de utilizarlas.
- c) Cepillo para suelos duros para aspirar en revestimientos de suelos duros (baldosas, parquet, etc.)

Figura 12 Limpieza del cepillo para suelos duros

- a) Para limpiar la boquilla, aspirar desde abajo.
- b) Cortar los hilos y pelos enredados con unas tijeras. Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla larga.

Figura 13

Al hacer una pausa, se podrá utilizar el soporte para el tubo dispuesto en un lateral del aparato

- Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en el lateral del aparato.

Figura 14

Para aspirar escaleras, colocar el aparato en el suelo, a la altura del primer peldaño. Dependiendo de la escalera, pueden aspirarse entre 12 y 16 peldaños con el tubo de aspiración, la empuñadura y el cepillo universal montados. No obstante, si el cepillo no llega al final de la escalera, puede moverse el aparato con el asa de transporte.

Tras el trabajo

Figura 15

- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 16

- Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha.

Figura 17

Para guardar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.

- Colocar el aparato en posición vertical junto a la manguera.
- Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Una vez se haya guardado el aparato en posición vertical, deberá utilizarse el racor de aspiración para levantarlo o cambiarlo de posición.

Vaciar el depósito de polvo

Figura 18

Para obtener los mejores resultados de aspiración, vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración o, como muy tarde, cuando el polvo o la suciedad sean visibles en el filtro para pelusas o cuando el polvo haya alcanzado la marca en algún punto del depósito.

Al vaciar el depósito de polvo, controlar siempre el grado de suciedad del filtro para pelusas y, en caso necesario, limpiarlo según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas". **Figura 27**

Figura 19

- Plegar el asa de transporte del aparato hacia arriba, desbloquear el depósito de polvo plegando la empuñadura hacia arriba y extraerlo del aparato.

Figura 20

- a) Desbloquear la unidad filtrante del depósito de polvo accionando la tecla de desenclavamiento.
- b) Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo y vaciar el depósito de polvo.

Figura 21

- a) Introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo vigilando que encaje correctamente.
- b) Volver a colocar la tecla de desenclavamiento en su posición inicial (presionándola hasta que haga "clíc") para asegurarse de que el depósito quede bien cerrado.
- c) Comprobar que el depósito de polvo esté correctamente encajado en el aparato.
Mover la empuñadura para encajar el depósito de polvo en el aspirador.

Cuidados y limpieza del filtro

Limpiar el filtro de láminas

Su aparato dispone de la función "Sensor Control".

Figura 22 + Figura 24 .

Esta función controla permanentemente si su aspirador alcanza su máximo rendimiento. El indicador luminoso indica si debe limpiarse el filtro de láminas para que el aparato vuelva a funcionar a pleno rendimiento.

Aspirador con función "RotationClean"

Figura 22

El indicador muestra una luz azul cuando el aparato funciona con un nivel de rendimiento óptimo. Si se enciende una luz roja, deberá limpiarse el filtro de láminas. El aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia.

Figura 23*

- Apagar el aparato para limpiar el filtro de láminas.

! Atención:

- El filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.

- Para limpiar el filtro de láminas, girar el botón 180° en sentido horario al menos 3 veces.

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración.

Recomendamos que se limpie el filtro de láminas antes de vaciar el depósito de polvo. En cualquier caso, deberá limpiarse a más tardar cuando se ilumine el indicador "Sensor Control".

Si a pesar de haberse limpiado el filtro de láminas, el indicador parpadea tres veces seguidas en intervalos cortos, el motivo será probablemente que el filtro para pelusas está sucio. En ese caso, el aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia y el indicador muestra una luz roja permanente.

- Desconectar el aparato, vaciar el depósito de polvo y limpiar el filtro para pelusas según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas". **Figura 27**

Aspirador con función "SelfClean"

Figura 24

El indicador muestra una luz azul cuando el aparato funciona con un nivel de rendimiento óptimo. Si se enciende una luz roja, el aparato se desconectará automáticamente.

Se activará la limpieza del filtro, ejecutada por el motor de limpieza integrado.

El hecho de que el aparato deba limpiarse tres veces consecutivas en muy poco tiempo, indica probablemente que el filtro para pelusas está sucio. En ese caso, el aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia y el indicador emite una luz roja.

- Desconectar el aparato, vaciar el depósito de polvo y limpiar el filtro para pelusas según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas". **Figura 27**

Figura 25*

En caso necesario, también puede activarse a mano la limpieza del filtro presionando la tecla "Clean".

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración.

Recomendamos que se limpie el filtro de láminas antes de vaciar el depósito de polvo.

Figura 26

Si el filtro de láminas está muy sucio, también puede lavarse.

- Girar en sentido horario la parte inferior del sistema filtrante hasta el tope.
- Extraer el filtro de láminas del sistema filtrante.
- Lavar el filtro con agua.
- Cuando se haya secado por completo, colocar el filtro de láminas en el sistema filtrante y cerrar la parte inferior girándola en sentido antihorario.

Por regla general, y cuando al aparato se le da un uso doméstico de acuerdo con las especificaciones, no se debe retirar el filtro de láminas y limpiarlo de forma manual, con el fin de conservar el rendimiento óptimo del aspirador.

! No cepillar

- Para una limpieza en seco normal, golpear el filtro por el borde de la tapa.
- Para una limpieza a fondo, lavar el filtro con agua por la parte exterior y dejarlo secar completamente antes de colocarlo de nuevo en el aspirador.

Figura 27

- a) Desbloquear el depósito de polvo y extraerlo del aparato.
- b) Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.
- c) Limpiar el filtro para pelusas.

Al vaciar el depósito de polvo, controlar siempre el grado de suciedad del filtro para pelusas y, en caso necesario, limpiarlo según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas".

Limpieza del filtro para pelusas

Limpiar el filtro para pelusas de forma periódica para garantizar el funcionamiento óptimo del aspirador. Por lo general, basta con sacudir ligeramente la carcasa del filtro al vaciar el depósito de polvo para desprender las partículas de suciedad.

Si eso no es suficiente, utilizar el pincel incluido en el volumen de suministro o un paño seco para retirar las partículas de suciedad adheridas a la superficie.

! Atención: no lavar el filtro para pelusas con agua corriente.

El filtro Hepa está diseñado de tal forma, que no debe cambiarse ni lavarse nunca cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones. Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro Hepa se debe lavar aprox. cada 3 años. La eficacia de este filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

Lavar el filtro Hepa

Figura 28

- a) Abrir la rejilla de salida presionando la tecla de desenclavamiento.
- b) Desbloquear el filtro Hepa presionando la pestaña de cierre y extraerlo del aparato.
- c) Sacudir el filtro Hepa y lavarlo con agua corriente
- d) Volver a colocar el filtro Hepa una vez que se haya secado por completo y cerrar la rejilla.

Consejos de limpieza

La limpieza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza convencional para plásticos.

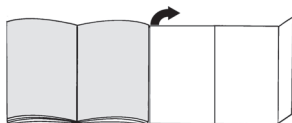
! No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha GS60.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos GS60. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo. Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre as páginas com as ilustrações!



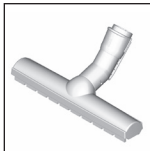
Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável com ligação para acessório
- 2 Tubo telescópico com punho corrediço e ligação para acessório
- 3 Pega
- 4 Mangueira de aspiração
- 5 Pega de transporte basculante
- 6 Recipiente de pó
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Tampa do filtro de saída do ar
- 9 Botão de ligar/desligar com regulação electrónica da potência de sucção
- 10 Indicador do nível de potência
- 11 Dispositivo de parque para o tubo na parte lateral do aparelho
- 12 Botão da limpeza do filtro "Clean"
- 13 Compartimento dos acessórios
- 14 Dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho
- 15 Bocal para estofo
- 16 Bocal para fendas
- 17 Filtro de lamelas
- 18 Filtro de fios
- 19 Bocal para pavimentos rijos*

Peças de substituição e acessórios especiais

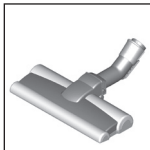
A Escova para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)



B Escova para pavimentos rijos BBZ124HD

Com 2 rolos de escova rotativos Para a conservação de pavimentos rijos delicados e uma melhor recolha da sujidade mais intensa.



Antes da primeira utilização

Figura 1

- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em funcionamento

Figura 2

- Insira a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção do aparelho. Verifique se fica bem encaixada – o gancho moldado na tubuladura da mangueira tem de entrar na reentrância da abertura de sucção e clicar audivelmente.

Figura 3*

- a) Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.
- b) Insira a pega no tubo telescópico até encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

Figura 4*

- a) Encaixe o tubo telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.
- b) Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 5

- Empurrando o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 6

- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

* conforme o modelo

Figura 7

- Ligue ou desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar.

Regular a potência de aspiração

Figura 8

Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de aspiração desejada, sem ter de respeitar níveis.

- Potência mínima
=> Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados. 
- Potência média
=> Para a limpeza diária de pouca sujidade. 
- Potência máxima
=> Para a limpeza de pavimentos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade. 

Aspiração

! Atenção

- Os bocais são sujeitos a um certo desgaste, independentemente das características do seu soalho (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola de passagem do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado..

Figura 9

Ajuste o bocal comutável:

- Tapetes e alcatifas => 
- Pavimentos rijos/parquete => 

Quando aspirar partículas maiores, certifique-se de que aspira essas partículas cuidadosamente e umas a seguir às outras, de forma a não entupir o canal de aspiração do bocal.

Se necessário, deverá levantar o bocal para poder aspirar as partículas de sujidade mais facilmente.

Figura 10

- Abra o compartimento dos acessórios, premindo o botão de desbloqueio.
- Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios.
- Feche o compartimento.

Aspirar com acessórios

Figura 11

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega conforme necessário:

- a) Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
- b) Bocal para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
Depois de utilizá-los, arrume o bocal para fendas e o bocal para estofos no aparelho.
- c) Bocal para pavimentos rijos, que se destina a aspirar pisos rijos (tijoleira, parquet, etc.)

Figura 12 Limpeza do bocal para pavimentos rijos

- a) Para limpar o bocal, aspire-o por baixo.
- b) Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura. Aspire as linhas e os cabelos com o bocal para fendas.

Figura 13

Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo, localizado na parte lateral do aparelho.

- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho do bocal na reentrância existente na parte lateral do aparelho.

Figura 14

Ao aspirar escadas, o aparelho tem de ser posicionado em baixo, no início das escadas. Dependendo das escadas, é possível aspirar entre 12 a 16 degraus com o tubo de aspiração, a pega e o bocal montados. Se tal não for suficiente, o aparelho pode ser transportado pela pega de transporte.

Após o trabalho

Figura 15

- Desligue o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 16

- Premindo o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

Figura 17

Para guardar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo existente na parte de baixo do aparelho.

- Coloque o aparelho na vertical com a mangueira encostada.
 - Insira o gancho, que se encontra no bocal, na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.
- Se tiver colocado e arrumado o aparelho ao alto, pegue no aparelho pela tubuladura para o erguer ou reposicionar.

Esvaziar o recipiente de pó

Figura 18

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente de pó deve ser esvaziado depois de cada processo de aspiração, mas o mais tardar quando se deposita visivelmente

pó ou sujidade no filtro de algodão ou quando o pó atingir o nível da marcação numa posição do recipiente. Ao esvaziar o recipiente de pó, controle sempre o grau de sujidade do filtro de algodão e, se necessário, limpe-o de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”. **Figura 27**

Figura 19

- Levante a pega de suporte do aparelho, desbloqueie o recipiente de pó levantando a pega e retire o recipiente de pó do aparelho.

Figura 20

- Desbloqueie a unidade de filtração do recipiente de pó, premindo o botão de desbloqueio.
- Retire a unidade de filtração do recipiente de pó e esvazie o recipiente.

Figura 21

- Coloque a unidade de filtração no recipiente de pó, assegurando-se de que fica bem encaixada.
- Coloque o botão de desbloqueio novamente na posição inicial, até ouvir um clique, para se certificar de que o recipiente foi bem fechado.
- Ao colocar o recipiente de pó novamente no aparelho, assegure-se de que fica bem encaixado. Ao virar a pega, o recipiente de pó fica bloqueado no aspirador.

Manutenção do filtro

Limpar o filtro de lamelas

O seu aparelho está equipado com a função “Sensor Control”. **Figura 22 + Figura 24**.

Esta função permite monitorizar de forma contínua se o aspirador atinge o seu nível de potência ideal. O indicador luminoso dá sinal se for necessária uma limpeza do filtro de lamelas, para que o aspirador volte a atingir um nível de potência ideal.

Aspirador com função “RotationClean”

Figura 22

O indicador acende-se a azul quando o aparelho está a funcionar no nível de potência ideal. Assim que o indicador piscar a vermelho, o filtro de lamelas tem de ser limpo. A potência do aparelho é automaticamente reduzida para o mínimo.

Figura 23*

- eslize o aparelho para limpar o filtro de lamelas.

! Atenção:

- Só é possível limpar o filtro com o aparelho desligado.

- Para limpar o filtro de lamelas, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio, pelo menos, 3 vezes em 180°.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida.

Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó. Deve efectua-la, o mais tardar, quando o indicador “Sensor Control” se acender:

Se, apesar da limpeza do filtro de lamelas, o indicador piscar 3 vezes em curtos intervalos, é provável que o filtro de algodão esteja sujo. Neste caso, o aparelho reduz automaticamente a potência de funcionamento para o nível mínimo e o indicador fica permanentemente vermelho.

- Desligue o aparelho, esvazie o recipiente de pó e limpe o filtro de algodão de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”.

Figura 27

Aspirador com função “SelfClean”

Figura 24

O indicador acende-se a azul quando o aparelho está a funcionar no nível de potência ideal. Assim que o indicador piscar a vermelho, o aparelho desliga-se automaticamente.

A limpeza do filtro é activada e executada pelo motor de limpeza integrado.

Se o aparelho proceder a três limpezas seguidas em intervalos curtos, é provável que o filtro de algodão esteja sujo. Neste caso, o aparelho reduz automaticamente a potência de funcionamento para o nível mínimo e o indicador fica vermelho.

- Desligue o aparelho, esvazie o recipiente de pó e limpe o filtro de algodão de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”.

Figura 27

Figura 25*

Caso necessário, também pode activar manualmente o processo de limpeza, premindo o botão da limpeza do filtro “Clean”.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida. Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó.

Figura 26

Em caso de muita sujidade, o filtro de lamelas também pode ser lavado.

- Rode a parte inferior do sistema de filtração, no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente.
- Retire o filtro de lamelas do sistema de filtração.
- Lave o filtro com água corrente.
- Coloque o filtro de lamelas no sistema de filtração depois de ter secado completamente e bloqueie a parte inferior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Em caso de chuva e caso o aparelho seja utilizado de forma adequada durante a limpeza doméstica, não é necessário retirar o filtro de lamelas nem lavá-lo manualmente para restabelecer o nível de potência ideal do aspirador.

! Não escovar!

- Para uma limpeza a seco, bata simplesmente com o filtro no rebordo da tampa!
- Para uma limpeza mais profunda, lave o filtro por fora com água e, antes de o voltar a utilizar com o aspirador, deixe-o secar bem!

Figura 27

- a) Desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho.
- a) Retire a unidade de filtração do recipiente de pó.
- a) Limpe o filtro de algodão.

Ao esvaziar o recipiente de pó, controle sempre o grau de sujidade do filtro de algodão e, se necessário, limpe-o de acordo com as instruções constantes em "Limpeza do filtro de algodão".

Limpeza do filtro de algodão

O filtro de algodão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento otimizado do aspirador. Em regra, é suficiente agitar ou sacudir ligeiramente a caixa do filtro quando se esvazia o recipiente de pó, para que eventuais partículas de sujidade se soltem.

! Atenção: o filtro de algodão não pode ser limpo com água corrente.

O filtro Hepa foi concebido para que não seja necessária a sua substituição, se o aparelho for utilizado de forma adequada durante a limpeza doméstica. Para que o aspirador funcione no nível de potência ideal, o filtro Hepa deverá ser lavado a cada 3 anos. O respectivo efeito de filtração mantém-se inalterado, independentemente de uma possível descoloração da superfície do filtro.

Lavar o filtro Hepa

Figura 28

- a) Abra a grelha de saída do ar, premindo o botão de desbloqueio.
- b) Desbloqueie o filtro Hepa, pressionando a lingueta de fecho, e retire-o do aparelho.
- c) Sacuda o filtro Hepa e lave-o com água corrente.
- d) Coloque o filtro Hepa novamente no aparelho só depois de ter secado completamente e feche o compartimento do filtro de saída do ar.

Indicações de limpeza

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

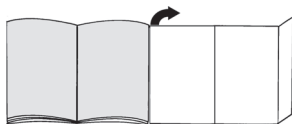
! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais mergulhe o aspirador na água.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς GS60.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα GS60. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης με σύνδεση εξαρτημάτων
- 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και σύνδεση εξαρτημάτων
- 3 Χειρολαβή
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Περιστρεφόμενη λαβή μεταφοράς
- 6 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 7 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 8 Κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα
- 9 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 10 Ενδειξη βαθμίδας ισχύος
- 11 Βοήθεια στάθμευσης στην πλευρά της συσκευής
- 12 Πλήκτρο καθαρισμού του φίλτρου «Clean»*
- 13 Θήκη εξαρτημάτων
- 14 Βοήθεια αποθήκευσης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 15 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
- 16 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
- 17 Ριπιδωτό φίλτρο
- 18 Φίλτρο χνουδιών
- 19 Πέλμα σκληρού δαπέδου*

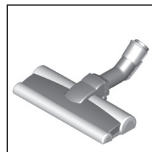
Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πέλμα σκληρού δαπέδου BBZ123HD



Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

B Πέλμα σκληρού δαπέδου BBZ124HD



Με 2 περιστρεφόμενα ρολά βούρτσας
Για την περιποίηση των πολύτιμων σκληρών δαπέδων και για την καλύτερη παραλαβή της χοντρής ρύπανσης.

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής. Προσέξτε παρακαλώ τη σωστή προσαρμογή – το μυτερό άγκιστρο στο στόμιο του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να βυθιστεί στην εγκοπή στο άνοιγμα αναρρόφησης και να ασφαλίσει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Εικ. 3*

- a) Σπρώξτε τη χειρολαβή στο σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.
- b) Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 4*

- a) Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος του δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.
- a) Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

* ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικ. 5

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, πατώντας το πλήκτρο On/Off.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης**Εικ. 8**

Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος
=> Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών. 
- Μεσαία περιοχή ισχύος
=> Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης. 
- Υψηλή περιοχή ισχύος
=> Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης. 

Αναρρόφηση**Προσοχή**

- Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού σας δαπέδου (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινόταπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες => 
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ => 

Όταν αναρροφάτε μεγαλύτερα σωματίδια, τότε προσέξτε, να αναρροφάτε προσεκτικά αυτά τα σωματίδια το ένα μετά το άλλο, για να μη φράξετε το κανάλι αναρρόφησης του πέλματος δαπέδου. Ενδεχομένως πρέπει να σηκώσετε το πέλμα, για να μπορείτε να αναρροφήσετε καλύτερα τους ρύπους.

Εικ. 10

- Ανοίξτε τη θήκη των εξαρτημάτων, πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των εξαρτημάτων.
- Κλείστε τη θήκη των εξαρτημάτων.

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ**Εικ. 11**

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- a) Στόμιο αναρρόφησης αρμών για την αναρρόφηση αρμών και γωνιών, κλπ.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών για την αναρρόφηση επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κλπ. Μετά τη χρήση φυλάξτε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών στη συσκευή.
- c) Πέλμα σκληρού δαπέδου για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, δαπέδων παρκέ κτλ.)

Εικ. 12 Καθαρισμός του πέλματος αναρρόφησης σκληρού δαπέδου

- a) Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλμα από κάτω.
- b) Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με ένα ψαλίδι. Αναρροφάτε τις κλωστές και τις τρίχες με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

Εικ. 13

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πλευρά της συσκευής.

- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πλευρά της συσκευής.

Εικ. 14

Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να τοποθετείται κάτω στην αρχή της σκάλας. Ανάλογα με τη σκάλα μπορούν έτσι να καθαριστούν 12 μέχρι 16 σκαλοπάτια με συναρμολογημένο το σωλήνα αναρρόφησης, τη χειρολαβή και το πέλμα δαπέδου. Εάν αυτό δεν είναι αρκετό, τότε μπορεί η συσκευή να μεταφερθεί επίσης από τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την εργασία

Εικ. 15

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 16

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 17

Για τη φύλαξη της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

- Σηκώστε τη συσκευή από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Όταν έχετε φυλάξει τη συσκευή σας στην όρθια θέση, τότε πρέπει να την πιάσετε από το στόμιο αναρρόφησης, για να τη σηκώσετε ή να τη μετακινήσετε.

Άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης

Εικ. 18

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν φαίνεται να έχει επικαθίσει σκόνη ή ρύπανση πάνω στο φίλτρο χνουδιών ή όταν η σκόνη σε μια θέση στο δοχείο έχει φθάσει στο ύψος του μαρκαρίσματος.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης του φίλτρου χνουδιών και όταν χρειάζεται καθαρίζετε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών». Εικ. 27

Εικ. 19

- Σηκώστε τη λαβή μεταφοράς της συσκευής, απασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης, σηκώνοντας τη χειρολαβή και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής της σκόνης από τη συσκευή.

Εικ. 20

- a) Απασφαλίστε τη μονάδα του φίλτρου του δοχείου της σκόνης, πατώντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- a) Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης και αδειάστε το αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικ. 21

- a) Τοποθετήστε τη μονάδα του φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης, εδώ προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή προσαρμογή.
- b) Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ξανά στην αρχική θέση, ώπου να κάνει «κλικ», για να Βεβαιωθείτε, ότι το δοχείο έκλεισε σωστά.
- c) Προσέχετε κατά την επανατοποθέτηση του δοχείου συλλογής της σκόνης στη συσκευή τη σωστή προσαρμογή.
Κατεβάζοντας τη χειρολαβή ασφαρίζεται το δοχείο συλλογής της σκόνης στην ηλεκτρική σκούπα.

Φροντίδα του φίλτρου

Καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία, ονομαζόμενη «Sensor Control». Εικ. 22 + Εικ. 24.

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα έχει φθάσει στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Η φωτεινή ένδειξη σηματοδοτεί, εάν είναι απαραίτητο ένα καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου, για την επίτευξη ξανά της ιδανικής της στάθμης απόδοσης.

Ηλεκτρική σκούπα με λειτουργία «RotationClean»

Εικ. 22

Η ένδειξη ανάβει μπλε, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη, πρέπει να καθαριστεί το ριπιδωτό φίλτρο. Η συσκευή επιστρέφει ξανά αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Εικ. 23*

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, για να καθαρίσετε το ριπιδωτό φίλτρο.

Προσοχή:

- Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.
 - Για τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου γυρίστε τη λαβή προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού το λιγότερο 3 φορές κατά 180°.
Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει.
- Εμείς συνιστούμε το καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης. Πρέπει όμως να λάβει χώρα το αργότερο με το άναμμα της ένδειξης «Sensor Control»:

Σε περίπτωση που η ένδειξη, παρόλο τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου, αναβοσβήσει 3 φορές διαδοχικά σε σύντομα χρονικά διαστήματα, οφείλεται ενδεχομένως σε ένα λερωμένο φίλτρο χνουδιών. Σε αυτήν την περίπτωση ρυθμίζεται η συσκευή αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και η ένδειξη ανάβει συνεχώς κόκκινη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αδειάστε το δοχείο
- της σκόνης και καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών». **Εικ. 27**

Ηλεκτρική σκούπα με λειτουργία «SelfClean»

Εικ. 24

Η ένδειξη ανάβει μπλε, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη, απενεργοποιείται η συσκευή αυτόματα.

Ο καθαρισμός του φίλτρου ενεργοποιείται και εκτελείται μέσω του ενσωματωμένου κινητήρα καθαρισμού.

Σε περίπτωση που η συσκευή πρέπει να καθαριστεί διαδοχικά τρεις φορές σε σύντομα χρονικά διαστήματα, αυτό οφείλεται ενδεχομένως σε ένα λερωμένο φίλτρο χνουδιών. Σε αυτήν την περίπτωση ρυθμίζεται η συσκευή αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και η ένδειξη ανάβει κόκκινη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αδειάστε το δοχείο της σκόνης και καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών». **Εικ. 27**

Εικ. 25*

Όταν χρειάζεται, πατώντας το πλήκτρο καθαρισμού του φίλτρου «Clean», μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού επίσης και χειροκίνητα. Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει.

Εμείς συνιστούμε το καθαρίσμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης.

Εικ. 26

Σε περίπτωση ιδιαίτερα μεγάλης ρύπανσης μπορεί επίσης να πλυθεί το ριπιδωτό φίλτρο.

- Γυρίστε το κάτω μέρος του συστήματος των φίλτρων προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα.
- Αφαιρέστε το ριπιδωτό φίλτρο από σύστημα των φίλτρων.
- Πλύνετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Τοποθετήστε το ριπιδωτό φίλτρο, αφού στεγνώσει εντελώς, στο σύστημα των φίλτρων και ασφαλίστε το κάτω μέρος, στρέφοντας το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Σε κανονική περίπτωση και όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση, δεν απαιτείται να αφαιρεθεί το ριπιδωτό φίλτρο και να καθαριστεί με το χέρι, για την αποκατάσταση της ιδανικής στάθμης απόδοσης της ηλεκτρικής σκούπας.

! Μη βουρτσίζετε!

- Για ένα κανονικό ξηρό καθαρίσμα χτυπήστε απλά με το φίλτρο στο περιθώριο του καπακιού!
- Για ένα αποτελεσματικότερο καθαρίσμα ξεπλύνετε το φίλτρο από έξω με νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν την επαναχρησιμοποίηση στην ηλεκτρική σκούπα!

Εικ. 27

- a) Απασφαλίστε την δοχείο συλλογής της σκόνης και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- b) Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης.
- c) Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης του φίλτρου χνουδιών και όταν χρειάζεται καθαρίζετε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών».

Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα ιδανικά, πρέπει το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Κατά κανόνα αρκεί, όταν τινάχτει ή χτυπηθεί ελαφρά το περίβλημα του φίλτρου κατά το άδειασμα του δοχείου της σκόνης, για να πέσουν οι ενδεχομένως υπάρχοντες ρύποι.

! Προσοχή: Το φίλτρο χνουδιών δεν επιτρέπεται να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό.

Το φίλτρο Hera είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση. Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο Hera να αντικατασταθεί μετά περίπου 3 χρόνια. Η ικανότητα φιλτραρίσματος αυτού του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

Πλύσιμο του φίλτρου Hera

Εικ. 28

- a) Ανοίξτε τη σχάρα εξόδου του αέρα, πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- b) Απασφαλίστε το φίλτρο Hera, πατώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- c) Κτυπήστε και πλύντε το φίλτρο Hera κάτω από τρεχούμενο νερό
- d) Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο Hera στη συσκευή, αφού πρώτα έχει στεγνώσει εντελώς και κλειστεί τη θήκη εξόδου του αέρα.

Υποδείξεις καθαρισμού

Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

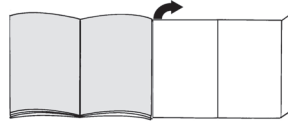
! Μην χρησιμοποιείτε κανένα υλικό τριψίματος, καθαριστικό τζαμιών ή καθαριστικό γενικής χρήσης. Μην βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

Bosch GS60 model bir elektrikli süpürge kullanmayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzunda farklı GS60 modeller gösterilmiştir. Bu nedenle, burada açıklanan tüm donanım özellikleri veya fonksiyonlar modelinizde mevcut olmayabilir. En iyi emme sonucunu elde edebilmek amacıyla sadece elektrikli süpürmeniz için özel olarak geliştirilen orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!

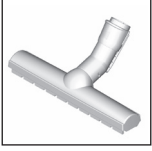


Cihaz açıklaması

- 1 Aksesuar bağlantılı açılır-kapanır süpürme başlığı
- 2 Sürgü manşetli teleskopik boru ve aksesuar bağlantısı
- 3 Tutamak
- 4 Emme hortumu
- 5 Döndürülebilir taşıma tutamağı
- 6 Toz haznesi
- 7 Şebeke bağlantı kablosu
- 8 Dışarı üfleme filtresi kapağı
- 9 Elektronik emme gücü düzenleyicisine sahip açma/kapama düğmesi
- 10 Performans seviyesi göstergesi
- 11 Cihazın yanındaki park yardımı
- 12 "Clean" filtre temizleme tuşu*
- 13 Aksesuar rafı
- 14 Cihazın alt tarafındaki yerleştirme yardımı
- 15 Döşeme süpürme başlığı
- 16 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 17 Lamel filtre
- 18 Tiftik filtresi
- 19 Sert zemin ağzı*

Yedek parçalar ve özel aksesuarlar

A Sert zemin başlığı BBZ123HD



Düz zeminlerin süpürülmesi için (parke, fayans, terakota, ...)

B Sert zemin başlığı BBZ124HD



2 adet döner fırça rulosu ile Değerli sert zeminlerin bakımı ve kaba kirlerin daha iyi temizlenmesi için.

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutma kolu emme hortumunun içine takılmalı ve kilitlenmelidir.

Çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu bağlantı parçasını cihazın emme boşluğuna itiniz. Lütfen doğru oturmasına dikkat ediniz – hortum bağlantı parçasındaki kanca emme boşluğundaki yuvaya oturmalı ve duyulabilir şekilde oturmalıdır.

Resim 3*

- a) Tutamak, emme / teleskopik boruya itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek borudan çekiniz.
- b) Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 4*

- a) Teleskopik boru zemin süpürme ünitesinin ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.
- a) Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar zemin süpürme ünitesinin ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 5

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve istenen uzunluğu ayarlayınız.

Resim 6

- Şebeke bağlantı kablosunu fişinden tutunuz, istenen uzunluğa çekiniz ve elektrik fişini takınız.

Resim 7

- Elektrikli süpürgeyi açma / kapama tuşuna basarak açınız veya kapatınız.

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 8

Ayar düğmesi ok yönünde döndürülerek istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanacaktır.

- Düşük güç alanı

=> Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.



- Orta güç alanı

=> Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.



- Yüksek güç alanı

=> Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.



Emerek temizleme

! Dikkat

- Taban memeleri, sert zeminin özelliğine bağlı olarak (örneğin sert, rustik fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla meme çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici, yıpranmış taban memelerinin neden olduğu hasarlara karşı sorumluluk kabul etmemektedir.

Resim 9

Açılır-kapanır süpürme başlığının ayarlanması:

- Halılar ve duvardan duvara halı =>



- Sert zemin / Parke =>



Elektrikli süpürgeyle büyük parçaları süpürüyorsanız, emiş kanalının ve süpürme başlığının tıkanmaması için parçaların sırayla ve dikkatlice süpürülmesine dikkat ediniz.

Pislik partiküllerinin daha iyi emilebilmesi için gerekirse memeyi kaldırabilirsiniz.

Resim 10

- Kilit açma tuşuna bastırarak aksesuar bölmesini açınız.
- Döşeme süpürme başlığını ve dar aralık süpürme başlığını aksesuar bölmesinden çıkarınız.
- Aksesuar bölmesini kapatınız.

Ek aksesuar ile süpürme

Resim 11

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- Dar aralıkları ve köşeleri vs. temizlemek için dar aralık temizleme ünitesi
- Koltuk döşemelerin, perdelerin vs. temizlenmesi için döşeme süpürme başlığı
Kullandıktan sonra dar aralık süpürme başlığı ile döşeme süpürme başlığını cihaza yerleştiriniz.
- Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için sert zemin süpürme başlığı (fayans, parke vb.)

Resim 12 Sert zemin süpürme ünitesinin temizlenmesi

- Üniteyi temizlemek için alttan süpürünüz.
- Sarılan ip ve saçları bir makasla kesiniz. İpleri ve saçları dar aralık temizleme ünitesi ile süpürünüz.

Resim 13

Kısa süpürme molalarında cihazın yanındaki park yardımını kullanabilirsiniz.

- Cihazı kapatıktan sonra süpürme başlığındaki kancayı cihazın yanındaki girintiye itiniz.

Resim 14

Merdiven üzerinde süpürürken cihaz aşağıda merdiven başlığında konumlandırılmalıdır. Merdivene göre bu şekilde 12 – 16 basamak takılmış emme borusu, tutamak ve süpürme başlığı ile süpürülebilir. Bu yeterli değilse, cihaz taşıma tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 15

- Cihazı kapatınız.
- Fiş çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekiniz ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 16

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

Resim 17

Cihazı yerine yerleştirmek için cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatını kullanabilirsiniz.

- Cihazı hortumundan doğrultunuz.
- Süpürme başlığındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Cihazı dik pozisyona getirip depoladıysanız, kaldırmak veya yeniden konumlandırmak için süpürge bağlantı parçasından tutmalısınız.

Toz haznesinin temizlenmesi

Resim 18

İyi bir temizleme sonucuna ulaşmak için toz haznesinin her temizleme işlemi sonrasında boşaltılması gereklidir, bu boşaltma işlemi en geç, toz veya kir tiftik filtresi üzerinde görünür duruma geldiğinde veya haznenin içindeki tozun işaretleme yüksekliğine ulaşması durumunda yapılmalıdır.

Toz haznesi boşaltılırken daima tiftik filtresinin kirlenme derecesi de kontrol edilmeli ve gerekirse bu filtre "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına göre temizlenmelidir. **Resim 27**

Resim 19

- Cihaz tutamağını yukarı katlayınız, toz haznesini tutamağı yukarı katlayarak çözünüz ve cihazdan çıkarınız.

Resim 20

- Toz haznesi filtre ünitesinin kilidini, kilit açma tuşuna bastırarak açınız.
- Filtre ünitesini toz haznesinden çıkarınız ve toz haznesini boşaltınız.

Resim 21

- Filtre ünitesini toz haznesine yerleştiriniz, bu esnada mutlaka doğru oturmasına dikkat ediniz.
- Haznenin doğru kapatıldığından emin olmak için lütfen kilit açma tuşunu "Klik" sesi duyulana kadar tekrar çıkış pozisyonuna bastırınız.
- Toz haznesini cihaza tekrar yerleştirirken doğru oturmasına dikkat ediniz.
Tutamağın yerine takılmasıyla toz haznesi elektrikli süpürgeye yerine oturur.

Filtre bakımı

Lamel filtrenin temizlenmesi

Cihazınız "Sensor Control" fonksiyonu ile donatılmıştır. **Resim 22** + **Resim 24**.

Bu fonksiyon sürekli olarak, elektrikli süpürgeğiniz en iyi güç seviyesine ulaşmış olduğunu kontrol etmektedir. Işıklı gösterge, tekrar en iyi güç seviyesine ulaşmak için lamel filtrenin temizlenmesine ihtiyaç olup olmadığını göstermektedir.

"RotationClean" fonksiyonlu elektrikli süpürge

Resim 22

Cihaz en iyi performans seviyesinde çalıştığında bu gösterge mavi renkte yanar. Gösterge kırmızı renkte yanıp sönüyorsa lamel filtre temizlenmelidir. Cihaz otomatik olarak en düşük güç kademesine alınır.

Resim 23*

- Lamel filtreyi temizlemek için lüften cihazı kapatınız.

! Dikkat:

- Filtre temizliği ancak cihaz kapalı durumdayken mümkündür.

- Lamel filtreyi temizlemek için düğmeyi saat dönüş yönünde en az üç kez 180° çeviriniz.

Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemini yapabilirsiniz.

Toz haznesi boşaltılmadan lamel filtrenin temizlenmesini tavsiye ediyoruz. Fakat temizleme işlemi en geç "Sensor Control" göstergesi yandığında gerçekleşmelidir.

Gösterge lamel filtrenin temizlenmesine rağmen 3 kez arka arkaya kısa aralıklarla yanıp sönerse, bunun nedeni muhtemelen kirli bir tiftik filtresidir. Bu durumda cihaz otomatik olarak en düşük performans seviyesine alınıp ve gösterge sürekli kırmızı renkte yanar.

- Cihazı kapatınız, toz haznesini boşaltınız ve "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına uygun olarak tiftik filtresini temizleyiniz. **Resim 27**

"SelfClean" fonksiyonlu elektrikli süpürge

Resim 24

Cihaz optimal performans seviyesinde çalıştığında bu gösterge mavi renkte yanar. Gösterge kırmızı renkte yanıp sönerse cihaz otomatik olarak kapanır. Filtre temizleme işlemi devreye sokulur ve entegre temizleme motoru tarafından yürütülür.

Kısa aralıklarla cihazın üç kez art arda temizlenmesi gerekirse muhtemelen tiftik filtresi kirlenmiştir. Bu durumda cihaz otomatik olarak en düşük performans seviyesine alınır ve gösterge kırmızı renkte yanar.

- Cihazı kapatınız, toz haznesini boşaltınız ve "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına uygun olarak tiftik filtresini temizleyiniz. **Resim 27**

Resim 25*

Gerekirse "Clean" filtre temizleme tuşuna basarak temizleme işlemini manuel olarak da etkinleştirebilirsiniz. Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemini yapabilirsiniz. Toz haznesi boşaltılmadan lamel filtrenin temizlenmesini tavsiye ediyoruz.

Resim 26

Özellikle aşırı kirlenme durumunda lamel filtre yıkanabilir.

- Filtre sisteminin alt kısmını dayanak noktasına kadar saat yönünde döndürünüz.
- Lamel filtreyi filtre sisteminden çıkarınız.
- Filtreyi akan suyun altında yıkayınız.
- Lamel filtreyi tamamen kuruduktan sonra filtre sistemine yerleştiriniz ve alt parçayı, saat ibresinin tersi yönünde çevirerek kilitleyiniz.

Im Regelfall und wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird, muss der Lamellenfilter nicht entnommen und manuell gereinigt werden, um das optimale Leistungsniveau des Staubsaugers herzustellen.

! Fırçalamayınız!

- Normal kuru temizleme için filtreyi kapağın kenarına vurunuz!
- Filtrenin dıştan itinalı temizliği için suyla yıkayınız ve elektrikli süpürgeye tekrar kullanmadan önce iyice kurumasını bekleyiniz!

Resim 27

- a) Toz haznesinin kilidini açınız ve cihazdan çıkarınız.
- b) Filtre ünitesini toz haznesinden çıkarınız.
- c) Tiftik filtresini temizleyiniz.

Toz haznesi boşaltılırken daima tiftik filtresinin kirlenme derecesi de kontrol edilmeli ve gerekirse bu filtre "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına göre temizlenmelidir.

Tiftik filtresinin temizlenmesi

Elektrikli süpürge'nin optimal şekilde çalışması için tiftik filtresi düzenli aralıklarla temizlenmelidir. Normalde toz haznesinin boşaltılması sırasında olası kirlilik partiküllerin temizlenmesi için filtre gövdesinin hafifçe sallanması veya gövdeye vurulması yeterlidir.

! Dikkat: Tiftik filtresi akan suyun altında temizlenmemelidir.

Hepa filtresi, cihaz amacına uygun olarak evde kullanıldığında değiştirilmesine gerek duyulmayacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli süpürge'nin en iyi güç seviyesinde çalışması için Hepa filtresi yaklaşık 3 yıl sonra yıkanarak temizlenmelidir. Bu filtrenin filtreleme gücü, filtre yüzeyinin olası renk değişiminden bağımsız olarak muhafaza edilir.

Hepa filtresinin yıkanması

Resim 28

- a) Kilit açma tuşuna bastırarak dışarı üfleme ızgarasını açınız.
- b) Hepa filtresini, kilitleme kulağına basarak çözünüz ve cihazdan çıkarınız.
- c) Hepa filtresini vurarak boşaltınız ve akan suyun altında yıkayınız
- d) Hepa filtresini ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar cihaza yerleştiriniz ve dışarı üfleme filtre gözünü kapatınız.

Temizlik uyarıları

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

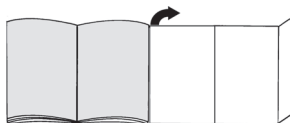
- ! **Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Dziękujemy za zakup odkurzacza GS60 firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza GS60. Dlatego możliwe jest, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. Należy stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie firmy Bosch, które zostało skonstruowane specjalnie do tego modelu odkurzacza w celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!

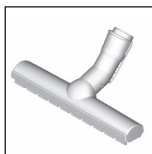


Opis urządzenia

- 1 Przełączalna szczotka do podłóg z możliwością podłączenia akcesoriów
- 2 Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i możliwością podłączenia akcesoriów
- 3 Uchwyt
- 4 Wąż ssący
- 5 Obrotowy uchwyt do przenoszenia
- 6 Pojemnik na pył
- 7 Przewód zasilający
- 8 Pokrywa filtra wylotu powietrza
- 9 Przycisk włączania / wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 10 Wskaźnik poziomu mocy
- 11 Zaczep z boku urządzenia
- 12 Przycisk czyszczenia filtra „Clean”
- 13 Schowek na wyposażenie
- 14 Zaczep rury ssącej na spodzie urządzenia
- 15 Szczotka do tapicerki
- 16 Ssawka do szczelin
- 17 Filtr lamelowy
- 18 Filtr z włókna
- 19 Szczotka do podłóg twardej*

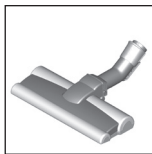
Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

A Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD



Do odkurzania gładkich powierzchni podłogowych (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

B Szczotka do podłóg twardych BBZ124HD



Z 2 obrotowymi wałkami szczotki. Do pielęgnacji wysokiej jakości podłóg twardych i lepszego zasykania większych cząstek brudu.

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyt nasadzić na wąż ssący i zablokować.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Wsunąć króciec węża ssącego w otwór ssący. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie – hak przy króćcu węża ssącego należy całkowicie wsunąć w otwór ssący i zablokować do słyszalnego trzaśnięcia.

Rysunek 3*

- Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / rurę teleskopową. W celu rozłączenia nieco przekrócić uchwyt i wyciągnąć z rury.
- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 4*

- Włożyć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg. W celu rozłączenia nieco obrócić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.
- Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5

- Naciskając przycisk przesuwany zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 6

- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 7

- Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika.

Regulacja siły ssania

Rysunek 8

Poprzez obracanie pokrętła regulacyjnego zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.

- Niski stopień mocy

=> Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.



- Średni stopień mocy

=> Do codziennego odkurzania w przypadku małego zanieczyszczenia.



- Wysoki stopień mocy

=> Do odkurzania wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłóg oraz przy dużym zanieczyszczeniu.



Odkurzanie

! Uwaga

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu.

Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 9

Ustawianie przełączanej szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe =>



- Podłogi twarde/parkiet =>



W przypadku zasykania większych cząstek zachować ostrożność i zwrócić uwagę, aby cząsteczki były zasysane po kolei, co pozwoli uniknąć zatkania kanału ssącego szczotki do podłóg. Ewentualnie należy unieść szczotkę, aby móc lepiej zasysać cząsteczki brudu.

Rysunek 10

- Przez naciśnięcie przycisku odblokowującego otworzyć schowek na wyposażenie.
- Wyjść z przegródek schowka szczotkę do tapicerki i ssawkę do szczelin.
- Zamknąć schowek na wyposażenie.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

Rysunek 11

W zależności od potrzeby nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin do odkurzania szczelin, kątów itp.
- b) Szczotka do tapicerki do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
Po użyciu umieścić ssawkę do szczelin oraz szczotkę do tapicerki w schowku urządzenia.
- c) Szczotka do podłóg twardych do odkurzania twardych powierzchni podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itd.)

Rysunek 12 Czyszczenie szczotki do podłóg twardych

- a) W celu oczyszczenia szczotki odkurzyć ją od spodu.
- b) Nawinięte nici i włosy przeciąć nożyczkami. Nici i włosy odkurzać za pomocą ssawki do szczelin.

Rysunek 13

W trakcie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z boku urządzenia.

- Po wyłączeniu urządzenia wsunąć hak szczotki do podłóg we wgłębienie z boku urządzenia.

Rysunek 14

Podczas odkurzania schodów urządzenie musi stać przed schodami. W zależności od rodzaju schodów można odkurzyć od 12 do 16 stopni, gdy zamontowana jest rura ssąca, uchwyt i ssawka do podłóg. Jeśli nie wystarczy to do odkurzenia całych schodów, urządzenie można przenosić za pomocą uchwytu.

Po pracy

Rysunek 15

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić (przewód zwija się automatycznie).

Rysunek 16

- Naciskając przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i zsunąć.

Rysunek 17

Do odstawiania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej na spodzie urządzenia.

- Odpowiednio ułożyć wąż urządzenia.
- Wsunąć hak szczotki do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Jeśli urządzenie zostało odstawione w pozycji pionowej, wówczas w celu podniesienia urządzenia lub ustawienia w innej pozycji, należy chwytać za króciec węża ssącego.

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 18

W celu uzyskania optymalnego rezultatu odkurzania należy po każdym użyciu urządzenia opróżnić pojemnik na pył, najpóźniej jednak wówczas, gdy widoczna warstwa pyłu lub brudu osadzi się na filtrze z włókniny lub gdy pył w pojemniku sięga do oznaczenia. Podczas opróżniania pojemnika na pył zawsze kontrolować stopień zabrudzenia filtra z włókniny i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny”. Rysunek 27

Rysunek 19

- Podnieść uchwyt do przenoszenia urządzenia, przez podniesienie uchwytu pojemnika na pył odblokować pojemnik i wyjąć z urządzenia.

Rysunek 20

- a) Naciskając przycisk odblokowujący odblokować jednostkę filtrującą w pojemniku na pył.
- b) Wyjąć jednostkę filtrującą z pojemnika na pył i opróżnić pojemnik.

Rysunek 21

- a) Włożyć jednostkę filtrującą do pojemnika na pył, zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie.
- b) Nacisnąć przycisk odblokowujący, tak aby ponownie znalazł się w pozycji wyjściowej, tzn. do usłyszenia kliknięcia; wówczas można mieć pewność, że pojemnik został prawidłowo zamknięty.
- c) Podczas wkładania pojemnika na pył do urządzenia zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie pojemnika.
Zmiana położenia uchwytu powoduje zatrzaśnięcie pojemnika na pył w odkurzaczu.

Konserwacja filtra

Czyszczenie filtra lamelowego

Urządzenie posiada tzw. funkcję „Sensor Control”.

Rysunek 22 + Rysunek 24 .

Funkcja ta stale kontroluje, czy odkurzacz osiągnął optymalną moc. Wskaźnik świetlny sygnalizuje, czy konieczne jest czyszczenie filtra lamelowego, aby ponownie osiągnąć optymalny poziom mocy .

Odkurzacz z funkcją „RotationClean”

Rysunek 22

Wskaźnik świeci się na niebiesko, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Miganie na czerwono oznacza konieczność wyczyszczenia filtra lamelowego. Moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum.

Rysunek 23*

- Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra lamelowego wyłączyć urządzenie.

! Uwaga:

- Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jestłączone.

- W celu oczyszczenia filtra lamelowego należy przynajmniej trzykrotnie obrócić pokrętkę o180° zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się mocy ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się.

Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed opróżnianiem pojemnika na pył. Jednak najpóźniej, gdy zaświeci się wskaźnik „Sensor Control“.

Jeśli mimo wyczyszczenia filtra lamelowego wskaźnik miga 3-krotnie w krótkich odstępach czasu, prawdopodobnie zanieczyszczony jest filtr z włókniny. W takim przypadku moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum, a wskaźnik świeci się stale na czerwono.

- Wyłączyć urządzenie, opróżnić pojemnik na pył i wyczyścić filtr z włókniny zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny” **Rysunek 27**

Odkurzacze z funkcją „SelfClean“

Rysunek 24

Wskaźnik świeci się na niebiesko, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Gdy wskaźnik zacznie migać na czerwono, urządzenie wyłączy się automatycznie. Aktywowana zostanie funkcja czyszczenia filtra za pomocą zintegrowanego silnika oczyszczającego.

Jeśli konieczne było trzykrotne czyszczenie urządzenia w krótkich odstępach czasu, przyczyną jest prawdopodobnie zanieczyszczony filtr z włókniny. W takim przypadku moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum, a wskaźnik świeci się na czerwono.

- Wyłączyć urządzenie, opróżnić pojemnik na pył i wyczyścić filtr z włókniny zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny“

Rysunek 27

Rysunek 25*

W razie potrzeby można również ręcznie aktywować proces czyszczenia przez naciśnięcie przycisku czyszczenia filtra „Clean“.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się mocy ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się.

Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed opróżnianiem pojemnika na pył.

Rysunek 26

W przypadku silnego zabrudzenia filtr lamelowy można wypłukać.

- Dolną część systemu filtrującego obrócić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Wyjąć filtr lamelowy z systemu filtrującego.
- Wypłukać filtr pod bieżącą wodą.
- Po całkowitym wysuszeniu filtra lamelowego włożyć do systemu filtrującego i zablokować dolną część, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Z reguły, tzn. w przypadku używania odkurzacza zgodnie z przeznaczeniem, nie trzeba wyjmować i ręcznie czyścić filtra lamelowego, aby osiągnąć optymalną moc odkurzacza.

! Nie czyścić szczoteczką!

- W celu zwykłego oczyszczenia na sucho filtr wystukać o brzeg osłony.
- W celu gruntownego oczyszczenia filtr opłukać z zewnątrz wodą i pozostawić do całkowitego wysuszenia przed ponownym włożeniem do odkurzacza.

Rysunek 27

- a) Odblokować pojemnik na pył i wyjąć go z urządzenia.
- b) Wyjąć z odkurzacza jednostkę filtrującą.
- c) Wyczyścić filtr z włókniny.

Podczas opróżniania pojemnika na pył zawsze kontrolować stopień zabrudzenia filtra z włókniny i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny“.

Czyszczenie filtra z włókniny

Optymalne działanie odkurzacza wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókniny. Z reguły wystarcza lekkie potrząśnięcie lub wytrzepanie obudowy filtra, co powoduje oderwanie się ewentualnych cząstek brudu.

! Uwaga: Filtr z włókniny nie czyścić pod bieżącą wodą.

Filtr Hepa jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie używane jest zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym. Aby odkurzacze pracował z optymalną mocą, należy po ok. 3 latach wypłukać filtr Hepa. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje swoją skuteczność działania.

Bild 28

- a) Otworzyć kratkę wylotu powietrza przez naciśnięcie przycisku odblokowującego.
- b) Przez naciśnięcie nakładki zamykającej odblokować filtr Hepa i wyjąć go z urządzenia.
- c) Filtr Hepa wystukać i wypłukać pod bieżącą wodą.
- d) Po całkowitym wysuszeniu filtr Hepa ponownie włożyć do urządzenia i zamknąć komorę na filtr wylotu powietrza.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

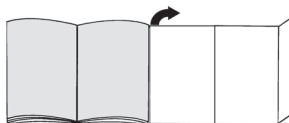
! Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Örömrnkre szolgál, hogy a Bosch porszívó GS60 sorozatának porszívóját választotta.

Jelen használati utasításban különböző GS60-modelleket mutatunk be. Emiatt lehetséges, hogy nem minden a leírásban szereplő felszereltségi jellemző és funkció vonatkozik az Ön modelljére is. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket a porszívóhoz fejlesztettünk ki a legjobb porszívási eredmény elérése érdekében.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.

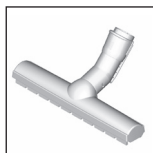


A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej tartozékösszekötéssel
- 2 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és tartozékösszekötéssel*
- 3 Kézi fogantyú
- 4 zívótömlő
- 5 ehajtható tartófogantyú
- 6 ortartály
- 7 álózati csatlakozókábel
- 8 kifúvósűrő burkolata
- 9 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerőszabályzóval
- 10 Teljesítményszint kijelzése
- 11 Leállítási segítség a készülék felőli oldalon
- 12 „Clean” szűrőtisztító-kapcsoló*
- 13 Tartozékkezes
- 14 Porszívócsőtartó a készülék alsó oldalán
- 15 Szőnyegtisztító fej
- 16 Réstisztító fej
- 17 Lamellás szűrő
- 18 Pihefogó
- 19 Kemény padlóhoz való szívófej*

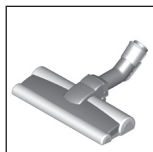
Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

A Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD



Sima padlók porszívózásához
(parketta, csempe, terrakotta,...)

B Kemény padlóhoz való szívófej BBZ124HD



2 forgó kefehengerrel
Értékes kemény padlók ápolásához
és a durva szennyeződés jobb felvé-
teléhez.

Az első használat előtt elvégzendő ten- nivalók

ábra 1

- A fogantyút tolja a szívótömlőre és zárja be a re-
teszt.

Üzembe helyezés

ábra 2

- A szívótömlő csoncját tolja a készülék szívónyílásá-
ba. Kérjük, ügyeljen a megfelelő elhelyezkedés-
re, a csőtoldaton lévő horognak a szívónyíláson
kialakított nyílásba kell belemennie és hallható
kattanással bezáródnia.

ábra 3*

- a) A kézi fogantyút tolja a szívócsőbe/ teleszkópcsőbe.
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi
fogantyút, és húzza ki a csőből.
- b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a
teleszkópcsőbe. A szétszedéshez nyomja meg a
kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 4*

- a) A teleszkópcsővet tolja a padlószívófej
csőtoldalába. A csatlakozás kioldásához kissé fordít-
sa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.
- b) Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padló-
szívófej csőtoldalába. A szétszedéshez nyomja meg a
reteszelhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 5

- A tolókapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával
nyissa ki a teleszkópcső reteszt és állítsa be a
kívánt hosszúságot.

ábra 6

- Fogja meg a hálózati csatlakozókábel dugóját és
húzza ki a megfelelő hosszúságú kábelt és a hálózati
csatlakozódugót csatlakoztassa.

ábra 7

- A porszívót a be-/ kikapcsoló gombbal kapcsolja be
vagy ki.

Szívóerő szabályozása

ábra 8

A szabályozógomb a nyíl irányába való elforgatásával
fokozatmentesen beállítható a kívánt szívóerő.

- Alacsony teljesítmény-tartomány 
=> Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény-tartomány 
=> Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Magas teljesítmény-tartomány 
=> Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős
szennyezettség esetén.

Porszívózás

! Figyelem!

- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől
függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempe) bizo-
nyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos,
hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej
talprészét.
Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, kön-
nyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket,
mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem felel azo-
kért az esetleges károkért, amelyeket a kopott pad-
lószívófej okoz.

ábra 9

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

- Szőnyeg és szőnyegpadló => 
- Kemény padló / parketta => 

Ha nagyobb szennyeződést szív fel, kérjük ügyeljen
arra, hogy ezeket a szennyeződések egymás után és
elővigyázatosan szívja fel, azért hogy a padlótisztítófej
szívócsatornáját ne tömitse el.
Előfordulhat, hogy kissé meg kell emelnie a szívófejet
ahhoz, hogy a szennyeződés részecskéit könnyebben
felszívhasa.

ábra 10

- Nyissa ki a tartozékrekeszt a nyitó-nyomógombbal.
- Vegye elő a szőnyegtisztító fejet és a réstisztító
fejet a tartozék-tárolóból.
- Zárja be a tartozékrekeszt.

Porszívózás kiegészítő tartozékkal

ábra 11

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- Réstisztító fej rések és sarkok stb. tisztításához.
- Kárpittisztítófej kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.
Használat után a réstisztító fejet és a kárpítszívó fejet a készüléken tárolja.
- Kemény padlóhoz való szívófej kemény padlóburkolatok (csempé, parketta stb.) tisztításához

ábra 12 Kemény padlóhoz való szívófej tisztítása

- A szívófej tisztításához alulról porszívózza le.
- A rácsavarodott szőszet és hajat ollóval vágja át.
- A szőszet és a szőrt a réstisztító fejjel porszívózza össze.

ábra 13

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék oldalán található leállító segédeszközt.

- A készülék kikapcsolása után a padlószívófej horgát tolja be a készülék oldalán található nyílásba.

ábra 14

Lépcső porszívózásához a készüléket a lépcső alján kell elhelyezni. A lépcsőtől függően így 12-16 lépcsőfok leporosítható beszerelt szívócső, kézi fogantyú és padlószívófej segítségével. Amennyiben ez nem lenne elegendő, a készülék a tartófogantyúval is hordozható.

A munka után

ábra 15

- Kapcsolja ki a készüléket
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 16

- A tolókapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával resetelje ki a teleszkópcsövet, és nyomja össze.

ábra 17

A készülék tárolásához használhatja a készülék alján levő leállító eszközt.

- A készüléket a tömlőnél egyenesítse ki.
- Tolja a padlószívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Ha a készülékét egyenes helyzetbe állította és eltette, akkor a csőtoldatnál kell megfognia ahhoz, hogy felemelje vagy új helyzetbe tegye.

A portartály kiürítése

ábra 18

Az optimális porszívási eredmény elérése érdekében, portartályt minden porszívás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a pihefogóra láthatóan por vagy szennyeződés rakódott le, vagy ha a por a tartály egy részén elérte a jelölést.

A portartály ürítésénél mindig ellenőrizheti a pihefogó szennyeződési fokát, és szükség esetén a „Pihefogó tisztítása” című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja. **ábra 27**

ábra 19

- Hajtsa fel a készülék tartófogantyúját, majd a kézi fogantyú felhajtásával nyissa ki a portartályt, és vegye ki a készülékből.

ábra 20

- Nyissa ki a portartály szűrőegységét a nyitó-nyomógomb megnyomásával.
- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból és ürítse ki a tartályt.

ábra 21

- Helyezze be a portartályba a szűrőegységet, ennek során feltétlenül ügyeljen az egység megfelelő elhelyezkedésére.
- Nyomja a nyitó-nyomógombot ismét a kiindulási helyzetbe, amíg kattan egyet, azért hogy megbizonyosodjon arról, hogy a tartály biztosan le van zárva.
- A portartály készülékbe való visszahelyezésénél ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezze be. A kézi fogantyú áthajtásával rögzíthető a porszívóban lévő portartály.

A szűrő ápolása

A lamellás szűrő tisztítása

A készülék az ún. „Sensor Control” funkcióval van felszerelve. **ábra 22** + **ábra 24**.

Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívója elérje-e a készülék optimális teljesítményszintjét. A világító kijelző jelzi, hogy meg kell-e tisztítani a lamellás szűrőt, azért hogy a készülék ismét elérje optimális teljesítményszintjét.

Porszívó „RotationClean” funkcióval

ábra 22

A kijelző kéken világít, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, meg kell tisztítani a lamellás szűrőt. A készülék automatikusan visszaáll a legalacsonyabb teljesítményszintre.

ábra 23*

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, azért hogy megtisztíthassa a lemezes szűrőt.

Figyelem!

- A szűrőtisztítás csak lekapcsolt készülékkel lehetséges.
- A lemezes szűrő megtisztításához legalább háromszor fordítsa el a pecket 180°-kal az óramutató járásával megegyező irányban.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít.

Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt a portartály ürítése előtt tisztítsa meg. De ezt legkésőbb a „Sensor Control” kijelzés megjelenésénél el kell végezni.

Amennyiben a kijelző a lamellás szűrő tisztítása ellenére egymás után háromszor rövid időközönként felvillan, akkor valószínűleg a pihefogó eldugult. Ebben az esetben a készülék automatikusan beáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra és a kijelző folyamatosan pirosan világít.

- Kapcsolja le a készüléket, ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg a pihefogót a „Pihefogó megtisztítása” című utasításnak megfelelően. ábra 27

Porszívó „SelfClean” funkcióval

ábra 24

A kijelző kéken világít, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, a készülék automatikusan lekapcsol.

A szűrőtisztítás elindul és a beépített tisztítómotor elvégzi a tisztítást.

Ha a készüléket háromszor egymás után rövid időközönként meg kellett tisztítani, akkor valószínűleg szennyezett a pihefogó. Ebben az esetben a készülék automatikusan beáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra és a kijelző pirosan világít.

- Kapcsolja le a készüléket, ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg a pihefogót a „Pihefogó megtisztítása” című utasításnak megfelelően. ábra 27

ábra 25*

Szükség esetén a „Clean” szűrőtisztító gomb megnyomásával a tisztítási folyamat kézzel is elindítható.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít.

Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt a portartály ürítése előtt tisztítsa meg.

ábra 26

Különösen erős szennyeződésnél a lemezes szűrő le is mosható.

- Fordítsa el a szűrőrendszer alsó részét ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
- Vegye ki a lemezes szűrőt a szűrőrendszerből.
- Mossa le a szűrőt folyó vízzel.
- Helyezze be a lamellás szűrőt teljes száradás – után a szűrőrendszerbe és reteszelve el az alsó részt az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatással.

Normális esetben, illetve ha a készülék rendeltetésszerűen háztartásában használja, a lamellás szűrőt nem kell kivenni és kézzel megtisztítani ahhoz, hogy a porszívó elérje optimális teljesítményszintjét.

Ne használjon kékét!

- Normál száraztisztításhoz egyszerűen ütögesse a szűrőt a fedél széléhez!
- Az alapos tisztítás érdekében a szűrőt kívülről alaposan öblítse le vízzel és a porszívóban való ismételt felhasználás előtt alaposan szárítsa meg!

ábra 27

- a) Nyissa ki a portartályt és vegye ki a készülékből.
- b) Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.
- c) Tisztítsa meg a pihefogót.

A portartály ürítésénél mindig ellenőrizheti a pihefogó szennyeződési fokát, és szükség esetén a „Pihefogó tisztítása” című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja.

A pihefogó tisztítása

A pihefogót rendszeres időközönként meg kell tisztítani, azért hogy a porszívó optimálisan működjön. Rendszerint elegendő az, ha a szűrő házat az ürítésnél enyhén megrázza vagy ütögetéssel kiporolja, hogy a lehetséges szennyeződés részecskéi kihulljanak.

Figyelem! A pihefogót nem szabad folyó víz alatt tisztítani.

A hepa-szűrő kialakítása olyan, hogy ha a készüléket rendeltetésszerűen háztartásában használja, a hepa-szűrőt nem kell kicserélni. Ahhoz hogy a porszívó a készülék optimális teljesítményszintjén működjön, kb. 3 év után mossa ki a hepa-szűrőt. A szűrő hatékonysága a szűrőfelület lehetséges elszíneződésétől függetlenül megmarad.

A hepa-szűrő kimosása

ábra 28

- a) Nyissa ki a kifúvórácst a nyitó-nyomógomb megnyomásával.
- b) Nyissa ki a hepa-szűrőt a zárófül lenyomásával és vegye ki a készülékből.
- c) Űtőgesse meg és folyó vízzel mossa ki a hepa-szűrőt.
- a) A hepa-szűrőt csak teljes száradás után helyezze vissza a készülékbe és zárja be a kifúvósűrő rekesztét.

Tisztítási utasítások

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívót és a műanyag tartozékokat kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval lehet ápolni.

! Ne használjon súrolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!

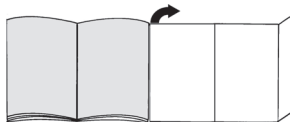
Műszaki változtatások joga fenntartva.

ru

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии GS60.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели GS60. Поэтому некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!

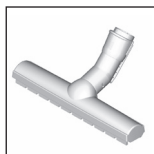


Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с адаптером для принадлежностей
- 2 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и адаптером для принадлежностей
- 3 Ручка
- 4 Шланг
- 5 Поворотная ручка
- 6 Контейнер для сбора пыли
- 7 Сетевой кабель
- 8 Крышка выпускного фильтра
- 9 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания
- 10 Индикатор уровня мощности
- 11 Парковка трубки на пылесосе
- 12 Кнопка очистки фильтра «Clean»*
- 13 Отсек для принадлежностей
- 14 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 15 Насадка для мягкой мебели
- 16 Щелевая насадка
- 17 Ламельный фильтр
- 18 Фильтрующая сетка
- 19 Щётка для твёрдых напольных покрытий*

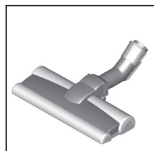
Специальные и дополнительные насадки

А Насадка для твёрдых напольных покрытий BVZ123HD



Для уборки гладких полов (паркета, кафельной или керамической плитки и т. д.)

В Насадка для твёрдых напольных покрытий BVZ124HD



С двумя вращающимися роликовыми щётками. Для ухода за дорогими твёрдыми напольными покрытиями и оптимального удаления грубой грязи.

Перед первым использованием

Рис. 1

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

Подготовка к работе

Рис. 2

- Вставьте патрубков шланга во всасывающее отверстие пылесоса. Следите за правильностью расположения — крючки штуцера шланга должны войти в паз всасывающего отверстия и зафиксироваться со слышимым щелчком.

Рис. 3*

- Вставьте ручку во всасывающую/телескопическую трубку. Для отсоединения немного поверните ручку и вытащите её из трубки.
- Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 4*

- Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра. Для отсоединения немного поверните трубку и вытащите её из насадки.
- Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надёжной фиксации. Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 5

- нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и установите необходимую длину.

Рис. 6

- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Регулировка мощности всасывания

Рис. 8

Поворачивая переключатель в направлении стрелки можно плавно установить необходимую мощность всасывания.

- Минимальная мощность



=> для чистки деликатных тканей, например, занавесок.

- Средняя мощность



=> для ежедневной уборки при слабом загрязнении.

- Максимальная мощность



=> для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

Уборка

! Внимание

- Насадки для чистки пола/ковра подвержены, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в вашем доме (например, шероховатая, рустованная керамическая плитка), определённому износу. Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные использованием изношенной насадки для чистки пола/ковра.

Рис. 9

Регулировка переключаемой насадки для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий =>



- для твёрдых напольных покрытий и паркета =>



Если требуется удалить пылесосом большие частицы, следите, чтобы они всасывались по одной за раз и чтобы не забился канал насадки.

При необходимости следует поднять насадку, чтобы частицы грязи лучше втянулись в пылесос.

Рис. 10

- Нажатием на кнопку фиксации откройте отсек для принадлежностей.
- Выньте из держателей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку.
- Закройте отсек.

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Рис. 11

Насадку надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- а)** щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- б)** насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
После использования насадки вернуть обратно в отсек.
- в)** Щётка для твёрдых напольных покрытий для чистки кафельной плитки, паркета и т. п.

Рис. 12 Чистка щётки для твёрдых напольных покрытий

- а)** Очистите щётку с помощью пылесоса.
- б)** Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами. Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

Рис. 13

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 14

При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться внизу, у начала лестницы. В зависимости от размеров лестницы длины установленных всасывающей трубки, ручки и насадки для чистки пола/ковра хватит для уборки 12–16 ступеней. Если этого недостаточно, то пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 15

- Выключите пылесос.
- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его — кабель автоматически смотается.

Рис. 16

- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и сложите её.

Рис. 17

Для хранения пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.

- Установите прибор так, чтобы шланг был направлен вверх.
- Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Если вы оставили пылесос в вертикальном положении, то возьмитесь за всасывающий патрубок, чтобы приподнять или переместить пылесос.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 18

Для достижения хороших результатов желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае не позже, чем когда пыль или грязь станут видны на фильтрующей сетке, или уровень пыли в каком-либо месте контейнера достигнет маркировки. Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения фильтрующей сетки и при необходимости очищайте её согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки» **Рис. 27**

Рис. 19

- Откиньте вверх ручку для переноски. Разблокируйте контейнер для сбора пыли, поднаведя ручку вверх, и выньте его из пылесоса.

Рис. 20

- а)** Разблокируйте фильтровальный блок контейнера для сбора пыли, нажав на кнопку фиксации.
- б)** Выньте блок из контейнера для сбора пыли и опорожните контейнер.

Рис. 21

- а)** Установите фильтровальный блок в контейнер, при этом обязательно следите за правильностью установки.
- б)** Снова нажмите кнопку фиксации в исходное положение (до щелчка), чтобы убедиться, что контейнер закрыт правильно.
- в)** При установке контейнера для сбора пыли в пылесос следите за правильностью его положения.
Контейнер для сбора пыли фиксируется в пылесосе поворотом ручки.

Обслуживание фильтров

Очистка ламельного фильтра

Ваш пылесос оборудован функцией «Sensor Control». **Рис. 22** + **Рис. 24**.

Эта функция постоянно проверяет, достигается ли оптимальный уровень мощности пылесоса. При снижении уровня мощности световой индикатор указывает на необходимость очистки ламельного фильтра.

Пылесос с функцией «RotationClean»

Рис. 22

Когда пылесос работает на оптимальной мощности, индикатор светится синим. Если он начинает мигать красным, ламельный фильтр необходимо очистить. Мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной.

Рис. 23*

- Выключите пылесос, чтобы очистить ламельный фильтр.

Внимание:

- Очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.
 - Для очистки ламельного фильтра поверните рычажок на 180° по часовой стрелке не менее трёх раз.
- Очистка возможна также при снижении мощности всасывания, даже когда индикатор не светится. Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли. Кроме того, очистку необходимо производить в случае, если загорается индикатор «Sensor Control».

Если индикатор, несмотря на проведённую очистку ламельного фильтра, начинает три раза мигать через короткие промежутки времени, значит предположительно загрязнилась фильтрующая сетка. В этом случае мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной, а индикатор светится красным.

- Выключите пылесос, опорожните контейнер для сбора пыли и очистите фильтрующую сетку согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки». Рис. 27

Пылесос с функцией «SelfClean»

Рис. 24

Когда пылесос работает на оптимальной мощности, индикатор светится синим. Когда индикатор начинает мигать красным, пылесос автоматически выключается. Активируется программа по очистке фильтра, для чего включается интегрированный очистительный двигатель.

Если пылесос чистился трижды за короткий промежуток времени, возможно, причиной является загрязнение фильтрующей сетки. В этом случае мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной, а индикатор светится красным.

- Выключите пылесос, опорожните контейнер для сбора пыли и очистите фильтрующую сетку согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки» Рис. 27

Рис. 25*

При необходимости можно вручную активировать процесс очистки, нажав кнопку очистки фильтра «Clean».

Очистка возможна также при остаточном всасывании, когда индикатор не светится.

Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли.

Рис. 26

Если ламельный фильтр сильно загрязнён, его можно промыть.

- Поверните нижнюю часть фильтровального блока по часовой стрелке до упора.
- Выньте ламельный фильтр из блока.
- Промойте фильтр под проточной водой.
- Когда ламельный фильтр полностью высохнет, вставьте его в фильтровальный блок и зафиксируйте нижнюю часть, поворачивая против часовой стрелки.

Как правило, при уборке обычной домашней пыли для достижения оптимального уровня мощности пылесоса ламельный фильтр можно не вынимать и очищать его вручную.

Не чистить щёткой!

- Для обычной сухой очистки просто постучите фильтром о край крышки!
- Для тщательной очистки фильтра снаружи: промойте его водой и полностью высушите перед установкой в пылесос!

Рис. 27

- а) Разблокируйте контейнер для сбора пыли и выньте его из пылесоса.
- б) Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли.
- в) Очистите фильтрующую сетку.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения фильтрующей сетки и при необходимости очищайте её согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки».

Очистка фильтрующей сетки

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно чистить. Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожняя контейнер для сбора пыли, чуть-чуть потрясти корпус фильтра или легко постучать по нему.

Внимание: фильтрующую сетку нельзя

- промывать под струёй воды.

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве фильтр Нера заменять не требуется. Для обеспечения оптимального уровня мощности фильтр Нера надо будет промыть примерно через 3 года эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

Рис. 28

- a) Нажатием на кнопку фиксации откройте решётку вентилятора.
- b) Нажав на защёлку, разблокируйте фильтр Нера и выньте его из пылесоса.
- c) Вычистите фильтр Нера выколачиванием и промойте под проточной водой
- d) Только после того, как фильтр Нера полностью высохнет, вставьте его в пылесос и закройте отсек выпускного фильтра.

Указания по очистке

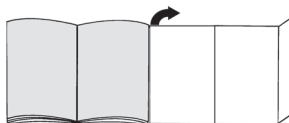
Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

GS60 сериясындағы Bosch шаңсорғышын таңдағаныңызға өте қуаныштымыз. Осы пайдалану нұсқаулығында түрлі GS60 - үлгілері көрсетілген. Сол үшін сипатталған жабдықтау белгілерінің барлығы да үлгіңізде жоқ болуы мүмкін. Тек түпұсқалық Bosch керек-жарақтарын пайдалануыңыз қажет, олар сіздің шаңсорғышыңыз үшін жасалған болып ең жақсы шаңсору нәтижесін қамтамасыз етеді.

Беттік жағынан жайып ашыңыз!



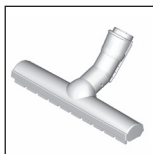
Аспаптар сипаттамасы

- 1 ауысатын еден соплосы керек-жарақтар байланысымен
- 2 Телескоптық құбыр жылжымалы манжета мен керек-жарақтарды қосусыз
- 3 Тұтқа
- 4 Сору шлангы
- 5 қайырылатын қолтұтқа
- 6 Шаң контейнері
- 7 Желіге қосу кабелі
- 8 Үрлеу сүзгісінің қаптамасы
- 9 Қосу/өшіру пернесі электрондық сору күші реттегіші
- 10 Қуат деңгейі көрсеткіші
- 11 Тоқтату көмегі құрылғы жанында
- 12 "Clean" сүзгі тазалау түймешесі
- 13 Керек-жарақтар бөлімшесі
- 14 Қою көмегі құрылғы төмен жағында
- 15 Қаптауыш соплосы
- 16 Ойық соплосы
- 17 Қаппарлы сүзгі
- 18 Талшық торшасы
- 19 Қатты еден соплосы*

* в зависимости от комплектации

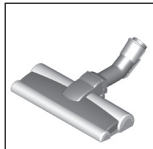
Қосалқы бөлшектер мен арнайы керек-жарақтар

А Қатты еден сопласы BBZ123HD



Тегіс едендерді шаңсору үшін
(паркет, плитка, терракота,...)

В Қатты еде сопласы BBZ124HD



2 айналатын қылшықтық
дөңгелекпен
Қымбат қатты едендерді күту және
дөрекі ластарды жақсырақ алу үшін.

Бірінші пайдаланудан алдын

Сурет 1

- Қолтұтқаны сору шлангына салып бекітіңіз.

Жұмысты бастау

Сурет 2

- Сору шлангының келте құбырларын құрылғының сору тесігіне салыңыз. Дұрыс орналасуына көз жеткізіңіз – ұштық ілгек шланг штуцерлерінде сору тесігіне кіріп естіліп құлыптанады.

Сурет 3*

- а) Қолтұтқаны сору/телескоптық құбырда жылжытыңыз.
Байланысты босату үшін қолтұтқаны аз бұрып құбырдан тартып алыңыз.
- б) Қолтұтқаны тірелгенше телескоптық құбырға жылжытыңыз. Байланысты ажырату үшін босату түймешігіне басып қолтұтқаны шығарыңыз.

Сурет 4*

- а) Сорғыш/телескоптық құбырды еден сопласының келте құбырына салыңыз. Байланысты босату үшін құбырды аз бұрып еден сопласынан тартып алыңыз.
- б) Телескоптық құбырды тірету үшін еден сопласының келте құбырына салыңыз. Байланысты ажырату босату түймешігіне басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сурет 5

- Жылжымалы түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып керекті ұзындықты реттеңіз.

Сурет 6

- Желіге қосу кабелін айырынан ұстап керекті ұзындыққа шығарып желі айырын салыңыз.

Сурет 7

- Шаңсорғышты қосу/өшіру пернесін басып қосыңыз немесе өшіріңіз.

Сору күшін реттеу

Сурет 8

Реттеу түймесін бұрап керекті сору күшін басқышсыз реттеу мүмкін.

- Төмен қуат аймағы
=> Сезімтал заттарды сору үшін, мысалы, перделерді, т.б.
- Орта қуат аймағы
=> Аз ластанған кезде күн сайын тазалау үшін.
- Жоғары қуат аймағы
=> Қатты еден қаптамаларын, қатты едендерді және қатты ластарды тазалау үшін.

Сору

! Назарыңызда болсын

Еден соплолары қатты еденіңіз сапасына байланысты (мысалы, бұжыр, дөрекі плиткalar) белгілі дәрежеде тозады. Сол үшін соплоның етегін жүйелік түрде тексеру керек. Тозыған, өткір қырлы сопло етегі паркет немесе линолеум сияқты сезімтал қатты еденді зақымдауы мүмкін. Өндіруші тозыған еден сопласы арқылы мүмкін зияндар үшін жауапкер емес.

Сурет 9

Ауыспалы еден соплолары реттеу:

- Кілемдер мен кілемдік қаптамалар =>
- Қатты еден / паркет =>

Егер үлкен бөлшектерді сорсаңыз, онда оларды бір бірінен соң және абайлап сорыңыз, әйтпесе еден сопласының сору арнасы бітеліп қалады. Керек болса, лас бөлшектерін жақсырақ сору үшін соплоны көтеру керек болады.

Сурет 10

- Керек-жарақтар бөлімін босату түймешігін басып ашыңыз.
- Қаптауыш сопласы мен ойықтар сопласын керек-жарақтар бөлімдерінен алыңыз.
- Керек-жарақтар бөлімшесін жабыңыз.

Қосымша керек-жарақтармен сору

Сурет 11

Соплоларды керек болса сору құбырына немесе қолтұтқаға салыңыз:

- a) Шеттер мен бұрыштарды шаңсору үшін шеттік сопло, т.б.
- b) Қаптауыш соплосы қаптауыштық жиһаздарды, перделерді т.б. шаңсору үшін
Пайдаланғаннан соң ойық соплосын және қаптауыш соплосын құрылғыға салыңыз.
- c) Қатты еден қаптамаларын шаңсору үшін қатты еден соплосы (плиткалар, паркет т.б.)

Сурет 12 Қатты еден соплосын тазалау

- a) Тазалау үшін соплоны төменнен сорып алыңыз.
- b) Бұралып қалған жіп пен шаштарды қайшымен кесіп алыңыз. Жіп пен шаштарды ойық соплосымен сорып алыңыз.

Сурет 13

Қысқа сору үзілістерінде тоқтату көмегін құрылғы жанында пайдалану мүмкін.

- Құрылғыны өшіргеннен соң еден соплосындағы ілгекті құрылғы бүйіріндегі тесікке жылжытыңыз.

Сурет 14

Сатыларда шаңсоруда құрылғыны сатылар басында орналыстыру керек. Сатыға байланысты 12 - 16 басқыштармен сору құбыры, қолтұтқа және едендік сопломен шаңсоруға болады. Егер бұл жетерлік болмаса, құрылғы тұтқасынан ұстап тасу мүмкін.

Жұмыстан кейін

Сурет 15

- Құрылғыны өшіріңіз.
- Ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Желі қосу кабелінен қысқа тартып жіберіңіз.
(Кабель автоматты жиналады).

Сурет 16

- Жылжымалы түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып бір бірін жылжытыңыз.

Сурет 17

Құрылғыны қою үшін құрылғы төменгі жағының алып қою көмегін пайдаланыңыз.

- Құрылғыны шлангтан ұстап тұралаңыз.
- Еден соплосындағы ілгекті құрылғы астындағы тесікке жылжытыңыз.

Егер құрылғыңыз тең күйде басқа жерге қойылса, онда оны сору штуцерінен ұстап көтеріңіз немесе қайта орналастырыңыз.

Шаң контейнерін босату

Сурет 18

Жақсы сору нәтижесіне жету үшін шаң ыдысын әр шаңсорудан соң босату керек, ең кешімен, шаң немесе лас шаң торшасында көрінетін ретте жиналса немесе шаң ыдысының ішіндегі белгісіне жеткенде.

Шаң ыдысын босатуда әрдайым талшық торшасының ластану дәрежесін бақылаңыз да, керек болғанда оны "Талшық торшасын тазалау" нұсқаулығында жазылғандай тазалаңыз. Сурет 27

Сурет 19

- Құрылғы тұтқасын қайырыңыз, шаң ыдысын тұтқаны қайырып босатыңыз да шаң ыдысын құрылғыдан шығарыңыз.

Сурет 20

- a) Шаң контейнерінің сүзгілеу блогын босату пернесін босатып босатыңыз.
- b) Сүзгілеу блогын шаң ыдысынан шығарып шаң ыдысын босатыңыз.

Сурет 21

- a) Сүзгілеу блогын шаң ыдысына салып дұрыс орнатылғанына назар аударыңыз.
- b) Босату пернесін бастапқы күйге "Шерту" естілгенше қайта басып, ыдыс дұрыс жабылғанша басыңыз.
- c) Шаң ыдысын құрылғыға қайта салғанда дұрыс орнатылғанына назар аударыңыз.
Тұтқаны қайыру арқылы шаң ыдысы шаңсорғышта бұғатталады.

Сүзгіні күту

Қатпарлы сүзгіні тазалау

Құрылғыңыз "Sensor Control" (өзін бақылау) функциясымен жабдықталған. Сурет 22 + сурет 24*.

Осы функция шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесіне жеткенін бақылайды. Шамдық көрсеткіш оптималды қуат дәрежесіне қайта жету үшін қатпарлы сүзгіні тазалау керектігін білдіреді.

Шаңсорғыш "RotationClean" функциясымен

Сурет 22

Құрылғы оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істегенде көрсеткіш көк түсте жанады. Көрсеткіш қызыл түсте жанғанда қатпарлы сүзгіні тазалау керек. Құрылғы автоматты ретте ең төмен қуат басқышына оралады.

Сурет 23*

- Қатпарлы сүзгіні тазалау үшін құрылғыны өшіріңіз.

! Назарыңызда болсын

- Сүзгіні тек қана құрылғы өшірілгенде ғана мүмкін болады.

- Қатпарлы сүзгіні тазалау үшін тұтқаны сағат тілімен кемінде 3 рет 180° бұраңыз.

Егер көрсеткіш жанбаса, сүзгіні сору қуаты төменделгенде да тазалауға болады.

Біз қатпарлы сүзгіні шаң ыдысын босатудан алдын тазалауды ұсынамыз. Бірақ бұл кешімен "Sensor Control" (сенсорды басқару) көрсеткіші жануынан алдын орындалуы қажет:

Егер көрсеткіш қатпарлы сүзгі тазалағаннан соң да 3 рет жыпылықтаса, бұның себебі талшық торшасы ластанғанын білдіреді. Бұл жағдайда құрылғы автоматты ретте ең төмен басқышты реттеп көрсеткіш қызыл түсте жанады.

- Құрылғыны өшіріп шаң ыдысын босатып талшық торшасын "Талшық торшасын тазалау" нұсқаулығында сипатталғандай тазалаңыз. Сурет 27

Шаңсорғыш "SelfClean" (өзін тазалау) функциясымен

Сурет 24

Құрылғы оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істегенде көрсеткіш көк түсте жанады. Көрсеткіш қызыл түсте жанғанда құрылғы автоматты ретте өшеді. Сүзгіні тазалау қосылып кірістірілген тазалау монитори арқылы орындалады.

Егер құрылғы қысқа аралықтарда үш рет өзін тазаласа, бұның себебі талшық торшасы тазаланбағанында жатады. Бұл жағдайда құрылғы автоматты ретте ең төмен басқышты реттеп көрсеткіш қызыл түсте жанады.

- Құрылғыны өшіріп шаң ыдысын босатып талшық торшасын "Талшық торшасын тазалау" нұсқаулығында сипатталғандай тазалаңыз. Сурет 27

Сурет 25*

Керек болса, "Clean" (тазалау) сүзгі тазалау түймешігін басып тазалау әдісін қолмен бастауға болады.

Егер көрсеткіш жанбаса, сүзгіні сору қуаты төменделгенде да тазалауға болады.

Біз қатпарлы сүзгіні шаң ыдысын босатудан алдын тазалауды ұсынамыз.

Сурет 26

Тым қатты ластанған жағдайда қатпарлы сүзгіні жууға болады.

- Сүзгілеу жүйесінің төменгі бөлігін сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.
- Қатпарлы сүзгіні сүзгілеу жүйесінен алып қойыңыз.
- Сүзгіні ағып тұрған суда жуыңыз.
- Қатпарлы сүзгіні толығымен құрығаннан соң сүзгілеу жүйесіне салып төменгі бөлігін сағат тілімен бұрап бұғаттаңыз.

Қалыпты жағдайда және құрылғы мақсатына сай үйде қолданылса, шаңсорғыштың оптималды қуат дәрежесінде жету үшін қатпарлы сүзгіні шағарып тазалау керек емес.

! Қылышпен тазаламаңыз!

- Қалыпты құрғақ тазалау үшін сүзгіні қақпақ шетіне қағыңыз!
- Жақсырақ тазалау үшін сүзгіні сырттан сумен шайып қайта пайдаланар алдын шаңсорғышта әбден құрғатыңыз!

Сурет 27

- а) Шаң ыдысын сүзгісін босатып құрылғыдан шығарыңыз.
- б) Сүзгілеу блогын шаң ыдысынан шығарыңыз.
- с) Талшық торшасын тазалау.

Шаң ыдысын босатуда әрдайым талшық торшасының ластану дәрежесін бақылаңыз да, керек болғанда оны "Талшық торшасын тазалау" нұсқаулығында жазылғандай тазалаңыз.

Талшық торшасын тазалау

Шаңсорғыш оптималды істеуі үшін талшық торшасын жүйелік ретте тазалау тиіс. Қалыпты жағдайда сүзгілеу бөлімін шаң ыдысын босатқан кезде аз селкілдеу немесе қағып лас бөлшектерін ажыратуға болады.

! Назар аударыңыз: талшық торшасын ағатын су астында тазаламаңыз.

(H)EPA сүзгісі құрылғы үйде тиісті ретте пайдаланғанда алмастыру қажет болмайтын ретте жасалған. Шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істеуі үшін Нера сүзгісін шам. 3 жыл сайын тазалау тиіс. Сүзгінің сүзгілеу өсері сақталады, бетінің реңі өзгерсе де.

Сурет 28

- a) Үрлеу торшасын босату түймешігін басып ашыңыз.
- b) (H)EPA сүзгісін бұғаттау қойындысын басып босатып құрылғыдан шығарыңыз.
- c) (H)EPA сүзгісін қағып ағатын су астында жуыңыз
- d) (H)EPA сүзгісін толығымен құрығаннан соң құрылғыға қайта салыңыз да үрлеу сүзгісін жабыңыз.

Тазалау нұсқаулары

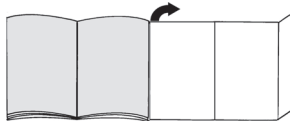
Шаңсорғышты әр тазалағаннан соң, оны өшіріп желі айырын тартып қою керек. Шаңсорғыш пен пластик керек-жарақтарды стандартты пластмасса тазартқышымен күту мүмкін.

Назарыңызда болсын:
Ысқалашуыш заттектерді, шыны немесе әмбебап тазартқышты пайдаланыңыз. Шаңсорғышты ешқашан суға батырмаңыз.

Бізде техникалық өзгерістер енгізу құқығы бар.

對於您選購博世GS60系列吸塵器，本公司倍感榮幸。本說明書適用於GS60系列的所有機型。因此，並非所有吸塵器功能與配備皆適用於您的機型。請使用本吸塵器專用的博世原廠配件，以達到最佳吸塵效果。

將圖片頁向外翻出。

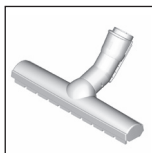


您的吸塵器

- 1 可調式地板吸頭，包括配件接頭
- 2 伸縮管，含調整套管與配件接頭
- 3 把手
- 4 伸縮軟管
- 5 軸轉式搬運把手
- 6 集塵容器
- 7 電源線
- 8 排氣濾蓋
- 9 開關按鈕，附電子吸力調節器
- 10 吸力指示器
- 11 吸塵器側面輔助掛槽
- 12 「Clean」濾網清潔按鈕*
- 13 配件收納槽
- 14 電器底部的儲存輔助設計
- 15 室內吸嘴
- 16 尖頭吸嘴
- 17 葉片式濾網
- 18 棉絮濾網
- 19 硬質地板刷頭*

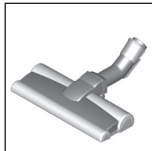
更換零件和特殊配件

A 硬質地板吸嘴BBZ123HD



硬質地板吸塵專用
(實木地板、瓷磚、紅瓦等)

B 硬質地板吸嘴BBZ124HD



配備2個旋轉刷頭
適用於高貴硬質地板，可提昇吸取粗塵的效果。

首次使用吸塵器前

圖 1

- 將握柄推入伸縮軟管並鎖至定位。

初次使用

圖 2

- 將伸縮軟管轉接器推入吸塵器的進氣口。檢查位置是否正確——軟管轉接器上的扣具必須嵌入氣開口內的凹槽，並聽見正確卡入的喀噠聲。

圖 3*

- a) 將把手推入吸塵軟管／伸縮管。如要拆下把手，請稍微轉動然後將把手拉出伸縮管。
- b) 將把手推入伸縮管，直到正確接合為止。若要將兩者分開，請擠壓固定環並拉出把手。

圖 4*

- a) 將伸縮管插入地板吸頭的連接部件中。如要將兩者分開，請稍微轉動伸縮管，然後將它拉出地板吸頭。
- b) 將伸縮管推入地板吸頭的連接部件，直到正確接合為止。若要將兩者分開，請按住固定環並拉出伸縮管。

圖 5

- 依照箭頭方向移動滑動按鈕以便將伸縮管解鎖，接著將它調整至所需長度。

圖 6

- 抓住插頭，依所需長度拉出電源線，然後將插頭插入電源插座中。

圖 7

- 若要打開或關閉吸塵器的電源，請按開關按鈕。

控制吸力

圖 8

請旋轉控制旋鈕，以便無段式調整至所需吸力。

■ 低吸力

=> 適合清理精緻物品，例如精緻的墊毯、窗簾等。



■ 中等吸力

=> 適合日常清理微髒地板。



■ 高吸力

=> 清理長期沈積的地板覆蓋物、硬質地板和嚴重髒污的表面。



吸塵

！ 小心

地板吸頭會受到一定程度的磨損，依硬質地板的種類而定（例如表面粗糙的瓷磚）。因此，每隔一段時間必須檢查地板吸頭的底部。地板吸頭底部因磨損所造成的尖銳表面，可能會造成實木地板或亞麻地板等精緻的硬質地板表面受損。因地板吸頭磨損而造成的損壞，製造商概不負責。

圖 9

調整可調式地板吸嘴：

- 地墊和地毯 =>



- 硬質地板／實木地板 =>



若要吸起較大的物件，請確認物件已連續地吸起，而且並未阻塞吸塵通道。您可以視需要抬起吸嘴，以吸入更多灰塵。

圖 10

- 按下解鎖按鈕以便打開配件收納槽。
- 將室內吸嘴與尖頭吸嘴從配件固定座中取出。
- 關上配件收納槽。

使用配件吸塵

圖 11

按照需求，在吸塵管或握柄上安裝吸嘴：

- a) 適合清理縫隙和角落等的尖頭吸嘴
- b) 適合軟墊傢俱、窗簾等的室內吸嘴
使用後，請將尖頭吸嘴和室內吸嘴收進吸塵器內。
- c) 硬質地板刷頭，適合清理硬質地板覆蓋物（瓷磚、實木拼接地板等）

圖 12 清潔硬質地板刷頭

- a) 其清潔方式是：將吸塵器放到刷頭底下吸除髒污。
- b) 用剪刀剪斷纏繞在刷頭上的長線和毛髮。用尖頭吸嘴吸除剪開的線段和髮絲。

圖 13

若您想暫停吸塵，可以使用吸塵器側面的輔助掛槽。

- 關掉吸塵器的電源之後，請將地板吸頭上的掛鉤推入吸塵器側面的凹槽。

圖 14

在樓梯吸塵時，吸塵器必須位於樓梯的最下方。根據樓梯類型，您可在裝上吸塵管、把手和地板吸頭的情況下清理12至16階樓梯。如果吸塵範圍還不夠遠，則亦可從搬運把手提著吸塵器移動。

吸塵工作完成時

圖 15

- 關閉吸塵器的電源。
- 拔掉電源插頭。
- 將電源線稍微用力一拉後放開（電源線會自動捲回）。

圖 16*

- 依照箭頭方向移動滑動按鈕以便將伸縮管解鎖，然後將管子推入另一條管子中。

圖 17

使用完畢後欲將吸塵器收好時，可善用底部的輔助掛槽。

- 利用軟管將吸塵器立起。
- 將地板吸頭上的掛鉤推入吸塵器底部的凹槽。

如果您已將吸塵器收好並豎立起來，此時應從吸塵轉接頭處將它提起或移至其他位置。

清空集塵容器

圖 18

為達到良好吸塵效果，每次使用後請清理集塵容器，或至少在棉絮濾網上已有積塵時或當集塵容器達到標示時清理。

清空集塵容器時，務必同時檢查棉絮濾網的髒污程度，如有必要請依照「清潔棉絮濾網」中詳述的指示進行清潔。

圖 27

圖 19

- 將搬運把手轉為直立、再將集塵容器解鎖（做法：將握柄轉為直立），並將集塵容器從吸塵器內取出。

圖 20

- a) 按壓解鎖按鈕以便分離集塵容器的濾芯。
- b) 將濾芯從集塵容器中取出，然後清空集塵容器。

圖 21

- a) 將濾芯裝回集塵容器中，並確認是否安裝妥當。
- b) 將解鎖按鈕推回原來位置，直到發出正確卡入的喀噠聲，如此才能確保集塵容器已正確關上。
- c) 將集塵容器重新裝回吸塵器中，並確認是否安裝妥當。
將握柄轉回至平放位置，以便將集塵容器鎖在吸塵器內的正確位置上。

保養濾網

清潔葉片式濾網

您的吸塵器設有「感應控制」功能。圖 22 + 圖 24 本功能可持續監控您的吸塵器是否達到最佳吸力。您可從指示燈知道何時該清潔葉片式濾網，以便讓吸塵器再度回復至最佳吸力。

配備「旋轉清潔」功能的吸塵器

圖 22

吸塵器以最佳吸力運作時，此指示燈將以藍色亮起。此指示器一旦轉為紅色閃爍狀態，表示必須清潔葉片式濾網。吸塵器會自動調整為最低吸力。

圖 23*

- 關掉吸塵器的電源，以便清潔葉片式濾網。

！

小心

吸塵器必須關閉電源才能清潔濾網。

- 清潔葉片式濾網時，請將旋鈕順時針旋轉180°至少三次。吸力變弱時，即使指示器尚未亮燈，您亦可清潔濾網。建議您清空集塵容器前先清潔葉片式濾網。最慢於「感應控制」指示燈亮起時一定要進行清潔：

如果指示器連續快速閃爍三次，但您已清潔過葉片式濾網，這有可能是因為棉絮濾網過髒。此時，吸塵器會自動調整為最低吸力，且指示燈持續以紅色顯示。

- 關掉吸塵器的電源、清空集塵容器，並依照「清潔棉絮濾網」中詳述的指示清潔棉絮濾網。圖 27

配備「自我清潔」功能的吸塵器

圖 24

吸塵器以最佳吸力運作時，此指示燈將以藍色亮起。此指示器一旦轉為紅色並呈閃爍狀態，則吸塵器將自動開機內建的清潔馬達將啟動並執行濾網清潔程序。

如果吸塵器短時間內便連續清潔三次，這有可能是因為棉絮濾網過髒。此時，吸塵器會自動調整為最低吸力，且指示燈以紅色顯示。

- 關掉吸塵器的電源、清空集塵容器，並依照「清潔棉絮濾網」中詳述的指示清潔棉絮濾網。圖 27

圖 25*

您亦可視需要按下「清潔」濾網清潔按鈕，如此即可以手動方式啟動清潔程序。

吸力變弱時，即使指示器尚未亮燈，您亦可清潔濾網。

建議您清空集塵容器前先清潔葉片式濾網。

圖 26

若葉片式濾網髒污程度嚴重，您亦可直接用水沖洗乾淨。

- 將過濾裝置底部順時針轉到底。
- 將葉片式濾網從過濾裝置上取下。
- 以流水沖洗濾網。
- 葉片式濾網完全晾乾後，將它裝入至過濾裝置內，然後逆時針旋轉底部，以便將它鎖緊。

如果吸塵器依照其設計用於居家清潔，那麼正常情況下您並不需要拆下葉片式濾網或進行手動清潔，吸塵器即可維持最佳吸力。

- ！請勿對濾網使用刷具。

- 如要進行簡易乾式清潔，僅需沿上蓋邊緣輕敲濾網。
- 如要進行深度清潔，直接用水對著濾網外側沖洗，然後等待它完全晾乾後再裝入吸塵器即可繼續使用。

圖 27

- 將集塵容器解鎖，並從吸塵器中取出。
- 將濾芯從集塵容器取出。
- 清潔棉絮濾網。

清空集塵容器時，務必同時檢查棉絮濾網的髒污程度，如有必要請依照「清潔棉絮濾網」中詳述的指示進行清潔。

清潔棉絮濾網

棉絮濾網應定期清潔，以確保吸塵器保持在最佳運作狀態。於集塵容器清空後稍微搖晃或輕敲濾芯外殼，通常就能抖落所有灰塵顆粒。

- ！小心：禁止將棉絮濾網拿到水龍頭下沖洗。

(H)EPA濾網的設計是：只要吸塵器依照其設計用於居家清潔，就毋須更換。為確保吸塵器保持在最佳性能水準，(H)EPA濾網應每隔約3年清洗一次。即使濾網表面褪色，濾網仍保持應有的過濾效果。

沖洗(H)EPA濾網

圖 28

- 按壓解鎖按鈕以便開啟排氣網柵。
- 按壓鎖定卡榫以解開(H)EPA濾網，接著將它從吸塵器中取出。
- 輕敲(H)EPA濾網，並在水龍頭下沖洗。
- (H)EPA濾網未完全晾乾前，請勿將它們重新裝入吸塵器。裝入後再關閉過濾排氣室。

清潔說明

清潔吸塵器前，請務必關閉吸塵器電源並拔下插頭。您可以使用一般塑膠清潔劑保養吸塵器和塑膠配件。

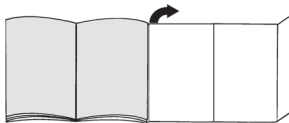
- ！小心：請勿使用具研磨效果的物品、玻璃清潔劑或多功能清潔產品。切勿將吸塵器浸在水中。

本說明書可能因技術變更而修改。

th

ขอขอบคุณที่เลือกซื้อเครื่องดูดฝุ่นซีรีส์ GSHB จาก Bosch ผู้ถือการเป็นเจ้าของบนพื้นฐานของเครื่องดูดฝุ่น GSHB ของคุณ ซึ่งนำไปสู่ความสำเร็จที่คุณใช้การไม่มีคุณสมบัติอื่นที่ก่อให้เกิดความเสียหายต่อลักษณะการใช้อุปกรณ์เสริม Bosch ของผลิตภัณฑ์ของคุณขึ้นเป็นพื้นฐานสำหรับการดูแลรักษาของคุณเท่านั้น เพื่อให้การดูดฝุ่นได้ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

ภาพหน้าเป็นรูปย่อ

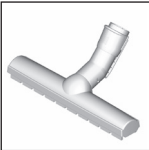


เครื่องดูดฝุ่นของคุณ

- 1 หัวดูดฝุ่นแบบปรับได้แบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม
- 2 หัวดูดฝุ่นแบบมีปลอกเคาะและจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม
- 3 ถังเก็บ
- 4 เศษฝุ่น
- 5 ฐานแบบหมุนเวียน
- 6 ถังเก็บฝุ่น
- 7 สายไฟ
- 8 ปุ่มกดตัวกรองไอเสีย
- 9 ปุ่มเปิด/ปิด หรือปุ่มปรับการดูดฝุ่นแบบอิเล็กทรอนิกส์
- 10 โปสเตอร์ติดผนัง
- 11 ระบบควบคุมด้วยมือ
- 12 ปุ่มทำความสะอาดตัวกรอง "Clean"
- 13 ส่วนเก็บอุปกรณ์เสริม
- 14 ระบบชาร์จแบตเตอรี่
- 15 หัวดูดฝุ่นสำหรับทำความสะอาดเครื่อง
- 16 หัวดูดฝุ่นสำหรับรถเข็น
- 17 ตัวกรองแผ่น
- 18 ตัวกรองเส้นใย
- 19 แบตเตอรี่แบบชาร์จ

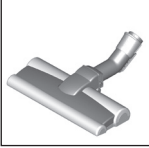
ชิ้นส่วนอะไหล่และอุปกรณ์เสริมพิเศษ

A หัวคูดุ่นสำหรับพื้นแข็ง 88Z123HD



สำหรับการคูดุ่นบนพื้นแข็ง (ปาร์เกต์ กระเบื้อง ก๊อง กระเบื้องดินเผา ฯลฯ)

B หัวคูดุ่นสำหรับพื้นแข็ง 88Z124HD



พร้อมลูกกลิ้งแปรงหมุนได้ 2 ชุด
สำหรับการทำความสะอาดพื้นแข็งวัสดุราคาแพง ช่วยให้อุปกรณ์หายา
ไต่พื้นขึ้น

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

รูปที่ 1

- ถอดด้านจับบนสายคูดุ่น แล้วล๊อคให้เข้าที่

การใช้งานเบื้องต้น

รูปที่ 2

- กดคันโยกปลดที่คูดุ่นลงบนช่องนำเข็มเข้าเบรคเครื่อง ตรวจสอบว่าใส่ไว้ถูกต้อหรือไม่ - ตรวจสอบ
บนพอลบนและปลดที่คูดุ่นจะต้องสวมเข้ากับส่วนเว้าในช่องนำเข็มเข้าได้พอดี และต้องไม่มีเสียง
ล๊อคเข้าที่

รูปที่ 3*

- a) กดคันจับบนที่คูดุ่น หากต้องการถอด ไขหมุนด้านจับเล็กน้อย แล้วดึงออกจากที่คูดุ่น
- b) กดคันจับบนที่คูดุ่นให้เข้าที่ หากต้องการถอด ให้จับปลอกล๊อค แล้วดึงคันจับออก

รูปที่ 4*

- a) ใส่ท่อคูดุ่นลงในส่วนต่อของหัวคูดุ่น หากต้องการถอด ไขหมุนที่คูดุ่นเล็กน้อย แล้วดึงออกจาก
หัวคูดุ่น
- b) กดที่คูดุ่นลงในส่วนต่อของหัวคูดุ่นจนกระทั่งล๊อคเข้าที่ หากต้องการถอด ไขบิดปลอกล๊อค แล้ว
ดึงท่อคูดุ่นออก

รูปที่ 5

- คลายท่อคูดุ่นโดยเลื่อนสวิตช์เลื่อนตามทิศทางของลูกศร แล้วปรับความยาวตามต้องการ

รูปที่ 6

- จัดสายไฟตรงฐานปลั๊ก ดึงสายออกมา ให้มีความยาวตามต้องการ แล้วเสียบปลั๊กในตำแหน่ง

รูปที่ 7

- กดปุ่ม ON/OFF เพื่อเปิดเครื่องคูดุ่น

การควบคุมระดับการคูดุ่น

รูปที่ 8

หมุนปุ่มควบคุมเพื่อปรับระดับการคูดุ่นตามต้องการ

- ข้างบนตั้ง
=> สำหรับการคูดุ่นบนวัสดุที่มีความหนาบาง เช่น เบาะและเครื่องหนัง ยานยนต์ ฯลฯ
- ข้างบนพับกลาง
=> สำหรับการคูดุ่นบนพื้นเสปรกเล็ดเล็กน้อยเช่นประตูบาน
- ข้างบนสูง
=> สำหรับการคูดุ่นบนวัสดุพื้นที่มีความหนาหนา พื้นแข็ง และพื้นผิวที่สปรกมาก



การคูดุ่น

ข้อควรระวัง

- ! หัวคูดุ่นจะมีการสึกหรอในระดับหนึ่ง ขึ้นอยู่กับชนิดของพื้นแข็งที่มี เช่น กระเบื้องผิวหยาบ
และขรุขระ) จึงต้องตรวจสอบการสึกหรอหัวคูดุ่นเป็นระยะ ทิ้งหัวคูดุ่นที่สึกหรออาจมีขอบคมซึ่งอาจ
ทำให้พื้นแข็งที่ไปขูดข่วน เช่น ปาร์เกต์และเสื่อน้ำมันเสียหายได้ หากผู้ผลิตไม่ขอรับผิดจากข้อ
ต่อความเสียหายอันเกิดจากหัวคูดุ่นที่สึกหรอ

รูปที่ 9

การตั้งค่าหัวคูดุ่นแบบปรับได้:
■ พื้นรวมและรูปพื้น ==>



ในการคูดุ่นขนาดใหญ่ ต้องหมุนไขว้หัวคูดุ่นอย่างต่อเนืองเพื่อให้มีความตรงจริง เพื่อไม่ให้ท่อคูด
ุ่นของหัวคูดุ่นเกิดการคูดุดตัน หากจำเป็น ควรยกหัวคูดุ่นขึ้น เพื่อให้หัวคูดุ่นได้ตีถึงพื้น

รูปที่ 10

- กดปุ่มเปิดเพื่อเปิดสายเก็บอุปกรณ์เสริม
- นำหัวคูดุ่นสำหรับการเบาะและเครื่องหนังและหัวคูดุ่นสำหรับร่องพื้นออกมาจากที่วางอุปกรณ์เสริม
- ปิดสายเก็บอุปกรณ์เสริม

การคูดุ่นด้วยอุปกรณ์เสริม

รูปที่ 11

ต่อหัวคูดุ่นเข้ากับท่อคูดหรืด้านจับตามที่ต้องการ:

- a) หัวคูดุ่นสำหรับร่องพื้น สำหรับการคูดุ่นตามร่องพื้นและขอบถนน ฯลฯ
- b) หัวคูดุ่นสำหรับการเบาะและเครื่องหนัง สำหรับการคูดุ่นบนเครื่องเรือนเบาะและเครื่องหนัง ยาน
ยนต์ ฯลฯ
- หลังจากเสร็จ ให้เก็บหัวคูดุ่นสำหรับร่องพื้นและหัวคูดุ่นสำหรับการเบาะและเครื่องหนังไว้ในเครื่อง
คูดุ่น
- c) แปรงขัดพื้นแข็ง สำหรับการคูดุ่นบนวัสดุพื้นแข็งที่มีความแข็ง (กระเบื้อง พื้นปาร์เกต์ ฯลฯ)

รูปที่ 12 การทำความสะอาดหัวคูดุ่นแข็ง

- a) ล้างความสะอาดโดยคูดุ่นเบรคจากด้านล่าง
- b) ใช้กรรไกรตัดเส้นและเส้นเข็มที่หัวคูดุ่นกลิ้งออกทั้งหมด ใช้หัวคูดุ่นสำหรับร่องพื้นคูดเส้น
ด้านและเส้นเย็บมอกล

รูปที่ 13

เมื่อต้องการหยุดคูดุ่นเป็นระยะเวลานาน สามารถใช้ระบบช่วยเหลือหัวคูดุ่นได้

- หลังจากปิดเครื่องแล้ว ให้เลื่อนตะขอบนหัวคูดุ่นลงในช่วงที่ช่วยเครื่อง

รูปที่ 14

ขณะคูดุ่นบนไม้เนื้อแข็ง ต้องวางเครื่องคูดุ่นบนไม้โดยข้ามร่อง คุณจะสามารถดึงหัวคูดุ่น ด้านจับและ
หัวคูดุ่นที่คูดุ่นบนไม้เนื้อแข็ง 12 ถึง 18 ซม. ขึ้นอยู่กับประเภทของไม้เนื้อ หากไม่สามารถเข้าถึงจุดที่
ต้องการได้ ให้ใช้หัวคูดุ่นช่วยเหลือเครื่อง

เมื่อคูดุ่นเสร็จ

รูปที่ 15

- ปิดเครื่อง
- ดึงสายไฟออก
- ดึงสายไฟไปวาง แล้วปล่อยมือ (สายไฟจะม้วนกลับเข้าที่เอง)

รูปที่ 16

- คลายท่อคูดุ่นโดยเลื่อนสวิตช์เลื่อนตามทิศทางของลูกศร แล้วเลื่อนท่อเข้าไปในท่ออีกอันหนึ่ง

รูปที่ 17

หลังจากใช้งาน คุณสามารถเก็บเครื่องคูดุ่นใช้ระบบช่วยเหลือหัวคูดุ่นได้

- ใช้สายคูดุ่นเส้นเครื่องขึ้น
- เสียบตะขอบนหัวคูดุ่นลงในช่วงไม้เนื้อแข็ง

ในกรณีที่ใช้กับเครื่องคูดุ่นโดยอัตโนมัติเครื่องขึ้น ควรใช้ตะขอปลดที่คูดุ่นยึดตัวเครื่องในการถอดหรือ
ปรับตำแหน่ง

* ขึ้นอยู่กับรุ่น

การทำความสะอาดถังเก็บฝุ่น

รูปที่ 18

เพื่อให้ฝุ่นดูดไปได้อย่างมีประสิทธิภาพ ควรนำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้งหลังจากการใช้งานทุกครั้ง หรือเมื่อมีฝุ่นหรือเศษวัสดุในตัวกรองเปลี่ยนจนถึงระดับที่มองเห็นได้ หรือเมื่อมีฝุ่นในถังเก็บฝุ่นถึงระดับที่พื้นหรือความยาวไว้บนอย่างน้อย

ทุกครั้งที่มีน้ำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง ให้ตรวจสอบสภาพความสกปรกของตัวกรองเส้นใย และทำความสะอาดตามคำแนะนำ ตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำหัวข้อ "การทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย"

รูปที่ 27

รูปที่ 19

- ห้ามผู้พ่นขึ้น ปลดถังเก็บฝุ่นโดยห้ามมือจับขึ้น แล้วถอดถังเก็บฝุ่นออกจากเครื่องดูดฝุ่น

รูปที่ 20

- a) กดปุ่มปล่อยเพื่อปลดชุดตัวกรองของถังเก็บฝุ่น
- b) นำชุดตัวกรองออกจากถังเก็บฝุ่น แล้วพบเศษขยะทิ้ง

รูปที่ 21

- a) ใส่ชุดตัวกรองลงในถังเก็บฝุ่น โดยผูกให้แน่นไว้ราวาไว้ถูกต้อง
- b) กดปุ่มปล่อยเพื่อกลับเข้าที่ แล้วจนกระทั่ง "ล็อกเข้าที่" เพื่อให้แน่นไว้ราวาไว้ถูกต้อง
- c) เมื่อใส่ถังเก็บฝุ่นกลับเข้าที่แล้ว สิ่งของในถังไว้ราวาไว้ถูกต้อง ห้ามมือจับกลับที่ หรือล็อกถังเก็บฝุ่นให้เข้าที่ในเครื่องดูดฝุ่น

การดูแลรักษาตัวกรอง

การทำความสะอาดตัวกรองแผ่น

เครื่องรุ่นนี้มาพร้อมฟังก์ชัน "Sensor Control" (ควบคุมเซ็นเซอร์) รูปที่ 22 + รูปที่ 24 ฟังก์ชันนี้" จะตรวจตราของบวที่ถังของเครื่องดูดฝุ่นไปยังระดับที่ เหมาะสมแล้วหรือยัง ไรฝุ่นสะสมจะช่วยให้ทราบว่าถึงเวลาทำความสะอาดตัวกรองแผ่น เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นมีระดับกำลังที่เหมาะสมอีกครั้ง

เครื่องดูดฝุ่นที่มีฟังก์ชัน "RotationClean" (ทำความสะอาดแบบหมุน)

รูปที่ 22

เมื่อถึงถังของเครื่องดูดฝุ่นในระดับที่เหมาะสม ไฟจะติดเป็นสีน้ำเงิน เมื่อไฟกะพริบเป็นสีแดง แสดงว่าถึงเวลาทำความสะอาดตัวกรองแผ่น ระบบจะปรับกำลังของเครื่องในระดับที่ สุดโดยอัตโนมัติ

รูปที่ 23*

- บัดเครื่องเพื่อทำความสะอาดตัวกรองแผ่น

ข้อควรระวัง

- ตัวกรองจะทำความสะอาดได้หลังจากเปิดเครื่องแล้วเท่านั้น

- ในการทำความสะอาดตัวกรองแผ่น ให้หมุนปุ่มหมุนตามเข็มนาฬิกา 180° อย่างน้อยสามครั้ง คุณสามารถทำความสะอาดตัวกรองเมื่อประสิทธิภาพการดูดฝุ่นลดลงได้เช่นกัน แม้ว่าไฟแสดงสถานะจะยังไม่ติดก็ตาม
- ขอแนะนำให้ทำความสะอาดตัวกรองแผ่นก่อนนำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง "ถัง" จะต้องทำความสะอาดเมื่อไฟแสดง "Sensor Control" (ควบคุมเซ็นเซอร์)สว่างขึ้นเป็นอง่างนี้

หากไฟกะพริบติดเกินสามครั้งแม้ว่าทำความสะอาดตัวกรองแผ่นแล้ว แสดงว่าตัวกรองเส้นใยอาจสกปรก ในกรณีดังกล่าว ระบบจะปรับกำลังของเครื่องเป็นระดับที่ สุดโดยอัตโนมัติ และไฟจะติดเป็นสีแดง

- บัดเครื่อง นำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง แล้วทำความสะอาดตัวกรองเส้นใยตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำหัวข้อ "การทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย" รูปที่ 27

เครื่องดูดฝุ่นที่มีฟังก์ชัน "SelfClean" (ทำความสะอาดตัวเอง)

รูปที่ 24

เมื่อถึงถังของเครื่องดูดฝุ่นในระดับที่เหมาะสม ไฟจะติดเป็นสีน้ำเงิน เมื่อไฟกะพริบเป็นสีแดง ระบบจะ บัดเครื่องโดยอัตโนมัติ

มอเตอร์ทำความสะอาดในตัวจะเริ่มต้นการทำความสะอาดตัวกรอง

หากมีการทำความสะอาดติดกันสามครั้ง แสดงว่าตัวกรองเส้นใยอาจสกปรก ในกรณีดังกล่าว ระบบจะปรับกำลังของเครื่องเป็นระดับที่ สุดโดยอัตโนมัติ และไฟจะติดเป็นสีแดง

- บัดเครื่อง นำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง แล้วทำความสะอาดตัวกรองเส้นใยตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำหัวข้อ "การทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย" รูปที่ 27

รูปที่ 25*

คุณสมบัติการระบายความสะอาดในตัวช่วยกรองเส้นใยตามต้องการเช่นเดียวกัน โดยอุปกรณ์ "Clean" เพื่อทำความสะอาดตัวกรอง

คุณสมบัติการทำความสะอาดตัวกรองเมื่อประสิทธิภาพการดูดฝุ่นลดลงได้เช่นกัน แม้ว่าไฟแสดงสถานะจะยังไม่ติดก็ตาม

ขอแนะนำให้ทำความสะอาดตัวกรองแผ่นก่อนนำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง

รูปที่ 26

หากตัวกรองแผ่นสกปรกเป็นพิษ สามารถนำไปล้างทำความสะอาดได้

- หมุนส่วนล่างของระบบตัวกรองตามเข็มนาฬิกาจนถึงขั้นถัด
- ถอดตัวกรองแผ่นออกจากระบบตัวกรอง
- นำตัวกรองไปล้างที่ ถังน้ำ
- เมื่อตัวกรองแผ่นแห้งสนิทแล้ว ให้ใส่กลับลงในระบบตัวกรอง แล้วล็อคส่วนล่างโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา

ภายใต้สถานการณ์ปกติแล้ว เมื่อการใช้เครื่องดูดฝุ่นในการทำความสะอาดครัวเรือนตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้จำเป็นต้องถอดหรือทำความสะอาดตัวกรองแผ่นด้วยตนเองเพื่อให้มีระดับกำลังที่เหมาะสม

ห้ามใช้แปรงขัดตัวกรอง

- ในการทำความสะอาดอย่างง่ายโดยไม่ใช้แปรง เพื่อความสะดวกของบริเวณรอบๆ ปัดก็พอแล้ว
- หากต้องการทำความสะอาดอย่างทั่วถึงยิ่งขึ้น ให้นำตัวกรองไปล้างน้ำจากด้านบน แล้วปล่อยให้แห้งไว้บนพื้นผ้าก่อนที่จะนำกลับไปใช้ในเครื่องดูดฝุ่น

รูปที่ 27

- a) ปลดถังเก็บฝุ่นแล้วถอดออกจากเครื่อง
- b) นำชุดตัวกรองออกจากถังเก็บฝุ่น
- c) ทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย

ทุกครั้งที่มีน้ำถังเก็บฝุ่นไปพักทิ้ง ให้ตรวจสอบสภาพความสกปรกของตัวกรองเส้นใย และทำความสะอาดตามคำแนะนำ ตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำหัวข้อ "การทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย"

การทำความสะอาดตัวกรองเส้นใย

ควรทำความสะอาดตัวกรองเส้นใยเป็นประจำ เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นสามารถทำงานได้อย่างเหมาะสม โดยทั่วไปการเขย่าหรือทำความสะอาดหลายๆ ขณะใช้ไม่มีสิ่งใดในถังเก็บฝุ่น ที่ป้องกันการดูดฝุ่นของได้อย่างเพียงพอแล้ว

คำเตือน: ห้ามนำตัวกรองเส้นใยไปล้างที่ถังน้ำ

ตัวกรอง (H)EPA ออกแบบมาให้ไม่ต้องเปลี่ยนใหม่ ระบบที่ทำการใช้เครื่องดูดฝุ่นในครัวเรือนตามวัตถุประสงค์ที่ระบุ เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพที่เหมาะสม ควรนำตัวกรอง (H)EPA ไปล้างทำความสะอาดหลังจากใช้งานไปประมาณ 3 ปี โดยจะไม่ส่งผลต่อประสิทธิภาพการกรองของตัวกรองแต่อย่างใด แม้ว่าพื้นผิวภายนอกจะมีสิ่งติดก็ตาม

การล้างตัวกรอง (H)EPA

รูปที่ 28

- a) กดปุ่มเปิดเพื่อเปิดระบบปลดปล่อย
- b) ถอดเปลือกเพื่อถอดตัวกรอง (H)EPA แล้วดึงออกจากเครื่องดูดฝุ่น
- c) เศษตัวกรอง (H)EPA ออกมา แล้วนำไปล้างที่ถังน้ำ
- d) นำใส่ในตัวกรอง (H)EPA กลับลงในเครื่องดูดฝุ่นจนกว่าจะแห้งสนิท จากนั้นจึงนำกล่องใส่ตัวกรองไปเก็บ

คำแนะนำในการทำความสะอาด

บัตสวิทช์เครื่องดูดฝุ่นและถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนที่ จะนำเครื่องดูดฝุ่นไปทำความสะอาด เครื่องดูดฝุ่น และอุปกรณ์เสริมที่เก็บมาหลังจากสามารถทำความสะอาดได้โดยใช้น้ำยาทำความสะอาดพลาสมิกส์ไป

ข้อควรระวัง:

- ห้ามใช้อุปกรณ์ขัด น้ำยาเช็ดกระจก หรือน้ำยาทำความสะอาดแบบประจักษ์ ห้ามนำเครื่องดูดฝุ่นไปแช่น้ำ

อาจมีการดัดแปลงทางเทคนิค

* ขึ้นอยู่กับรุ่น

إرشادات التنظيف

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف الكنيسة يجب إبقائها ونزع القابس الكهربائي من مصدر التيار. يمكن أن تتم العناية بالكنيسة والملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

❗ لا تستخدم أية مواد خادشة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. ولا تغمر الكنيسة في الماء أبدا.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

صورة 21

- (a) قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة، ويجب التأكد أثناء ذلك من ثباتها بشكل سليم.
- (b) اضغط من فضلك زر التحرير مرة أخرى إلى الوضع الأصلي إلى أن يصدر عنه صوت «كليك» للتأكد من غلق الخزان بشكل سليم.
- (c) عند إعادة تركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة تأكد من ثباته بشكل سليم.
- من خلال إدارة المقبض يتم تثبيت خزان تجميع الأتربة في المكنسة.

العناية بالفلتر

تنظيف الفلتر الشرائحي

مكنستك مزودة بوظيفة تسمى «التحكم بالمستشعرات». صورة 22+ صورة 24 هذه الوظيفة تراقب باستمرار ما إذا كانت مكنستك قد وصلت إلى مستوى قدرتها المثالي. ويوضح لك المبين الضوئي ما إذا كان من الضروري تنظيف الفلتر الشرائحي للوصول مرة أخرى إلى مستوى قدرته المثالي.

المكنسة المزودة بوظيفة التنظيف بالتدوير "RotationClean"

صورة 22

يضيء المبين باللون الأزرق عندما تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي. بمجرد أن يومض المبين باللون الأحمر يجب أن يتم تنظيف الفلتر الشرائحي، ويتم أوتوماتيكياً ضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط.

صورة 23*

- قم من فضلك بإيقاف المكنسة لتنظيف الفلتر الشرائحي.

تنبيه:

لا يمكن تنظيف الفلتر إلا عندما تكون المكنسة متوقفة.

- تنظيف الفلتر الشرائحي أدر السداة في اتجاه حركة عقارب الساعة 3 دورات على الأقل بزاوية ٩٨٠°.
- يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن المبين مضيئاً.
- ننصح بتنظيف الفلتر الشرائحي قبل تفريغ خزان تجميع الأتربة. إلا أن ذلك يجب أن يتم عند إضاءة مبين «التحكم بالمستشعرات» على أقصى تقدير:

إذا ومض المبين 3 مرات متتالية على فترات قصيرة رغم تنظيف الفلتر الشرائحي، فربما يكون السبب في ذلك هو اتساخ مصفاة الوبر. في هذه الحالة تنتقل المكنسة أوتوماتيكياً إلى أدنى درجة للشفط، ويضيء المبين باستمرار باللون الأحمر.

- قم بإيقاف المكنسة، وتفريغ خزان تجميع الأتربة وقم بتنظيف مصفاة الوبر كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر». صورة 27

المكنسة المزودة بوظيفة التنظيف الذاتي "SelfClean"

صورة 24

يضيء المبين باللون الأزرق عندما تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي. بمجرد أن يومض المبين باللون الأحمر تتوقف المكنسة أوتوماتيكياً.

يتم تفعيل وظيفة تنظيف الفلتر، ويتم ذلك من خلال محرك التنظيف المدمج في المكنسة.

إذا احتاجت المكنسة للتنظيف ثلاث مرات متتالية على فترات قصيرة، فربما يكون السبب في هذا عدم نظافة مصفاة الوبر. في هذه الحالة تنتقل المكنسة أوتوماتيكياً إلى أدنى درجة للشفط، ويضيء المبين باللون الأحمر.

- قم بإيقاف المكنسة، وتفريغ خزان تجميع الأتربة وقم بتنظيف مصفاة الوبر كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر». صورة 27

صورة 25*

عند الحاجة يمكنك أيضاً تفعيل عملية التنظيف يدوياً من خلال الضغط على زر تنظيف الفلتر "Clean".

يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن المبين مضيئاً.

ننصح بتنظيف الفلتر الشرائحي قبل تفريغ خزان تجميع الأتربة.

صورة 26

- في حالة اتساخ الفلتر الشرائحي بشدة يمكنك أيضاً غسله.
- أدر الجزء السفلي من نظام الفلتر في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.
- أخرج الفلتر الشرائحي من نظام الفلتر.
- اغسل الفلتر تحت ماء جار.
- ضع الفلتر الشرائحي بعد أن يجف تماماً في نظام الفلتر، وقم بتأمين الجزء السفلي بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- في المعتاد وعندما يتم استخدام المكنسة في الأغراض المنزلية بشكل سليم، لا يكون من الضروري إخراج الفلتر الشرائحي وتنظيفه يدوياً للوصول إلى مستوى القدرة المثالي للمكنسة.

لا تقم بتنظيفه بغفرشة!

- لإجراء تنظيف جاف عادي للفلتر، كل ما عليك هو نفخ الفلتر بالطرق على حافة الغطاء!
- لتنظيف الفلتر جيداً، اشطفه بالماء من الخارج واتركه يجف تماماً قبل إعادة استخدامه في المكنسة!

صورة 27

- (a) قم بتحرير خزان تجميع الأتربة وأخرجه من المكنسة.
- (b) أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.
- (c) قم بتنظيف مصفاة الوبر.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة ينبغي دائماً مراقبة درجة اتساخ مصفاة الوبر أيضاً وتنظيفها عند الحاجة كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر».

تنظيف مصفاة الوبر

ينبغي تنظيف مصفاة الوبر على فترات منتظمة لضمان عمل المكنسة بشكل مثالي. عادة يكفي القيام بهز أو نفخ علبة الفلتر عند تنظيف خزان تجميع الأتربة حتى يتم التخلص من أية جزيئات اتساخات محتملة. إذا لم يكن هذا كافياً يرجى استخدام الفرشاة الموجودة ضمن الأجزاء الموردة أو قطعة قماش جافة لتنظيف جزيئات الاتساخات الموجودة على السطح الخارجي.

تنبيه: لا يجوز تنظيف مصفاة الوبر تحت ماء جار.

فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa مصمم بحيث لا تضطر لتغييره، إذا تم استخدام المكنسة بشكل سليم في الأغراض المنزلية. ولكي تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي ينبغي غسل فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa بعد حوالي 3 سنوات. كما أن هذا الفلتر يحافظ على فعالية أدائه، بغض النظر عن احتمال تغير لون السطح الخارجي للفلتر.

غسل فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa

صورة 28

- (a) افتح شبكة الطرد من خلال الضغط على زر التحرير.
- (b) قم بتحرير فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa من خلال الضغط على طرف الحلق وأخرجه من المكنسة.
- (c) قم بنفخ فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa واغسله تحت ماء جار.
- (d) لا تقم بتركيب فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa في المكنسة إلا بعد أن يجف تماماً، وأغلق درج فلتر الطرد.

صورة 8

ضبط قوة الشفط

من خلال إدارة زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط بسلاسة على الدرجة المرغوبة.



< =

■ نطاق قدرة منخفض

لتنظيف الأقمشة الحساسة، كالستائر مثلاً.



< =

■ نطاق قدرة متوسط

للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.



< =

■ نطاق قدرة مرتفع

لتنظيف فرش الأرضيات الخشن والأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخات الشديدة.

* حسب التجهيز

التنظيف

تنبية

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل بدرجة ما تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن أو الحجري). لذا يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف بانتظام. القواعد المتآكلة حادة الحواف لرأس التنظيف يمكن أن تلحق أضراراً بالأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكل لتنظيف الأرضيات.

صورة 9

ضبط الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات:



< =

■ السجاد والموكيت



< =

■ الأرضية الصلبة/الباركيه

في حالة قيامك بشفط جزئيات أكبر، يرجى الحرص على شطفها على مراحل تلو بعضها ويحرص حتى لا يتعرض مجرى الشفط في رأس تنظيف الأرضيات للانسداد.

عند اللزوم ينبغي أن ترفع رأس التنظيف حتى يمكنك شفط جزئيات الاتساخات بشكل أفضل.

صورة 10

- افتح درج الملحقات التكميلية من خلال الضغط على زر التحرير.
- أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق من تجاوزيف الملحقات الإضافية.
- أغلق درج الملحقات التكميلية.

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية

صورة 11

قم بتركيب رأس التنظيف – حسب الحاجة – إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

- (a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.
- (b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.
- بعد الانتهاء من استخدام رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات قم بحفظهما داخل المكنسة.
- (c) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

صورة 12

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

- (a) لتنظيف رأس التنظيف قم بتنظيفها من أسفل.
- (b) أقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص. قم بشفط الخيوط والشعر برأس تنظيف الشقوق.

صورة 13

عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم الموجود في جانب المكنسة.

- بعد إيقاف المكنسة أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في جانب المكنسة.

صورة 14

عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلام) يجب وضع المكنسة بأسفل عند بداية السلام. وحسب تصميم السلام يمكن بهذه الطريقة تنظيف من ١٢ إلى ١٦ درجة في ظل تركيب ماسورة الشفط والمقبض ورأس تنظيف الأرضيات. وإذا لم يكن ذلك كافياً، فمن الممكن أيضاً نقل المكنسة من مقبض الحمل.

صورة 15

- قم بإيقاف المكنسة.
- انزع القابس الكهربائي.
- اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف الكابل أوتوماتيكياً).

صورة 16

قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم وقم بضم طرفي الماسورة.

صورة 17

لتخزين المكنسة يمكنك استخدام السنادة الموجودة بالجانب السفلي للمكنسة.

- أوقف المكنسة بشكل قائم عن طريق الخرطوم.
- ثم أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجانب السفلي للمكنسة.
- إذا أوقفت مكنستك في الوضع القائم وقمت بتخزينها، فعندئذٍ ينبغي عليك إمساكها من عنق الشفط لرفعها أو لتغيير موضعها.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 18

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تتركز الأتربة أو الاتساخات بشكل واضح على مصفاة الوير أو عندما تصل الأتربة إلى موضع بارتفاع العلامة في الخزان.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة ينبغي دائماً مراقبة درجة اتساخ مصفاة الوير أيضاً وتنظيفها عند الحاجة كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوير». **صورة 27**

صورة 19

- اطو مقبض حمل المكنسة لأعلى ثم قم بتحرير خزان تجميع الأتربة من خلال طي المقبض لأعلى وأخرج خزان تجميع الأتربة من المكنسة.

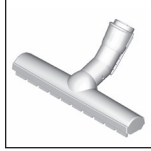
صورة 20

- (a) قم بتحرير وحدة فلتر خزان تجميع الأتربة من خلال الضغط على زر التحرير.
- (b) اخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة وقم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

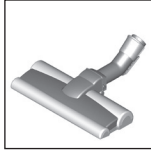
A رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء
(البازيك، البلاط، التيراكوتا...)



B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ124HD

مزودة بفرشتين دوارتين
للعناية بالأرضيات الصلبة الفاخرة ولالتقاط
الاتساخات الخشنة بشكل أفضل.



التشغيل

1 صورة

- قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالمكنسة. ويرجى التأكد من تثبيت الخرطوم بشكل سليم – يجب أن يدخل المشبك البارز بعنق الخرطوم في تجويف فتحة الشفط ويثبت بصوت مسموع.

التشغيل

2 صورة

- قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالمكنسة. ويرجى التأكد من تثبيت الخرطوم بشكل سليم – يجب أن يدخل المشبك البارز بعنق الخرطوم في فتحة الشفط ويثبت بصوت مسموع.

3* صورة

- (a) أدخل المقبض في ماسورة الشفط/الماسورة التلسكوبية. لحل الوصلة، أدر المقبض بعض الشيء ، ثم اجذبه لإخراجه من الماسورة.
- (b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت. لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب المقبض للخارج.

4* صورة

- (a) قم بتركيب الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات. لحل الوصلة، أدر الماسورة بعض الشيء، ثم اجذبها لإخراجها من رأس تنظيف الأرضيات.
- (b) أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت. لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

5 صورة

- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

6 صورة

- أمسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

7 صورة

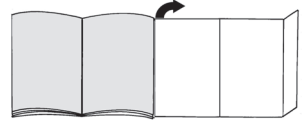
- قم بتشغيل أو إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات GS60

يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات GS60 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك. يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch حيث إنها قد تم تطويرها خصيصا لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة تسليم المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

يرجى فرد صفحات الصور!



وصف الجهاز

- 1 رأس التنظيف المتحركة المزودة بوصلة للملحقات التكميلية
- 2 الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية ووصلة للملحقات التكميلية
- 3 المقبض
- 4 خرطوم الشفط
- 5 مقبض أرجوحى لحمل المكنسة
- 6 خزان تجميع الأتربة
- 7 كابيل الكهرباء
- 8 غطاء فلتر الطرد
- 9 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم إلكتروني لقوة الشفط
- 10 بيان مستوى القدرة
- 11 مثبت الخرطوم على جانب المكنسة
- 12 زر تنظيف الفلتر "Clean"
- 13 درج الملحقات التكميلية
- 14 السنادة على الجانب السفلي للمكنسة
- 15 رأس تنظيف المفروشات
- 16 رأس تنظيف الشقوق
- 17 الفلتر الشراحي
- 18 مصفاة الوبير
- 19 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalafat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekářská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:servicesenet@servicesenet.ee>
www.simson.ee

Rennerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
<mailto:klienditeenindus@rennerk.ee>
www.rennerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hooldus@eliser.ee>
www.kodumasinade-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010	Service 0,40 €/min + prix appel
---------------	------------------------------------

<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009	Service 0,40 €/min + prix appel
---------------	------------------------------------

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv
Elkor Serviss
Brīvības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaikų iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шысева 98
2012 Кишинев
tel./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederlandse, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:

Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarsstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Camaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomeisticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
tel.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnulmsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,
Cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XX Kosovo

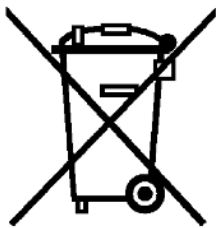
Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 92
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

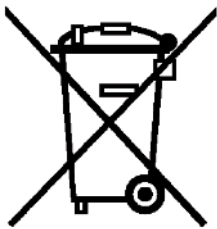
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

kk

Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

zh

此吸塵機受歐盟2012/19/EU有關舊電器及電子產品(廢棄電器和電子設備- WEEE)指引監管，該指引確立了適用於整個歐盟的舊電器回收和再造的規章制度。

th

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อระบุว่าเป็นของเสียทางไฟฟ้า 2012/19/EU 3 ตัวบ่งชี้ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) ระบุว่าเป็นสิ่งของที่เป็นสิ่งกำหนดยกเว้นการส่งคืนและควรใช้เพื่อระบุผลิตภัณฑ์ที่ส่งคืนตามความหมายของสิ่งของทางไฟฟ้า

ar

رد 2012/19/EU كىءا ٲورا طباءوض قىءا طمر هاگءسء نىءا كىءىءورءكءلءا و كىءرب هءهك كاه هاگءسء هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE تسءا هءسء صءءشم بوءج راهء ، تسءا رءءعم اءوا رسارس رء هك طباءوض نىءا كاه هاگءسء ءفءاءىءاب و ءءءفرگ سءءاب هوئىءش كءك ءءك كم نئىءء ار هءهك

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicî Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كل حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

KK Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

ZH 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。

TH เงื่อนไขการรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันสำหรับอุปกรณ์นี้ให้ถือตามที่ตัวแทนจำหน่ายของเราในประเทศที่วางจำหน่ายกำหนดไว้ คุณสามารถขอรายละเอียดเกี่ยวกับเงื่อนไขดังกล่าวได้จากร้านค้าที่จำหน่ายอุปกรณ์นี้ในการขอรับการเคลมการรับประกัน จะต้องแสดงใบเสร็จรับเงิน

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα χειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



- Cihazınız, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklem, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem-Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisine kapsamındadır.

3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer

alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonuna, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçmez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan uyarılara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketicinin, garantiden doğan haklarını kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurulabilir.

9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Utü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :
Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Telefonu :

Faks : 0216 528 91 88 Faks :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com E-posta :

Yetkilinin imzası :  Fatura Tarih ve sayısı :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного по статье 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Нг.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>

* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.2014	19.03.2019	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

[illegible][illegible]

[illegible]





[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is a small blue tab at the top left corner.



Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com